

SYNG SOM FOLK

HILDEGUND  
BRUNHILDA

P. Gassoff

1984

P. Gassoff  
84





# **SYNG SOM FOLK**

Folkeleg songtradisjon frå Romsdal

# SYNG SOM FOLK

## Folkeleg songtradisjon frå Romsdal

Redigert av  
Arild Hoksnes og Marit Rekdal

Transkripsjon: Henning Sommerro

Illustrasjonar: Paul Gåsøy

Andre utgåve tilrettelagt av Rolf Strand

*Blandt bedste ting som Himlen gav,  
er godt og roligt Grandelag;  
Det kjøbes ei for Pænge;  
Et Sammenhold af Fredens Aand,  
Hvor Grande rækker Grande Haand,  
Er det ei som et gyldent Baand,  
Hvor ægte Perler hænge?*

**Claus Frimann (1746–1829)**

Utgeven av Romsdal Sogelag  
Molde 2003

Første utgåve er trykt i 1984 (ISBN 82-90169-09-4)

Andre utgåve er trykt med tilskot frå Margit og Morten Parelius' minnefond

Trykk: EKH trykk, Molde, 2003

Opplag: 500

**ISBN: 82-90169-73-6**

# Innhald

Føreord

## Kapittel 1

Folkeleg song i Romsdal – eit utsyn

Av Arild Hoksnes .....	7
Minne om ein storsongar	
Etter Ola Hola ved Marit Rekdal .....	12
Olav Rekdals innsamlingsarbeid .....	13
«Jeg råde vil alle» frå «Aandelig Visebog» .....	14
Kjelder til visesamlinga .....	14
Korleis bruke notane? .....	15

## Kapittel 2

VISER I ROMSDALSTRADISJON

Alfabetisk ordna etter tittel

1. Abraham satt i Mamrelund .....	16
2. Agnetta og havmannen .....	17
3. Alfabetvisa .....	19
4. Alt forvandles skal til støv .....	20
5. Ballfeittviså .....	21
6. Barnebøn .....	24
7. Bjørnen sat i bakkå .....	26
8. Bondens hustru .....	27
9. Bugge-viså .....	30
10. Den største dårskap .....	32
11. Der stander et slott i Østerrike .....	34
12. Det e ein teng i he tenkt so lengje .....	36
13. Det var en lørdagsaften .....	37
14. Det vokste opp en lilje uti dalen .....	39
15. Drukningsulykke på Romsdalsfjorden .....	41
16. Du bonde med gård .....	42
17. Du Reia, du Reia .....	44
18. Eg gjætteTulla .....	45
19. En smukk kjærlighetsvise .....	48
20. Fenstad-visa .....	50
21. Fra Jylland så monne vi marsjere .....	52
22. Fridtjof hos Agantyr .....	54
23. Godt grandelag .....	56
24. Grisen .....	58
25. Grusomme skjebne .....	59
26. Han Mass og 'n Lasse .....	62
27. Harald Haarderaade .....	64
28. Harpå .....	65
29. Hutte-me-tu .....	67

30. I fjor gjett' i geitå .....	68
31. I Stockholms stad den store .....	70
32. I tente på Kjølstad i fjor .....	71
33. Jeg beiled en gang .....	73
34. Jeg elsker dig min pige .....	75
35. Jeg råde vil alle i ungdommens dage .....	77
36. Ka ska fruå ha te mat? .....	79
37. Kattå vår .....	81
38. Kjiko, kjiko på kalveknokjin .....	84
39. Kjæringa sette seg på porkå og rei .....	85
40. Kjøgemeistervise .....	87
41. Kråkeviså .....	88
42. Laurdagsfriaren .....	90
43. Lise Noragrend .....	91
44. Loppa ho hoppa .....	92
45. Løytnant Lund .....	93
46. Manden og konen satte sig ned .....	95
47. Melken sød at drikke .....	97
48. Molde-visen .....	98
49. Munken .....	101
50. Nu vil jeg fortelle min skjebne så tung .....	102
51. Oppå bakkå .....	104
52. På vakt vest for Ona .....	105
53. Romsdalsvise frå 1749 .....	107
54. Røskatten .....	111
55. Sangen om Alvilda .....	112
56. Sinklar-visa .....	113
57. Sjømannen og bonden .....	115
58. Skjøn jomfru .....	117
59. Slaget på Københavns red .....	119
60. Storthingsvalget .....	120
61. Så gikk jeg meg uti skogen .....	122
62. Tobakksvisa .....	123
63. Valgmandssang til trøst og oppbyggelse .....	125
64. Vestnes-visa .....	127
65. Vinteren er kommen (Sildeviså) .....	129
66. Vise fra Setnesmoen .....	131
67. Wahlstrøm .....	132

## Kapittel 3

SMÅ STUBBAR OG VERS

68. Hulde pige .....	134
69. Selskapsvisa .....	135
70. Dølen gjekk på gata .....	136
71. Ikkje sture .....	137

72. Langskonkjin.....	138
73. Stakkars Pe .....	139
74. Petterusen .....	139
75. Ungdommen no .....	140
76. Den gang jeg var liten.....	141
77. Då eg var liten .....	142
78. Jenten våre .....	143
79. Vesle Petter .....	143
80. Det var ein liten gut .....	144
81. Den sinte kjerringa .....	144
82. Pigerne .....	145
83. No ska' I seie deg.....	145
84. Kjæringja sette seg på porkå og rei (stevversjonen) .....	146
85. Jeg tenkte i mitt hjerte .....	147
86. Prillarguri-trall.....	148
87. Kisseminken .....	149

#### Kapittel 4

##### SETERTONAR

88. Vakne alle seterjentå.....	150
89. Daugstad-Sigrid-låten .....	150
90. Mari-Sigrid-låten.....	151
91. Liljetone etter Rikka Sylte.....	151
92. Liljing og hauk etter Ingeborg Daugstad.....	152
93. Saue-lokk etter bukkehorn etter Ingeborg Daugstad .....	152
94. Ku- og geitelokk etter Olav Rekdal .....	153
95. Krulihauk frå Eikesdalen etter Inga Utigard....	153
96. Kutrall frå Eikesdalen etter Olga T. Utigard ....	154

#### Kapittel 5

##### BANSULLAR

97. Røven gjekk på setrå .....	155
98. Græt du, barnet? .....	156
99. Pissi sat oppå omna .....	157
100. Bansull etter Johanna Skeidsvoll.....	158
101. Voggetone etter Johanna Skeidsvoll .....	158
102. Far stod og stappa korn.....	159
103. Bokkjin stod i brynja .....	160
104. Sov, sovan lill .....	161
105. På gullanveg .....	162
106. Ikorn stod på volla og slo.....	163
107. Kua stod på Dovrefjell.....	164
108. Rie, rie ranke .....	165

109. Kua gjekk på grønne voll.....	166
110. Sulla, lulla ba'net.....	167
111. Danse, danse dele .....	167

#### Kapittel 6

##### REGISTER

Ordforklaringar.....	168
Personregister med korte biografier.....	171
Litteratur .....	175
Førstelinjeregister.....	176
Etterord (2003) .....	176

## Føreord (første utgåve)

Denne samlinga inneheld 111 songar og viser i folkeleg tradisjon frå Romsdal. Dei spenner frå mellomalderballadar til moderne skillingsviser. Alle visene har tone, som også er nedskreven slik han er blitt sunge på bygdene våre. Med denne bakgrunnen er det vårt håp at «Syng som folk!» skal bli ei bruksbok. Dei som vil lære etter øyret, kan få kjøpe ein kassett der tonane er innspela.

Romsdal Sogelag fekk tilbod frå Marit Rekdal om å gje ut eit manuskript med song- og visetekster som faren, Olav Rekdal, etterlet seg. Då mange av tekstene mangla tone, tok Romsdal Sogelag kontakt med Arild Hoksnes for å få hjelp til å finne moglege tonar til dei mange tekstene. På den måten kom han med i redigeringsarbeidet. Etter kvart som arbeidet gjekk framover, kom det for dagen meir innsamla stoff av dette slaget enn venta, og ramma for boka vart utvida. I det endelege manuskriptet er det derfor med ein del tilfang som andre har samla inn.

Henning Sommerro tok på seg den store oppgåva å transkribere og reinskrive tonane. Paul Gåsøy fekk i oppdrag å illustrere boka. Stor takk til alle dei som har vore kjelder til boka. Alle opphavsmenn og -kvinner er nemnde so langt det har vore råd å spore dei opp.

Bjørn Austigard skal ha stor takk for at han har brøyt veg og sett mot i oss.

*Redaktørane*

## Folkeleg song i Romsdal – eit utsyn

Av Arild Hoksnes

---

Eit utsyn over folkeleg song i Romsdal – det blir som å *skimte* blånen av storhavet rundt naustnova, sanse endelausa vidder og kav, og samstundes vite at du kjenner berre nokre famner av det.

Om eg ror leja midtfjords, kan eg likevel få eit tolleg godt inntrykk av kva som rører seg. Eg ror lett og ufarleg, og skåten er ikkje tyngd av anna folks kjennskap til dette landskapet. Det er ikkje mange som har brydd seg om å skrive om folkesongen i bygdene våre, so eg trør ingen for nære. Vitskapsmannen står att i støa med hatten i handa, det er rorskaren som ser. Eller er det skårungen?

### Romsdal og sammlarane

Folkemusikksammlarane har vore sjeldne gjester i Romsdal. Då tenkjer eg på dei retteleg store sammlarane: Ludvig Mathias Lindeman, Catharinus Elling, Ole Mørk Sandvik og slike. Det er lett å erge seg i dag over at dei valde Valdres og Setesdal, Gudbrandsdalen og Østerdalen framfor oss, men dei skal no likevel ha takk for det dei gjorde.

Det var først på begynnelsen av 1800-talet at dei braut seg ut, dei lærde kunstmusikarane, som skulle finne «folkesjela». Nasjonalromantikk og fedrelandsrus dreiv dei ut på flat mark; borgarskapets idealistar trakka lyng og rabbar på leiting etter folkemelodiar. Dei ville finne materiale til kunstmusikken sin; ja, den eine ville fornye salmesongen i kyrkja, som gjekk so ofseleg tregt. Motiva var dei beste, tida var den rette, og vonbrota var store. Det blei ein ufatteleg kamp for å få kjerringane i årestuene til å skjønne sitt eige beste. Når dei baska seg i veg, sammlarane våre, ville dei ha *balladar*, *stev* og *sull* – ikkje allslags «tull» som folk ville syngje for dei. Då L.M. Lindeman skreiv rapport til «Det Akademiske Kollegium» i 1850, var han rysta: «Søger man Melodier, som det kan lønne sig Umagen at optegne, maa man finde sig i at høre på alskens intetsigende Kram, og lirke saalenge, indtil man kan faa draget frem for Lyset, hvad der dukker op for selve Folket næsten som ubekjendte eller forglemte Ting; thi de gamle Viser og Sange forglemmes alt

mere og ligesom begravet af den hele Sværm af nyere mere eller mindre verdiløse Sange.»

Lindeman kom inn i ein stim av skillingsviser, stakkars mann. Tenk deg at du i morgon sender ein bunke med «Se og Hør» til Norsk Folkemuseum og tryglar dei om å ta vare på blada! Ja, omtrent so gale var det for han ogso.

### Romsdal og status

Romsdal kunne ikkje hoste opp særleg med mellomalderballadar, og heller få folkeviser av det kaliberet desse karane var ute etter. Det er ein av grunnane til at Romsdal ikkje har same status for folkemusikken sin som andre bygder. Den lagnaden deler me forresten med dei fleste kystbygder her i landet.

«Det eldste er best.» Slik tenkte nok dei første sammlarane, og slik tenkjer også me. Di nyare ei kulturytring er, di mindre verd er ho. For folketonesammlarar kan arbeidet ofte arte seg som ei endelaus vandring blant menneske på gravens rand, eit siste forsøk på å redde stumpane av gammal stordom. Det ligg i oss frå romantikken, då det galdt å skaffe argument for ein nasjonalstat med eigen, høgverdig kultur. Og som nasjon hadde me vore fattigare utan den nasjonale kunstmusikken; utan Grieg og Halvorsen hadde den norske høgrefoten halta. Men det er sammlarane og vitskapsmennene som har fyrt under og laga *klisjear* og *haldningar*. Folketoneutøvarane har sjeldan vore ideologar.

Spørsmålet som dukkar opp i kjølvatnet etter denne skuta, er: Kva er *folkeviser*, og kva kan kallast *folkemusikk*? I nasjonalromantikkens ånd vil somme prøve å sette grenser ved visse *typar* av viser eller slåttar. Gjerne set dei grense ved eit årstal, som ligg ein eller annan stad rundt tida då det første trekkspilet eller dei første skillingsvisene kom. Då gløymer dei lett at all folkekultur er i utvikling. Like sikkert som eksplosjonsmotoren måtte avløyse åttringen, måtte mellomalderballaden vike for skillingsvisa, og skillingsvisa i sin tur for grammofonplata. Me kan like det eller ikkje!

Det er derfor eit dårleg utgangspunkt for ei visesamling frå Romsdal å telje opp kor mange *balladar* me har, eller kor mange folkeviser med stor F som finst i Romsdal. Då hadde me greidd oss med permanente.

## Visa om Riksmøtet i Bud

Det eldste brotstykket av ei vise frå Romsdal er knytt til Riksmøtet i Bud i 1533. Arne Magerøy bladde i ein gammal skuleprotokoll frå Bjørnsund, og fann der eit laust papir med eit rim på. Det hadde overskrifta «Bolle sju» og har nok vore drikkevise:

Hr. Christi Far Risting han rister sit Svær  
og sine Haarlokkers Brog.  
Karl Burmand børte Os tveimærk Smær,  
fem fiskende fine Knog.  
Ack tvindeti Thomas Talgeljus,  
Hald Bismarpund sikta Miøl  
til Marimessetid Rustings hus.  
Hellig Ola og Erik Bispen sjøl  
ack danne Mændenes Bolle sju.  
Bolle sju, bolle sju  
Skal komme, skal komme  
til Ridderen sadler i Bud.

Dette verset, som har levd på folkemunne, viser tydeleg til møtet i Bud i 1533. Kristoffer Rustung var erkebisp Olavs høgge hand. Kanskje kan dette brotstykket vere yngre enn 1500-talet, men det viser seg gong på gong at storhendingar i historia avlar ei spontan vise eller fleire (jf. Sinklar-visa). Det finst fleire. Eit lite rim frå Bud er slik (Magerøy, 1961):

Riddarsalens drengje  
dei flyg utan vengje  
veggin opp og ned  
med stramme buksekne  
og bukkhonnsnytte labba  
på nabba.

Dette verset omtalar eit mellomaldersk fotty: Det er snute-labbar av led, med laus tresole, som ein sjølv sagt måtte ta ut av når ein skulle klive ein nabbestige.

## Harpå

Det fører ingen stad å prøve å datere viser, sopass usikkert er det å uttale seg om folketradisjon. Eit eksempel på dette kan visa «Harpå» (nr. 28) vere. Eg er ikkje i tvil om at dette er den eldste visa med tone i Romsdal, slik ho her er teken vare på. Det stokk likevel i meg då eg fekk vite at ei form av denne visa var trykt i eit av dei vekeblada (illustrerte magasin) som kom på 1800-talet. Ei vise treng altså ikkje å vere gammal som all stein, fordi om ho ser ut til å vere det.

Det som likevel gjer meg trygg på at denne visa har andre anar enn illustrerte vekeblad, er tonen. Han ber alle merke på alderdom og er ein pryd for teksten. Ein slik tone ville *ikkje* leve jamsides med ein 1800-tals vekebladtekst.

Emnet for «Harpå» er kjent gjennom viser og segner so å seie frå heile verda. Det byggjer på truer om sjelevandring og omskaping: Ein som er død, kan komme att i ei omskaping. I dei eventyra me kan finne i Europa, Asia og Afrika med dette emnet, er det ofte ei ovundsjuk jente som drep søster si. På grava åt den drepne veks det opp ei selje, som ein gjetar lagar ei fløyte av. Gjennom fløyta får dei høyre målet åt den drepne – ho fortel om drapet og kjem med klagemål mot mordaren.

I Noreg blir visa ofte kalla «Dei to søstrene». I romsdalsversjonen er det ei søster som tek livet av den andre. Det kjem nemleg to friarar til garden, og *begge* vil ha den yngste. Liket av den yngste driv i land på ei strand, og ein mann lagar ei harpe av dei forskjellige kroppsdelane hennar. Denne harpa spelar spelemannen på i bryllaupet åt den eldste dottera. Harpa røpar mordaren, og ho blir brend på bålet.

Spesielt for vår versjon er at delar av visa blir dregne saman, og *fortalde*, utan tone.

Me kan seie denne visa er svært gammal på grunn av *innhaldet*, men ogso *forma*. Visa har nemleg *balladeform*. Dei nordiske balladane kan nemleg ha berre ei handfull strofeformer, og dette er ei av dei vanlegaste: toline-form med mellom- og ettersleng.

Mellomsleng: – *Sol skiner fager i lide*

Ettersleng: – *Den yngste går aldri utav min hu*

Dette lyriske omkvedet gjev grunnstemninga i visa. I dei lengste variantane av visa er det mellom 40 og 50 vers. Romsdals-versjonen har 19, ved sida av at me kan lese 7 vers ut av den samandregne teksten.

Det er *ein* mann å takke for at denne sjeldne visa er teken vare på, både med tekst og tone: Olav Rekdal.

## Agnetta og Havmannen

Vise nr. 2 i samlinga vår er nok også ein ballade, med vide kjent motiv (Tyskland og dei baltiske landa m.a.). Temaet i visa er ein klår parallell til den kjende visa om «Margit Hjukse». Margit blir teken inn i berget åt bergkongen, medan ho Agnetta følgjer ein *Havmann* ned til botnen.

Slike naturmytiske viser er det fleire av i norsk folkesong, men det er den einaste i samlinga vår.



Visa i seg sjølv er nok ikkje mykje yngre enn visa om Margit Hjukse, men *denne forma* har nok komme til Noreg i nyare tid, truleg som skillingstrykk på 1700-talet.

Det er vel elles berre å legge til at eit eventyr i havet høver seg best for ei vise som er funnen på Sandøya.

### Sinklar-visa

er lett å tidfeste, fordi me veit at Edvard Storm skreiv ho i 1781. Men før den tid har det eksistert ei anna vise om denne vidgjetne skotteferda i 1612. Denne hendinga har sjølv-sagt inspirert til visedikting. Me skal komme i hug at visedikting i eldre tid særleg var eit *informasjonsmedium*, på same måten som avisene og dei andre media i dag. Me kan vere temmeleg sikre på at det ganske snart etter denne hendinga vart dikta ei vise om slaget. Hans Peter Schnitler skriv i sin «Beskrivelse over Romsdals Fogderie» frå 1768 at dei song ei vise i Romsdal med mellom andre *dette* verset:

Der ligger en klippe i Gudbrandsdall  
som mand monne Kringen kalde.  
De laae De Norske paa mængde Tall,  
henvend fem Hundrede Alle.  
De skandset for sig og gjorde Muur,  
opreiste Steene mange,  
og laae De der som Kat paa luur  
naar hun vilde Musen fange.

Spor av *denne* visa har eg ikkje funne i det materialet eg har vore innom hittil, og den «Sinklar-visa» (nr. 56) som er med her, er altså skriven av Edvard Storm på slutten av 1700-talet.

### Visedikteren Lars I. Sæbø frå Måndalen

Den første namngjevne visedikteren i Romsdal er frå Måndalen. Han heiter Lars Ivarsson Sæbø, var fødd omkring 1720 og døydd tett etter nyåret 1769.

Han blei oppskula til underoffiser i København. Det var av norske studentar i den danske hovudstaden han lærte diktekunsten, blir det sagt. Asbjørn Sæbø (1960) har fortalt om han: «Då han og ein student gjekk etter gata ein dag, gjorde dei eit vågemål om kven som først kunne lage eit vers. I same augneblinken fekk Lars sjå ein kanarifugi i bur i eit glas, og so song han:

Set Fuglen i forgyldet Bur  
og giv den Sukkerbrød.  
Det stemmer ei med dens Natur  
om Føden er den sød.

Saa du dens lille Hjer-teand,  
den elsket heller Frihetsstand.  
Et Bygkorn endog sød den var,  
om den sin Frihed bar.

Slik vann han då vågemålet.

Då han var komen heim att, trulova han seg med ei jente frå Vestnes, men ho «gjorde narr» av han og gifta seg med ein annan. Underoffiserane reiste i dei tidene ofte omkring mellom militærlegdene for å sjå etter at soldatutstyret var i god stand. Då jenta på Vestnes heldt bryllaup, høvde det seg slik at han Lars var ute på inspeksjon og vart skyssa av to mann i båt langsmed Vestneslandet. Det var sjølv-sagt stort styr og ståk i bryllaupsgarden, og so song han på bygdemål åt skysskarane:

Veit de kva so e på fér  
oppi Væstnæsgara her,  
følkje e so gale?  
Som' fér ut og som' fér inn,  
somme fér so tørka sjinn,  
somme fér so smale.

Lars Sæbø blei gift med Alet Ellingsdotter Bruaset («ho er so fin at småbjørkja lægg se før 'na når 'o gjeng heimover Bruasætøygarain», blei det sagt). Dei budde på Vågstranda, og det var her Lars visstnok henta inspirasjon til den visa som me må kalle den eldste med namngjeven opphavsmann i Romsdal. Asbjørn Sæbø fortel: «Medan han budde på Vågstranda, ville han vøle skorne sine ein torsdagskveld, og han spurde derfor ei kvinne i losjiet om ho ville spinne litt skotråd. Men sidan kyrne alt var sette i fjøset til natta, torde ho ikkje ta på seg det.

– Jesus vart sviken ein torsdagskveld, og etter den lære eller tru som folk hadde i Lars si tid, ville det gå ille med alle som fann på å spinne etter at kyrne var klavebundne torsdagskvelden.»

Av visa, som i denne samlinga er kalla «Romsdalsvise frå 1749» (nr. 53), går det fram korleis folk låg under for overtru på denne tida. Lars Sæbø ville ta eit oppgjer med desse truene, og må soleis kallast ein «rasjonalist», ein opplyst mann for si tid.

### Opphavsmann til tekst og tone

Fleirtalet av visene i folkesongen veit me ikkje opphavet til. Dette er viktig å ha for augo når me innimellom finn sikre

kjelder om opphav, slik som med Lars Ivarsson Sæbø. Innpå 1800-talet og vårt eige hundreår er det tettare mellom dei sikre kjeldene, slik at opphavsmann til tekst og tone oftare kjem fram. Likevel er det dei *anonyme* opphavsmenn som pregar folkesongen.

Dette har lite å gjere med at det er den «blyge, sky folkesjela» som har skapt tonane og tekstane. Tonane og tekstane har gått i arv lenge før ein begynte å bry seg om opphavsrett. Det var 1800-talets industrialisering og kremmarvesen som gjorde at folk blei opptekne av åtene pengar på åndsverk. Pengehushaldet gjorde at kunst og kultur også blir ei *vare*.

### Tonane

Folketonane har sjølv sagt sitt opphav «ein eller annan stad». Det viktigaste forrådet av folkeleg tonekunst kjem frå *salmebøkene*. Det finst fleire eksempel på at kjende folketonar er omforma salmetonar, t.d. av Thomas Kingo (1634–1703).

Det viktigaste poenget med bruken av folketonane er at dei er blitt *måta til* tekstar: Me kan tenkje oss eit lager av tonar som har levd mellom folk. Desse tonane og det versmålet som passar, har vore grunnlag for dei visene som er blitt dikta. Enkelte tonar er blitt svært mykje nytta, t.d. «Jæsku au ha løst ...» (sjå vise nr. 60).

Innimellom har det sjølv sagt vore tonekunstnarar som har skapt sitt eige, altså laga ein levedyktig tone. Eg trur likevel hovudgrunnen til at me kan finne att omtrent same tekst til vidt forskjellige tonar over heile landet, er at versmåla (mønsteret) for visetekstane har vore få, og at kvar kunne måte til tonar etter eiga evne.

### Tekstane

Både for tone og tekst gjeld det at dei er forma i munnleg tradisjon, og at dei då ofte kan ta underlege vegar. Ein levande og sprudlande visesongar som Eina Veltå (sjå seinare) har nok sett eit svært personleg preg på songane. Det er kunstnaren som *broderer*. Men amatøreren har også hatt hand om songane – og resultatet av den handsaminga trong ikkje bli like godt.

Eg har alt nemnt namn på visediktarar. Det er *fåtalet* me veit namnet på, som sagt. På same viset som med tonane gjeld dette at opphavsrett var uinteressant. Dei som samla folketonar, har heller ikkje brydd seg om det, særleg fordi det i beste romantiske ånd heitte at folketonane og visene skulle vere anonyme. Anonymitet har til og med vore brukt

som definisjon på folkemusikk. Enno i dag kan ein oppleve at folk blir skuffa når dei får vite opphavet til ein folketone eller ei vise. Særleg vanskeleg er det å bite i seg at ikkje alt er so særskilt norsk. Import og utveksling, blanding og samansmelting er kjenneteikn for folketradisjonen. Slikt grisar til stien for dei som vil halde han «rein og norsk».

Tekstane har ofte førebilete som ikkje er særnorske, tema dei tek opp er allmenne, og dei beste tekstane har levd fordi dei har *treft folk heime*, både i skjemt og alvor.

### 1800-talet og skillingsvisene

Det er ikkje heilt rett å knyte skillingsvisene berre til 1800-talet. Dei eldste visene kom på trykk i Tyskland og England alt på slutten av 1400-talet, i Sverige og Danmark mot slutten av 1500-talet. Det første trykkeriet i Noreg kom ikkje i gang før i 1643. I 1647 kom den første norske folkevisa på prent: «Ramnebrudlaup i Kråkelund» (sjå nr. 7). So tidleg som i 1630 hadde likevel presten Peder Rasmussøn frå Vol da fått trykt fire viser i København.

Skillingsvisesamlinga i Det Kgl. Norske Videnskabers Selskabs bibliotek i Trondheim inneheld 1500 forskjellige viser, som spenner over 400 år. Samlinga er ikkje stor i forhold til det som blei trykt, men representativ. Der er 7 viser frå 1500- og 1600-talet, 95 frå 1700-talet, *heile 300 frå 1800-talet*, og 50 frå vårt hundreår. Den siste skillingsvisa er frå 1951 og handlar om skeisekongen «Hjallis». Soleis er det rett å kalle 1800-talet for skillingsvisa sitt hundreår.

Det var sjølv sagt boktrykkekunsten som gjorde det mogleg å mangfaldiggjere visetrykk i store opplag. So blei dei selde, gjerne av kramkarar, for 1 skilling (om lag 3 øre). Utetter 1800-talet, i den store blomstringstida, steig prisen til *to* skilling. I «Valgmandssang» (nr. 63) står prisen i siste verset:

Og hermed gutter,  
visa slutter  
to skilling koster 'a – hvis ingen prutter.

Dette var i 1862; rundt første verdskrigen blei prisen 10 øre. Det er heller ikkje rett å dra fram dei gråtsprengde, søte kjærleiksvisene som det beste eksempelet på skillingsviser. På skillingstrykk kom *religiøse viser, nyheitsviser, moraliserande viser, humoristiske viser, rallarviser*, viser om *sjømenn* og sjølv sagt *kjærleiksviser*.

På 1800-talet blei det *marknad* for folkeleg lesnad. Der som ein absolutt vil stemple skillingsviser som mindrever-

dige, får ein i same ordet ta med vekebladfloraen vår i dag. Kiosklitteraturen og enkelte laussalsaviser ligg tynt an med ein slik dom.

Det er viktig å hugse at visetrykka også var *lesestoff*, kanskje det einaste «populære» lesestoffet i ein familie.

### Skillingvisespråket

Me reagerer likevel på språket i mange av visene frå 1800-talet. «Språket i skillingvisene går på stylter» (Dahl, 1980). Det er eit formelspråk med faste klisjear. Dette språket var også gammaldags og forelda for publikum i samtida. Nesten all skillingvisedikting på 1800-talet brukar slikt forelda «høgglitterært» språk, som kunstdiktinga då har forlate. Det er høgromantikken sitt diktarspråk som då sporar diktarspirer til å lage viser. Eksempla er mange, også i denne samlinga.

Ikkje rart at det spratt opp for hardhausar av gamlesorten, som han Endre Berg innpå Nesjestranda, då han måtte døyve denne:

Gud unde mig et daglig brød  
og efter døden Himlen sød,  
da har jeg rikdom nok.

« – Ja, ja, sa han Endre: – Når Gud vil unne me' eit dagleg brød og ein salig død, so kainn det sia jevelen hengje me' opp skure.» (Ms O. Rekdal)

Elles er mykje av språket i denne samlinga laupskaus av dialekt, riksmål, svensk og dansk. Slik blir det gjerne i ein munnleg tradisjon, og det er ikkje stort å hengje seg opp i. Hugs for all del at folkeleg song er munnleg, same kor lyst me har til å dvele ved det litterære.

*Handskrivne visebøker* har det vore i nesten alle heimar. På same måten som tenåringane i dag klypper ut hit-tekstar av vekeblada, samla folk viser i kladdebøker.

Skillingstrykka har aldri tonen med. Det er vist til ein tone, eller so står det ingen ting. Her kjem dette med å *måte til* igjen. Det er t.d. utruleg mange viser som kan syngjast etter tonen til «Alprosen».

### 1900-talet

Skillingvisisa døydde i 1914. Etter første verdskrigen tok grammofonen over. Det slong nok med skillingstrykk etter den tid, men stordomstida var på alle måtar over. Typisk nok har vekeblada blitt eit forum for opplivingsforsøka på skillingvisene. Først ute var Alf Prøysen i 1950-åra, og «Frem

fra glemsele»-suksessen syner at skillingvisisa *som genre* er seigliva.

Det har sjølv sagt vore lokal viseproduksjon etter første verdskrigen. No gjekk me inn i den store *organisasjonstida*, og eit naturleg forum for visediktarar er *ungdomslaga*, i lag-savisene. Der har både «På vakt vest for Ona» (nr. 52) og «Vinteren er kommen» (nr. 65) blitt til.

Frå vårt hundreår har me elles Olav Rekdal sine ord for korleis det stod til med folkesongen i bygdene våre. Han samla mesteparten av stoffet i Romsdals bygder i åra 1923–24, og vidare i 1932, 33 og 34. Han fortel: «Gamletida heldt på å gå i gløymeboka alt i 1920-åra. Folkeminnet hadde berre so altfor ofte halvgløynde stubbar og stykkje å by på, i staden for heile viser.»

Olav Rekdal sitt arbeid er likevel svært rikt, og berre ei vise som «Harpå» er alt strevet verd.

### Småstubbar, barnesull og setertonar

Desse kategoriane av folkeleg song har komme litt på sida slik framstillinga mi er lagt opp. Denne tradisjonen er likevel svært viktig, og etter mitt syn *svært rik* i Romsdal. Han er også den mest munnlege av all folkeleg song, knytt til arbeidsliv og dagleg syssel.

Likevel skulle ein vente at *kystmiljøet*, fiskeria, hadde vore meir synleg i visetradisjonen. Jarle Sanden fortel i «Ro fram, la gå not!» at det kunne bli dikta «notaviser». Ein notbrukar på Gossa kom i hug omkvedet på ei vise som blei laga om bomkast eller når nota sette seg fast. Han låg på notavollen og song:

Hol uti hol  
hol uti bomfallera  
hol uti hol  
hol uti bom

Eg kan ikkje fri meg for å tenkje på kva fangst me hadde gjort om nota hadde halde og mauskene hadde vore tronge når me drog på visefangst gjennom årtidene. Dessverre er det «Hol uti hol, hol uti bomfallera ...»

# Minne om ein storsongar

Etter *Ola Hola* ved *Marit Rekdal*

Folkemинnesamlaren Ola Hola har gjeve oss so inderleg fin ei skildring frå den tida då orda og tonane i denne boka verkeleg levde på folkemunne. Minna er knytte til storsongaren Eina Knutsson Veltå frå Eidsvågja. – Me let Ola Hola fortelje:

Han Eina var fødd på Veltå den 27. desember 1817. Tå utsjånad var'n noko høgvaksten og lett og snåp tå seg. Han hadde blåe augo og ljøsbrunt hår som var krulla i nakken og attmed øyro. Det var eit slikt levandes glimt i augo hass Eina, og han hadde nokre forunderleg løygne miner. Når folk såg på'n so vart dei godlåtne og måtte smile anten dei ville ell' ei. Han Eina hadde eit fint, sterkt mål og var ein makalaus songar. Viser og salmar kunn'en mesta utan ende, og var det so det trongtest ved eit høve, so gjord'en både visa og tonen etter kvart som han song. Aldri let han noko av det slaget som folk kalla skalkeviser (nidviser).

Songen følgd'en Eina kvar'n for. Var'n i arbeid, so tok'en helst tå dei ei lystigaste visene sine so snart det var ei kvilstund – til glede for både seg sjølv og arbeidskammeratane. Var'n i skog og mark, so song'en, men var n oppå fjellet, oftast sammen med vener, då song'en riktig ut so de svara i berg og nutar. «Som den gyldne sol frembryter» stemte han ofte i oppe på høgden. På samlingar var det gjernast han Eina som song føre, so sant han var til steds. Salmane song'en jamt på gamletonen. Når me var komne inn etter endt arbeidsdag, var det ofte han Eina song åt oss, og då blei det liksom helg og høgtid. Somtid stevja'n og det var no det grømmaste tå alt. Hadd'en ikkje nokon å stevjast med, so song'en for begge partane. Når'n song det som jenta skulle sòngje var tonen mjuk og grann som han skulle vera, men når'n svara for guten vart det karamål att. Akkurat som ein hadde høyr't ein gut og ei jente stevjast! Då var det liv i stauen! – Men det var likevel ingen gong at han Eina hadde meir takksame tilhøyrarar enn når'n tok små-borna på fanget og song glade småstubbar som t.d. «Litl-Olamann, spela lite grann» ell' «Kalven dansa og rompå slong, presten preka og klokkar'n song.»

Ho mor tala om at då ho var ung og var heime på Aspøy'n, var det mange båtar som segla forbi på Fosenreis. Han Eina var ofte med der på Ørabåta, og då song'en heile vegen med dei segla innerter. Når folk fekk høyre målet hass bort-

på fjorden so varskudde dei med ein gong: «No kjæm'n Eina!» og då gjekk både ung og gammal ut på hammaren framai husa og sette seg for å høyre songen. – Det var ein gut som heitte Torstein som au var ein mester til å sòngje. Ein gong han Eina hadde gjort seg ferau med ein lang song og stansa litt. So begynt'en Torstein å sòngje og svara 'nå Eina. Han Eina tagde då, men med det same han Torstein hadde sòngje visa ut, so svara'n Eina. Både tonen og orda på songen var slik at tårane rann på dei som høyrde på. Denne gongen greidde ikkje han Torstein svare, og det vart ein utruleg stans. For å lette på stemninga klemt'n Eina i med ei vise som alle måtte storle åt.

Han Eina var godt kjent med Bjørnson-familien den tida dei budde i Nesset. Bjørnson sjølv skreiv om 'en Eina at han var «den morsomste, den vittigste mand jeg har kjendt. Han gaplo og snakket, men det var aldrig noget ondt. Han stevjet som en mester. Det var som om folk alltid måtte være der, hvor han var. Når han kom til prestegården, var jeg salig. Jeg elsket og tilbad ham. Jeg fulgte ham hvor han gik». I 1888 vitja Bjørnson venene sine frå barne- og ungdomsår i Nesset. Det var laga til stemneplass ute og mykje folk var møtt fram. Han Eina var an komen og sat i flokken nærast 'nå Bjørnstjerne. Etter at dei hadde tala om laust og fast ei tid, so reist'en Arne Hansgarda seg og såg utover folkehopen som om det var noko han såg etter. Rett so det var sei'en: «Du Eina, sòng ei vise ell' to åt oss». Det vart stilt. Alle såg etter 'nå Eina – han sat på ein benk lengst til høgge – alldeles stille. Gaunt'n det ikkje skal tru? Folk vart sittande og undrast, for'n Eina var ikkje lik seg på noko vis. Han såg utover folkehopen med slikt levandes blit åsyn at «dei log kvar tonna ti 'nå». Slik vart han ståande ein grann og sjå og vente seg eit par gonger og såg attover. Karane smilte. Ein tå dei kviskra åt 'nå Bjørnson: «Hågge, støtt slik gjorde gammelklokkar'n, han Skul-Erek au, når'n kom frammi kordøra i Røkjerkjen og skulle begjønne å sòngje offersalmå om høgtidsdagan. Han an vente seg og såg attende om presten sto feran for altera før'n smurte til å sòngje». So tok'en Eina til. Han song for det meste tå det han hadde dikta og lage tonar til sjølv, men an nokre andre viser. Først song'en Sant-Ola-visa. Siste verset lydde slik:

Høyr Sant-Olas Klokkeur-omen  
dei kimar inn i stille stunder  
Dei er hans tolk til Noregs folk  
med helsing hist frå Nidarosdomen



Deretter song'en ei vise som begynte slik:

Ein einsleg fram på vegen går  
i verden vide  
og trur han snart ved målet står  
men er så langt avside  
Og kanskje alder fram han når  
det er so stor ei kvide

Det var mange vers på denne visa. Ho begynte sørgmodig, men endte med glede. Tonen vart ender og gong 50 vemodig at det gjekk reint inn på kvekje på somme tå gamlekarane. Han Anders Bokt'n og fleire tørka med handbakjen. Vidare song'en Eina mange viser med ymse innhald, au morodikt og barnsullar. Mellom desse var det ei som begynte slik:

I minnes rett oftå ein laurdagskveld  
då ho Åshild spela på lur'n  
I kjente den tonin så inderleg vel  
frå Setersteina opponde ur'n.  
Før sola var glada på Vetakolla,  
var I alt framme på Grønlivolla.

So følgde:

Ho Litl-Turid med rokk og tein  
spann på sitt bruralin  
og tøydde trå'n so grann og fin  
Sola ned om ljørin skein  
kattå mol på gruestein,  
han Iva ressa runå.

Å holi me fer kjerring i he fått  
ikkje kan ho spinne ikkje he ho rokk  
inkje kan ho bende, inkje he ho sokk  
Slettest inkje kan ho bøte gammelbrokja mi  
hellen ikkje døsa si. Endå er ho småsk.  
I var so Gammel-Gjerdin sa: Retteleg ein tosk.

På denne siste visa var det fleire vers, og det var slik leikande frisk tone og takt. Det var so ein måtte følgje takten anten ein ville ell' ikkje. Han Arne Hansgarda treiv'en Litl-Hans og smurte til og danse ein gammaldags dans etter songen hass Eina so det berre sto etter. Då'n Eina var ferau, sette han seg ned. Han Bjørnstjerne gjekk bort åt 'nå og takk'an med nokre hjartelege ord der'n mellom anna sa: «Du Eina fekk meir enn me andre.»

## Olav Rekdals innsamlingsarbeid

Mange av dei visene Olav Rekdal fann på sine samlingsferder i 1920- og 1930-åra, hadde han alt tidlegare lært, eller skrive ned, etter mor si eller farmor si. Han hadde nokre universitetsstipend som støtte til dette samlararbeidet, og som ei førstegrøde av det vart i 1933 samlinga «Eventyr og segner. Folkeminnet frå Romsdal» utgjeven av Norsk Folkeminnelag og Romsdal Ungdomssamlag.

Dei som gav Olav Rekdal visene og stubbane, er stort sett dei same som han fekk eventyra og segnene med. Det var gamle og unge, kvinner og menn frå dei ytste øyar til dei inste fjordar.

Han konsentrerte seg om det som var *eldst*; dei nyare visene kom med seinare, særleg slik han fann dei hos nærskylde folk på Rekdal. Dessutan kunne han bruke viser frå ei handskriven bok frå Misfjord i Vestnes (datert om lag 1830). Han fann nokre få viser som var *svært lite utbreidde*. Mellom desse sjeldne er «Harpå» (nr. 28), «Agnetta og havmannen» (nr. 2) og «Kattå vår» (nr. 37). Desse visene fann han også berre i munnleg tradisjon.

Elles fann han landskjende viser som «Per Spelemann». «Pål sine høner», «I gjette Tulla» osb. (Rekdal skriv: «no landskjende viser». Dette kan tyde på at desse kjende visene hadde eit sjølvstendig liv også i Romsdal, før dei kom i skulesongbøkene.) Der Romsdals-tradisjonen ikkje hadde noko vesentleg originalt å by på, har han ikkje slike viser med. Likevel kan Romsdalsléten komme fram i ei kjend strofe: Som han P. Mittet på Veøya song «Å køyre vatten og køyre ved, å køyre timmer over *ei'e*». Det er ikkje i motbakke «over heia» tømmerlasset går i Romsdal, men over eidet. Og det kan endå gå an.

Fleire av visene er hos Rekdal sette saman av brokkar frå fleire bygder. Denne måten å *rekonstruere* på har me måtta følgje opp i denne samlinga med dei visene som ikkje er frå hans samlingar også.

Rekdal skreiv ikkje ned tonar, men han hugsar ein del. Desse tonane vart spela inn på band dessverre altfor seint, og delvis også med svært dårleg teknisk kvalitet. Rekdal understrekar fleire gonger at «stort til song er det no ikkje». Med kunnig hjelp av Henning Sommerro har likevel desse opptaka gjort si nytte.

A.H.

## «Jeg råde vil alle»

Frå «Aandelig Visebog» av M.A.I. Røe frå Aukra

«Jeg råde vil alle i ungdommens dage» er ein av dei mest kjende bedehussongane våre. Han finst i «Sangboken», og der står namnet Einar Skaatan ved sida av Mads A.I. Røe. Bak «Røe» står eit lite spørjeteikn.

Soga om «Jeg råde vil alle» er litt meir komplisert enn me her kan få inntrykk av. Ho er i alle fall 145 år gammal, og tek mange kronglete vegar før ho hamnar som «Jeg råde vil alle» i «Sangboken».

Det finst eit skillingstrykk i nokre papir etter Knut Andersen Slenes (f. 1814) frå Eresfjord. Dette trykket har overskrifta «En nye Vise» og er datert Lillehammer 1839. Visa har 15 vers, og det 9. begynner slik: «Så råder jeg alle i ungdommens dage ...». Første verset begynner «Kom hid mine venner ...».

I 1847 kom boka «Aandelig Visebog eller Christelige Sange, samlede og udgivne af Mads A.I. Røe». Han var frå Rød på Aukra, og denne visesamlinga blei svært populær på slutten av 1800-talet. Ho kom i heile fem opplag, noko som var heller uvanleg på den tid. Boka var endåtil kjend på Færøyane. Ei av tekstane her er «Kom hid mine venner» med 8. verset: «Så råder jeg alle ...».

Det er ein viss forskjell på versjonane frå 1839 og 1847. Frå skillingstrykket kan me få inntrykk av at det er ei jente som er «Jeg-personen» i visa, og at ho har komme i «ulykka». Dette kan me ikkje lese ut av versjonen i Røe si bok.

I 1903 var folketonesamlaren Catharinus Elling på tur i Romsdal. Han skreiv ned tonen til «Jeg råde vil alle» i Innfjorden, mest truleg etter den religiøse felespelaren Johan Jonsen Storhjellen (f. 1852). Det er tilfeldig at nettopp denne Innfjords-tonen blir hengande ved visa. Det finst eit utal ulike tonar til visa i fleire bygder, også i Møre og Romsdal.

Det ser ut som om Elling har skrive ned berre eitt vers i sine notat, nemleg «Så råder jeg alle».

I 1935 skulle det innviast eit nytt bedehus i Kvelde i Vestfold. Til opninga blei Einar Skaatan beden om å skrive fleire vers til denne songen. Han laga tre vers, og «Jeg råde vil alle ...» er det første verset i den nye songen. *A.H.*

(Sjå note under nr. 35)

## Kjelder til visesamlinga

**Lb:** Lydband

**Ms:** Manuskript

### Ms Olav Rekdal

Olav Rekdal sitt maskinskrivne manuskript til ei bok nummer to med folkeminne frå Romsdal. Manuskriptet finst i Olav Rekdal sine samlingar, som dottera Marit Rekdal forvaltar. Manuskriptet kan også kontrollerast mot handskrivne notat i same samlinga.

### Lb Olav Rekdal

To opptak der Olav Rekdal syng tonar til visene. Han understrekar sjølv at han ikkje er nokon stor songar, men i mange høve er han den einaste som har tone til enkelte av visene. Det eine lydbandet er i Norsk Folkemusikksamling ved Universitetet i Oslo (svært dårleg teknisk kvalitet), og det andre er ein privat kassett som Marit Rekdal eig.

### Ms Nils Tomren

Notenedteikningar og handskrift etter Nils Tomren, som finst i Olav Rekdals samlingar.

### Ms Arne Bjørndal

Notenedteikningar gjort av Arne Bjørndal, eller av andre (ma. Sverre Skeidsvoll). Brukt med velvillig løyve frå «Arne Bjørndals samlingar» ved Universitetet i Bergen. Alle manuskript har nummer som er attgeevne her.

### Ms Sverre Skeidsvoll

Notar og tekst me har fått tilsendt frå adjunkt Sverre Skeidsvoll i Bergen. Ein del av hans manuskript er ogso i Arne Bjørndals samlingar.

### Lb Sverre Skeidsvoll

Opptak med Sverre Skeidsvoll gjort av NRK januar 1984. (v/Arild Hoksnes).

### Lb Magny de la Nuez

Opptak med Magny de la Nuez gjort av Arild Hoksnes. I privat eige hos Arild Hoksnes.

### **Skillingvisearkivet**

I Trondheim finst Det Kgl. Norske Videnskabers Selskabs Museums Bibliotek. Der er 1500 forskjellige skillingstrykk samla. Sjå litteraturlista: Molde, H-S. (1981).

### **Visearkivet, Oslo**

Norsk visearkiv i Tollbugata 28, 0157 Oslo. Kontaktmann: Velle Espeland.

### **Lb Liv Greni**

Programsekretær Liv Greni i NRK gjorde i 1949 opptak til privat bruk i Eikesdalen. Desse har me fått bruke.

### **Norsk musikkksamling**

Høyrrer til Nasjonalbiblioteket i Oslo, og har mange manuskript i sine samlingar (Lindeman og Elling m.a.).

### **Bygde-Noreg**

Bygde-Noreg i dikt og tonar, (Harøy) 1946–1953. Undertittel Norrønt Toneblad. Utgjevar og redaktør var Bjørn Sæbjørnson.

### **Melodier fra Romsdal**



Notehefte med ein del tonar frå Romsdal, arrangert for piano og song. Heftet kom ut i København, og det var Borghild Tonberg med hjelp av Thorolf Høyer-Finn som stod bak. Me veit ikkje kva år heftet kom ut, men det var truleg ein gong i 1930-åra.

### **NRK-Folkemusikkarkiv**

NRK sitt rikhaldige folkemusikkarkiv har også ein del opptak av interesse for oss. Særleg frå 1953, då Joachim Rønneberg frå Ålesund kringkastar tok opp ein del i Romsdal.

Sjå elles litteraturlista for andre kjeldetilvisingar.

## **Korleis bruke notane?**

Når det gjeld notane, er instrumentalnotar nytta  i staden for vanleg songnotasjon . Dette for at notane skal vere lettare å lese.

Notasjonen er gjort ut ifrå første verset, men ekstra opp-takter i andre vers er sette i parentes ( ).

Nokre gonger er (b) og (#) sett i parentes. Dette på grunn av motstridande manuskript. Kvar enkelt får i desse tilfella gjere sitt eige valg. Der kjelda var påliteleg, er «kvarrtonar» tekne med, dvs. tonar litt høgare enn den noterte noten. Dette er merkt med ↑.

Folk som er vant til å bruke notar, tek ofte noteskrifta som eit lovverk. Kvar note blir utført likeins kvar gong, i ei slavebunden framføring.

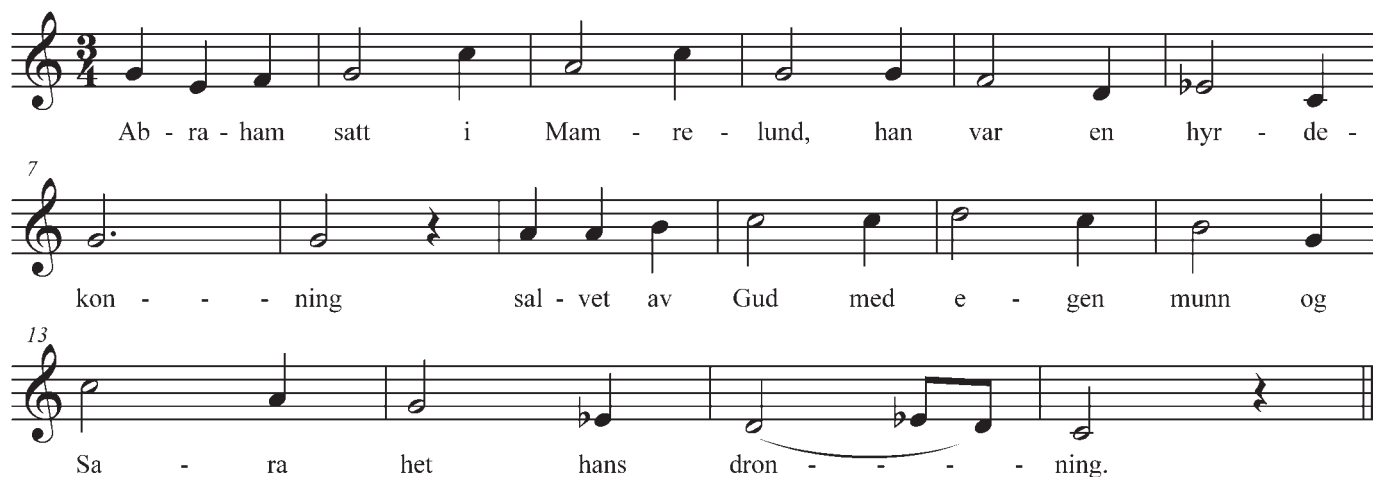
Det er to måtar å skrive ned folketonar på notar. Begge måtane er like gode, eller like dårlege. Den eine måten er å skrive ned so nøye at kvar detalj er med på notearket. Den andre måten er å gje eit grunnriss, ei skisse for framføringa, der detaljar er uvesentlege.

Vår rettesnor er at notane i denne boka skal vere eit utgangspunkt for innøving av lokale tonevariantar. Ingen folketone er lik frå den eine utøvaren til den andre. Eit grunnriss er nok, synest me.

Nokre av dei tonane som er overført til noteskrift, har tonesteg som ikkje passar inn i vår skala. Desse tonane kallar me ofte sjevande tonar eller kvarrtonar, og dei er merkte med ein pil i noteskrifta.

Kapittel 2. Viser i romsdalstradisjon (nr. 1–67)

## 1. Abraham satt i Mamrelund



Ab - ra - ham satt i Mam - re - lund, han var en hydr - de -  
7 kon - - - ning sal - vet av Gud med e - gen munn og  
13 Sa - ra het hans dron - - - ning.

Abraham satt i Mamrelund  
han var en hyrdekonning  
salvet av Gud med egen munn  
og Sara het hans dronning

Rik på kameler, kjøer og får.  
det var den drott med ære  
gammel han var, snart hundre år  
og vel skal det så være

Dagen var het, men Herrens venn  
satt svalt i ekeskygge  
hist kom der da tre vandringsmenn  
og ønsket ham tillykke

Sara hun stod bak dør og lo  
så falt det henne fremmed  
Abraham tok de ord med tro  
han så på mig beskjemmet

---

Borghild Tonberg skreiv opp visa etter Brit Hægerholm i Grytten. Det skal nok vere fleire vers, men det har ikkje vore råd å spore visa andre stader. Tonen sviv elegant mellom C-dur og C-moll, slik Borghild Tonberg har skrive han opp. Me har ein mistanke om at tonen kan ha blitt sungen med «svevande» tonesteg (kvart-tonar), slik at han har vore vanskeleg å innpasse i eit pianoarrangement. Det er nok berre eit brotstykke av teksten som er blitt med.

Tekst: «Melodier fra Romsdal» nr. 3

Tone: «Melodier fra Romsdal» nr. 3



## 2. Agnetta og havmannen

Ag - net - ta hun sat ved den hol - land - ske bro Ag

hol land - ske bro. Så kom der ein hav mann fra bun - den opp

O - ho-hei Så kom der ein hav mann fra bun - den opp.

Agnetta hun sat ved den hollandske bro  
Agnetta hun sat ved den hollandske bro  
Så kom der ein havmann fra bunden opp,  
O-ho-hei  
Så kom der ein havmann fra bunden opp

– Å, hør nu Agnetta hva jeg vil sige dig  
Sig vil du ei være aller kjæresten min

– Å, ja, jeg skal være aller kjæresten din  
når jeg kan komme hjem igjen til moderen min

So stoppa'n hendes øre, so stoppa'n hendes mund  
so førte han hende til havets bund

Agnetta hun sat der ved vuggen og sang  
da hørte hun de engelske klokkenes klang

På hvad han hadde lovet hun nu minte ham på:  
– Nu må jeg få hjem uti kirken at gå

– Å ja, so meinj so må du opp til kirken få gå  
når du kommer hjem igjen til børnene små

---

Olav Rekdal lærde visa av mor si som barn. Sidan fann han ho att berre ein stad i Romsdal – ute på Sandøya. Johan A. Sandøy på «Linningsvollå» song visa for han i 1923. Han brukte mykje godt same tonen, ein enkel, «bølge-stemmingstone». Alle versa har repetisjon, og omkvedet «O-ho-hei» er med heile tida.

Tekst: Ms Olav Rekdal

Tone: Lb Olav Rekdal

So stoppa'n hendes øre, so stoppa'n hendes mund  
So førte han hende på den engelske grunn

Agnetta hun inn gjennom kirkedøren tren  
Hendes moder hun rofte uti selvsamme stund:

- Agnetta, kvar var du i disse åtte år?
- Å jeg haver været hos en havmann så fro
  
- Hvad gav han deg da uti foræring hos sig  
da han deg festede til bruden sin?
  
- Han gav meg et armbånd av det pureste gull  
der finnes intet bedre hos dronningen selv

*Agnetta sat slik og tala med mora, ho fortalde om  
all herlegheita i slottet åt havmannen. Ho hadde  
fødd han sju søner, som var att der. Det drygde  
lenge ut, og brått kom havmannen:*

Havmannen inn igjennem kjerkjedøren tren:  
– Alle dine småbarn lenges etter deg

Gret gjør' de store og gret gjør' de små  
men allermest den minste som i vuggen lå

– Lat de blott lenges så meget de vil  
aldri mere vil jeg komme ned til dem

Havmannen bød hende en gullskjeftet kniv  
Havmannen bød hende en gullskjeftet kniv  
– Gid at den stod uti havmannens liv  
O-ho-hei  
– Gid at den stod uti havmannens liv

### 3. Alfabetvisa

A si - ger a, B si - ger b, C si - ger c, A B C

8  
D. C si - ger c, A B C D E.

A siger a, B siger b, C siger c,  
ABCD  
C siger c, ABCDE

P siger p, R siger r, S siger s  
PRST  
S siger s, PRSTU

F siger f, G siger g, H siger h  
FGHI,  
H siger h, FGHIJ

V siger v, Y siger y, Æ siger æ  
VYÆÅ  
Y siger y, VYÆØÅ

K siger k, L siger l, M siger m  
KLMN  
M siger m, KLMNO

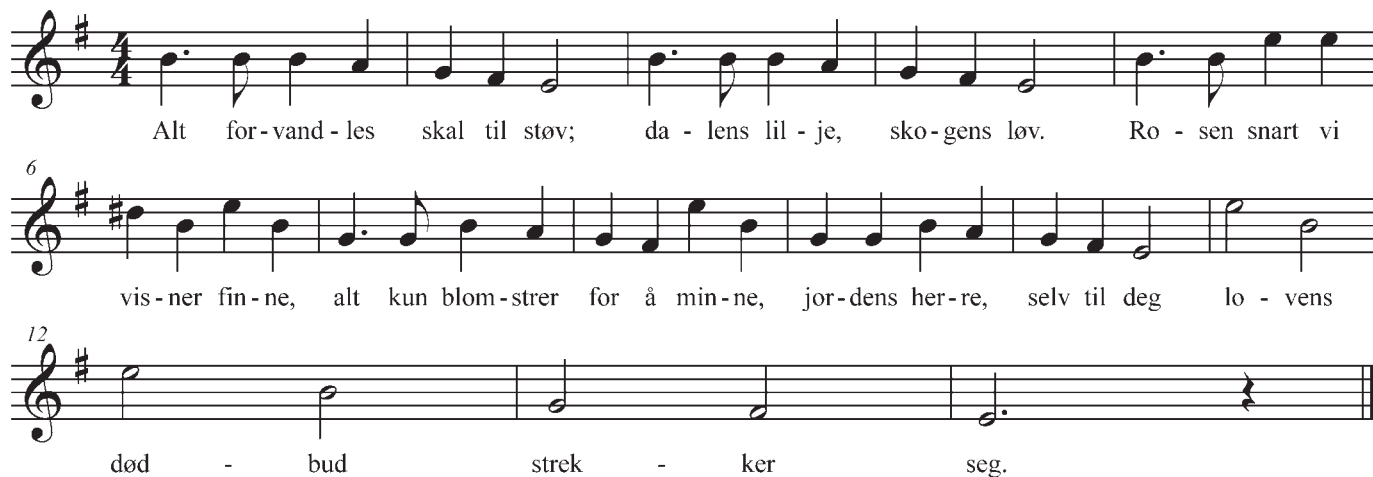
---

Lærer Ola Bø frå Måndalen skreiv ned denne visa etter mor si, som hadde lært ho av Eli Raknem. Dette er ei øving for alfabetpugginga i småskulen. Rundt 1860 blei visa brukt i Romsdal. Formuleringa «A siger a» osb. var ein vanleg måte å pugge inn stoff på. Ofte trong ein ikkje tone til ei slik remse, og då kunne det vere artig å seie ho så fort det berre går. Som de ser, har ikkje romsdalingane hatt bruk for X og Z i dei dagar denne remsa blei brukt.

Tekst: «Bygde-Noreg», nr. 3 i hefte 1/1946

Tone: «Bygde-Noreg», nr. 3 i hefte 1/1946

## 4. Alt forvandles skal til støv



Alt for-vand-les skal til støv; da - lens lil - je, sko-gens løv. Ro - sen snart vi  
vis-ner fin-ne, alt kun blom-strer for å min-ne, jor-dens her-re, selv til deg lo - vens  
død - bud strek - ker seg.

Alt forvandles skal til støv;  
dalens lilje, skogens løv.  
Rosen snart vi visnet finne,  
alt kun blomstrer for å minne,  
jordens herre, selv til deg  
lovens dødsbud strekker seg.

Ti da, klage! Stans din gråt;  
vist og godt er Herrens råd.  
Snart for evig skal vi møte  
alle våre kjære døde  
Held oss, held når alt forgå.  
Held når liv av død oppstå.

O, men intet skal forgå,  
Liv igjen av død oppstå  
rosen faller ny fremtrede,  
yngre løv snart lunden klede.  
Graven når den lukker seg,  
kun som vugge gjemmer deg.

---

Sverre Skeidsvoll har skrive ned tone og tekst etter mor si, Johanna Skeidsvoll.

Tekst: Ms Sverre Skeidsvoll

Tone: Ms/Lb Sverre Skeidsvoll



## 5. Ballfeittviså

Kjæ - rin - gja ho va ball - fei - te - laus ja - ga'n O - la på skog - jin. Han

5  
O - la va lang, og skjek - lan dei slong sik - ta so midt på bo - gjin;

9  
sik - ta og skaut det mes - te han vann Tre gei - te skau - t'n der før ein mann

13  
frå 'nå Lars Der' - ne - re skaut han den fje - r'e. Tral - la - li, la - li, lal - la

Kjæringja ho va ballfeitelaus  
jaga'n Ola på skogjin  
Han Ola va lang, og skjeklan dei slong  
sikta so midt på bogjin;  
sikta og skaut det meste han vann  
Tre geite' skaut'n der før ein mann  
frå 'nå Lars Der'nere  
skaut han den fjer'e  
– Tral, lali, lali, lalla

Det har vore vanskeleg å bestemme seg for ein versjon av «Ballfeittviså». Ho finst i so mange forskjellige og ufullstendige versjonar at sjølv Olav Rekdal i 1930-åra måtte streve for å finne ein sams Romsdals-versjon for visa. Me tek her versjonen som finst i Gjærder (1908). Rekdal har denne versjonen av slutten på andre verset: «sette se so te kvile, det va endå meste tidleg». Og tredje verset: «Gullsmeden braut av leden / Gjesellen hogde veden». Toneforma er mest nordmørsk, men byggjer på ein felles springartone.

Tekst: P. M. Gjærder (1908)

Tone: P. M. Gjærder (1908)

Skrinn va hass Lars Der'nere si geit,  
og ho va so full tå loppe;  
so – skaut han den femte – døkti og feit –  
ifrå 'nå Lars Der'oppe.  
Og når so alle geitin va dau  
drog han dei samene uti ein hau  
uti ein hau, uti ein hau  
– Tral, lali, lali, lalla

Man'n kjaure både bratt og flatt  
og hesten va gild te tråve  
So kjaure han på ei torsdagsnatt  
dei geiten innpå ein låve  
Men då det tok te ljøsne og grå  
tok han Ola te å rive og flå  
rive og flå, rive og flå  
– Tral, lali, lali, lalla

Inn kom han Ola drøkkjin og full,  
og slo so det dundra, bordet  
Kjæringja opp frå rokkja sprang  
og spore ka'n Ola gjorde  
– Galin he du vore, verre vil du bli  
slik he du vore all di levetid  
frå di føste stund, te din siste blund  
– Tral, lali, lali, lalla

## 5 b.

Kjæ - rin - gja ho va ball - feitt - laus ja - ga han O - la på sko - gjin.

Man'n treiv bør - så sek - ta og skaut tref - t'n so mett før bo - gjin.

Ga - lin hev du vo - re, ver - re vell du bli slik hev du vo - re all di le - ve - tid.

Sam - sur li - t'n, sam - sur - lei, sam - sur li - t'n lei - a.

Kjæringja ho va baillfeittlaus  
jaga han Ola på skogjin  
Man'n treiv børså, sekta og skaut  
tref't'n so mett før bogjin  
Galín hev du vore, verre vell du bli  
slik hev du vore all di levetid  
Samsurlit'n, samsurlei, samsurlit'n leia

Heim kjem'n Ola tullin mann  
banna og slo i bordet  
kjæringja opp frå rokkja sprang  
vesst ikkje ka ho gjorde  
Galín hev du vore osv.

Enkelte vil ha det til at visa har sitt opphav på Otrøya. Det er vanskeleg å vite noko om, men her er Kolbein Rakvåg sin versjon frå Otrøya, slik han mintest den i 1984. Denne versjonen er ganske forskjellig i tone. Elles er vel tonen ein springarmelodi, vil me tru.

Kolbein Rakvåg fortel at han hørde ein gut tralle denne melodien ein gong om lag 1915, og desse orda er dei einaste han kjem i hug. Denne melodien har også ein sleng av det me kan kalle eit «slåttestev»: Samsurliten, samsurlei ... osv.:

## 6. Barnebøn



Å, Fa - der gjer meg til eit ljøs mi - stut - te le - ve - tid, so eg kan hjel - pa  
mann og dros som vin - glar og som lid.

Å Fader, gjer meg til eit ljøs  
mi stutte levetid,  
so eg kan hjelpa mann og dros  
som vinglar og som lid

Å fader, gjer meg til ein blom  
som smiler alle mot  
og kvidelaus i heimsens om  
stend kyrr på same rot

Å Fader, gjev meg guddoms-lag  
som kveikjer hug og sål  
og vekkjer sol og sumardag  
men døyver storm og bål

Å Fader, gjer meg til ein stav  
som styrkjer kvar som tarv  
Og all den givnad Gud meg gav  
eg gjev som broderarv

Å Fader, gjer meg til ein salm  
ein signa trudomslund  
som avle blæs i visne halm  
gjer natt til morgonstund

---

Det er lite me veit om tonen til denne visa, anna enn at han er frå Romsdal. Teksten er ei nynorskomsetjing (ved Olav Røkke) av ein salme av den islandske presten og diktaren Matthías Jochumsson (1835–1920). Det var Jochumsson som i 1874 skreiv den islandske nasjonalhymnen «O, Guð vors lands».

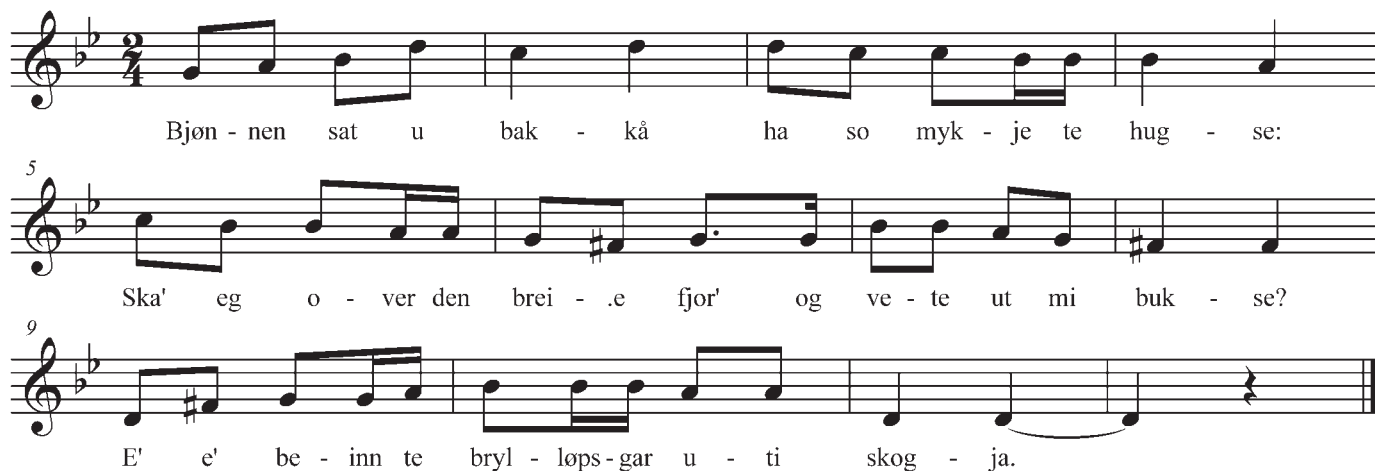
Tekst: «Bygde-Noreg» nr. 37 i hefte 3/1949

Tone: «Bygde-Noreg» nr. 37 i hefte 3/1949





## 7. Bjørnen sat i bakkå



Bjøn - nen sat u bak - kå ha so myk - je te hug - se:  
5 Ska' eg o - ver den brei - e fjor' og ve - te ut mi buk - se?  
9 E' e' be - inn te brylløps - gar u - ti skog - ja.

Bjørnen sat i bakkå  
ha so mykje te hugse:  
Ska' eg over den breie fjor'  
og vete ut mi bukse?  
E' e' beinn te brylløpsgar uti skogja

E' e' beinn te brylløpsgar'  
uti ramnebur  
Ramnen han ska brudgom vare  
tranå vare brur  
E' ska vare kjøkemeister uti skogja

---

Visa om «Ramnebryllaupet i Kråkelund» er den første norske folkevisa som blei trykt. Ho finst på flygeblad frå 1647. I denne eldste forma har ho 35 vers. Ola Bø skreiv ned visa etter farmor si i Måndalen, men ho song berre to vers. Ho meinte visa kom med nokre sogningar til bygda i 1820. Mellom dei var ein lærar Torbjørn, som song denne visa. For å bygge ut visa kan de finne fleire vers i «Folkeviser II» (Det Norske Samlaget) s. 217–222 i serien «Norsk Folkedikting» (Oslo 1977).

Tekst: «Bygde-Noreg», nr. 47 i hefte 4/1949

Tone: «Bygde-Noreg». nr. 47 i hefte 4/1949

## 8. Bondens hustru

The musical score is written on three staves in G major. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (F major), and a 3/4 time signature. It contains the first line of music with lyrics: "Det kom en ryt - ter på vår gård sag - de bon - den Det". A first ending bracket labeled "1." spans the final two measures of this staff. The second staff starts with a measure rest, then continues with lyrics: "bon - den Ja, op - ne grind og be' - n inn, det er no sik - kert". A second ending bracket labeled "2." spans the first two measures of this staff. The third staff continues with lyrics: "ven - nen min sag - de bon - dens hus - tru". The score concludes with a double bar line.

Det kom en rytter på vår gård, sagde bonden (rep.)  
– Ja, åpne grind og be'n inn,  
det er no sikkert

– Hvor skal den rytteren sitte då?, sagde bonden (rep.)  
– Jo, på en stol bredvid mitt bord  
spille kort og holde for, sagde bondens hustru

---

Olav Rekdal kalla denne visa «halvmørkevisa». Ho toler med andre ord ikkje fullt daglys. Han innrømmer at han har ordna på eit par uttrykk slik at ho ikkje skal bli for stygg. Visa er nedskreven på Rekdal.

Tekst: Ms Olav Rekdal

Tone: Lb Olav Rekdal

- Hvor skal jeg selver sitte då, sagde bonden  
– Jo, hos min tøs, udi min fjøs  
der er plass for slik en knøs, sagde bondens hustru
- Kva skal den rytter'n ha til mat, sagde bonden  
– Jo, eggemat på sølverfat,  
det smeller i en kongskar ratt, sagde bondens hustru
- Kva skal jeg selver ete då?, sagde bonden  
– Jo, survel kål og råtin ål  
går i en bondetølpers krål, sagde bondens hustru
- Kva skal den rytter'n drikke då?, sagde bonden  
– Jo, øl og vin og brendevin  
det smeller i en krigsmann inn, sagde bondens hustru
- Kva skal jeg selver drikke då?, sagde bonden  
– Mæramig og einelut  
går i en mann som ei vet ut, sagde bondens hustru
- Kvar skal den rytter'n ligge då?, sagde bonden  
– Jo, på min arm, innved min barm  
og hvile seg til jeg blir varm, sagde bondens hustru
- Kvar skal jeg selver liggje då?, sagde bonden  
– Under min lo, bredvid min so  
der ligger du i goden ro, sagde bondens hustru
- Jeg tror at Satan rider deg, sagde bonden  
– Nei, Satan rider deg, mens knekten rider meg  
og slik får hver forlyste seg, sagde bondens hustru.





## 9. Bugge-viså



So - len ba - kom Ves - ter - fjel - let da - ler og nu ti - er hver mun - ter nat - ter -  
5 gal. Af - ten stjer - nen un - der him - mel - bu - en pra - ler med sin  
9 sølv - kro - ne glim - ren - de klar. Fug - le - ska - ren i de ly - se - grøn - ne lun - de ha - ver  
13 luk - ket si - ne sjuu gen - de mun - de og er gå - et i en hvil - en - de blund.

Solen bakom Vesterfjellet daler  
og nu tier hver munter nattergal  
Aftenstjernen under himmelbuen praler  
med sin sølvkrone glimrende klar  
Fugleskaren i de lysegrønne lunde  
haver lukket sine sjungende munde  
og er gået i en hvilende blund

---

Olav Rekdal hadde denne teksten etter Gjartrud Finset i Eikesdalen. Visa er godt kjend over store deler av landet, m.a. har Nordnorsk Visegruppe ein versjon på LP-en «Rav og Rekling». Mange vil ha det til at det er ein kapellan Bugge frå Tingvoll på Nordmøre som har skrive teksten. Tonen er henta frå NRK sitt folkemusikkarkiv, der det er opptak med Ingeborg Daugstad frå 1953. Den nordnorske versjonen har nesten identisk tone, men ein del forskjellig tekst.

Tekst: Ms Olav Rekdal

Tone: NRK-Folkemusikkarkiv 1953

I de tause lunde går min tanke  
og erindringens drømme om deg  
O, hvor kunde vel mitt hjerte banke  
imot bølgende barmen hos deg  
    Stille klage fra mitt hjerte kommer  
    og jeg roper opp til Himmelens dommer  
    – Still min lønlige smerte, O Gud

Ungdomsgleden for meg er nu borte  
Livet er for meg en tågedekket ørk  
Alle lykkesommerdage er nu sorte  
maisolen er nu dunkel og mørk  
    Ingenting kan mer mitt hjerte hygge  
    Jeg ligner mest en hvitmalet skygge  
    som bær' døden ved siden av seg

Sød var tungen i din mund til at udmale  
når i løndom du taledde til meg  
Men din blomsterstrødde skjønne tale  
ble forgiftet på foræderiets vei  
    Udi hjertedypet ble du en foræder  
    derfor går jeg her i løndom og græder  
    mens du vandrer din blomsterstrødde vei

Så tag da mitt farvel, du falske pige  
Lat det være siste farvel jeg deg bød  
Gid jeg kunne flytte bort fra dette rige  
Gid jeg lå i gravens mørke kold og død  
    Men min sorg skal også deg i hjertet gnage  
    du skal føle der et sår som deg skal plage  
    for den kjærlighets pakt som du brød

## 10. Den største dårskap

Det er den størs - te dår - skap som i ver - da ve - ra må å gje - va bort sin  
kjær - leik heil til den ein ei kan få. Kva mein - te du vel mang ein gong med smeik og kjæl - ne  
ord? Du mein - te meg å gje - ra skam og sjøl å té deg stor!

Det er den største dårskap som i verda vera må  
å gjeva bort sin kjærleik heil til den ein ei kan få  
Kva meinte du vel mang ein gong med smeik og kjælne ord?  
Du meinte meg å gjera skam og sjøl å té deg stor!

No sviktar du so ille meg, og sorgi råkar hardt.  
No gled vel du deg der du går fordi eg narra vart.  
Men lat du meg då sviken gå; eg har eit tolugt mod.  
Eg vonar Gud han hjelper meg; han alltid er meg god.

Då du mitt hjarta hadde fått og lokka det av meg,  
då ville du og sverja at du ekta skulle meg  
Men du som tok ein annan ven og gjorde tvert imot!  
Heretter lyt eg sliten gå mi tid med sorgfyllt mod.

Far vel, lev, ustadig ven! No takkar eg for meg!  
Ha takk for kvar ei tid og stund du tala har med meg!  
Ha takk for kvart eit falskleg ord du med din søte munn  
har tala her på denne jord i all vår venskaps stund!

---

Sverre Skeidsvoll skreiv opp denne visa etter Johanna Skeidsvoll, Tresfjord. På dansk blir visa kalla «Den største dårlighed». Den velklingande nynorskteksten er laga av Agnar Skeidsvoll.

Tekst: «Bygde-Noreg» nr. 441 hefte 4/1949 og 1/1950  
Tone: Ms/Lb Sverre Skeidsvoll



## 11. Der stander et slott i Østerrike

Der stan - der et slott i Øs - ter - ri - ke som er så vel be pry - det med  
5 sølv og med det rø - de guld med ut - hug - ne ste - ner og mu - re. For -  
9 in - den det slott der stan - der en lind med bla der dei - lig og skjøn - ne. Der - u - ti bor den  
14 nat - ter - gal fin som lif - lig kan rø - re sin tun - ge. I - mel - lem bjer - ge og  
18 dy - pe dal fort rin - de de stri - den - de strøm - me men den som ha - ver en  
22 full - tro venn han gan - ger så sent at glem - me.

Borghild Tonberg skreiv ned visa etter bestemora, Marit Grøtta i Isfjorden. Det er ei av dei mest utbreidde folkevisene, og skal ha tysk opphav. I Borghild Tonberg si oppskrift varierer melodien frå vers til vers, og ho har elles med berre tre vers. Her har me henta seks vers frå tekstbilaget til L.M. Lindemans «Fjeldmelodier». Der er i alt 25 vers.

Tekst: Lindeman (1963)

Tone: «Melodier fra Romsdal»



Der stander et slott i Østerrike  
som er så vel beprydet,  
med sølv og med det røde guld  
med uthugne stener og mure

Forinden det slott der stander en lind  
med blader deilig og skjønne  
Deruti bor den nattergal fin  
som liflig kan røre sin tunge

Imellem bjerge og dype dal  
fort rinde de stridende strømme  
men den som haver en fulltro venn  
han ganger så sent at glemme

Jeg havde mig en kjærest så huld  
en ridder mæktig og bolde,  
min stemoder kasted' det hastig omkuld  
for hun det ei så have vilde

Hun skapte mig til en nattergal,  
bad jeg skulle verden omflyve  
min broder til en ulv så grå  
bad ham i skogen løpe

Men endnu er jeg så liten en fugl  
som flyver på vildende hede,  
så kummerfuld monne jeg leve min tid,  
dog helst om vinterens tide.

## 12. Det e ein teng i he tenkt so lengje

Det e ein teng i he tenkt so len-gje at i al-der skul gjef-te me'. Det e so mån-ge bra-e  
6  
dren-gje so he reint før-gre-pe se. 2 Det va so mång ei vak-ker jen-te som va gla når ho sto  
12  
brur men det gjekk 'kje so ho tenk - te der - før vart ho ill og sur.

Det e ein teng i he tenkt so lengje  
at i alder skul' gjeft me'  
Det e so mange brae drengie  
so he reint førgrepe se

Det va so mång ei vakker jente  
som va gla når ho sto brur, men  
det gjekk 'kje so ho tenkte  
derfør vart ho ill og sur

Bryllupsdage og husbekymring  
barsengsplage og barneskrik,  
det førkorta mine dage  
Nei, i tør'kje gjeft me.

---

Birgitta Skeidsvoll song denne visa for Sverre Skeidsvoll. Tonen varierer litt mellom første verset og dei to andre.  
I Ivar Aasen si «Sveinkallvise» frå 1847 finn me ein tilsvarende tekst.

Tekst: Ms/Lb Sverre Skeidsvoll

Tone: Ms/Lb Sverre Skeidsvoll

## 13. Det var en lørdagsaften

Det var en lør - dags - af - ten jeg gikk til ven - nen min, jeg  
ban - ke - de på dø - ren og slapp så in - kje inn. Da randt det mig i sin - ne, der  
var en an - den in - de, ja, det kan tro - lig hen - de seg du ald - rig bli - ver min.

The image shows a musical score for the song 'Det var en lørdagsaften'. It consists of three staves of music in 4/4 time, with a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are written below the notes. The first staff starts with a treble clef and a key signature of one flat. The second and third staves are marked with a '3' and a '6' respectively, indicating triplet rhythms. The lyrics are: 'Det var en lør - dags - af - ten jeg gikk til ven - nen min, jeg ban - ke - de på dø - ren og slapp så in - kje inn. Da randt det mig i sin - ne, der var en an - den in - de, ja, det kan tro - lig hen - de seg du ald - rig bli - ver min.'

Det var en lørdagsaften jeg gikk til vennen min,  
jeg bankede på døren og slapp så inkje inn.  
Da randt det mig i sinne, der var en anden inde,  
ja, det kan trolig hende seg du aldrig bliver min.

Den neste lørdagsaften jeg gikk til vennen min,  
jeg bankede på døren, da slapp jeg tråkig inn.  
Ja, der var høye herrer og støvlerne til knea,  
og alle som var inne, de elska vennen min.

---

Denne visa er notert ned av Nils Tomren frå Tomrefjord. Han kallar henne også «song frå 1872». Typisk skillingsvise, med klare svenske drag i teksten, men her og der bryt romsdalsmålet gjennom. Tonen låg ved det handskrivne manuskriptet frå Nils Tomren.

Tekst og tone: Ms Olav Rekdal/Nils Tomren

Visa er illustrert på framsida av boka.

Ja, der var høye herrer og redelige menn,  
som skjenkede gullringer alt til min lille venn.  
Men hvad skal jeg nu tenke, som intet har at skjenke,  
jeg skjenker deg mitt hjerte, så får jeg ditt igjen.

Så tok de meg i nakken og ville ha meg ut,  
då sa I: «Kjære gåssa, nu blir det gjerne slutt.»  
Da jeg tok til at sprette, ble herrene for lette,  
og lille vennen sagde: «Ham ene elsker jeg.»

Så tok jeg av meg frakken, for jeg ble noget varm,  
jeg la meg til at sove på lille vennens arm.  
Hvor mangt et kyss hun giver, jeg her ei kan beskrive,  
hvor godt det er at sove på lille vennens arm.

Men da det led på morgenen, jeg skulle til at gå,  
jeg fråga lilla venn' om jeg henne kunne få.  
Hun svarte meg de orda: «Slet ingen her på jorda  
kan meg og deg adskille, om du meg rett forstår.»

Men når jeg kom på veien, så møtte jeg min far,  
han meg begynte fråga hvorhen jeg været har;  
men jeg kun lite tala, langt mindre åpenbara,  
for jeg tror knapt han visste hva kjærligheten var.

## 14. Det vokste opp en lilje uti dalen

The image shows a musical score for the song 'Det vokste opp en lilje uti dalen'. It consists of three staves of music in G minor (one flat) and 4/4 time. The lyrics are written below the notes. The first staff starts with a treble clef and a key signature of one flat. The second staff begins with a triplet of eighth notes. The third staff ends with a double bar line.

Det vok - ste opp en lil - je u - ti da - len en  
li - ten ro - sen - ter - ne der opp - rant. Jeg stan - se - de og så på den  
lil - ja inn - til tå - re - ne av kin - der - ne ned - rant.

Det vokste opp en lilje uti dalen  
en liten rosenterne der opprant  
Jeg stansede og så på den lilja  
inntil tårene av kinderne nedrant

Min fader og min moder er bortdøde  
de eide slett intet efter seg  
Derfor så må jeg her i verden slepe  
Jeg er kommen på vildende vei

---

Olav Rekdal skreiv ned visa etter Petrina og Olianna Gjelsteinli, som hadde lært mange viser av mor si, Ingleiv A. Rekdal, Gjelstein. Det er vel rett å legge til at dette har vore ei av dei mest populære skillingsvisene, som har vore landskjend frå plateinnspeling med Alf Prøysen.

Tekst: Ms Olav Rekdal

Tone: Ms/Lb Sverre Skeidsvoll

Så ble jeg trolovet med en pike  
en pike så deilig og så skjøn  
Men hun var ei skikket til min like  
snart elsket hun en annen uti løn

Lillevennen hun ville meg forlate  
fordi jeg så fattigen var  
Hun ville vel oppsøke seg en annen  
en annen en som rikere var

En del har stor rikdom i verden  
de eie kan det rødeste gull  
men får dog ingen rikdom med på ferden  
mer enn svøpeduk og tre skuffer muld

Og Lasarus han var nuvel så fattig  
han levede i verden i stor trang  
han fikk nok ingen staselig begravelse  
men englene i Himmelen de sang

Adjø da, min ustadige venninde  
adjø, og lev vel med din venn  
Vi treffes ikke mere her i livet  
men kanskje dog hos Gud i Himmelen



## 15. Drukningssulykke på Romsdalsfjorden

En båt så sent om kvel - den gled ut fra Mol - de havn Det  
hen - der ei så sjel - den, det vet jo hver en mand Det var på stil - le vand Syd -  
vest - lig de fort - sat - te mot Tom - mer - fjor - dens strand

En båt så sent om kvelden gled ut fra Molde havn  
Det hender ei så sjelden, det vet jo hver en mand  
Det var på stille vand  
Sydvestlig de fortsatte, mot Tommerfjordens strand

En halv mil ut av staden, blev båten veltet om  
Du spørger om årsagen: Av drukkenskap det kom  
Thi tenk, på stille sø  
av fem der var i båten, de fire måtte dø

To mandfolk og to kvinner i ungdoms-, manddomsår  
sin grav i dypet finder til evigheten går  
Å, store øyeblikk  
De hjerter måtte skjelve for dødens dom og stikk

De udi nøden rofte, og folk til redning kom  
De fandt en mand i båten, som var forresten tom  
Han braktes da i land  
Om dette reisefølge han nu fortelle kan

Derav kan vi erfare at alle drukne var  
I dette vertsskaps snare faldt dette kvindepar  
O, sørgeligt det var,  
ja, sørgeligt for alle, men mest for mor og far

Giv dette måtte blive et varsel for enhver  
som endnu er live og sundt omringet er  
til slett selskap at fly  
for den som her skal vandre og søge nådens tid

---

Denne ulykka skal ha skjedd på fjorden i 1870-åra, uten at me har greidd å stadfeste det. Petrina O. Gjelsteinli song henne for Olav Rekdal og fortalde at «det var ein lærar her innå fjordå» som hadde skrive ho. Tonen er den same som til «Slaget på Københavns red» (nr. 59).

Tekst: Ms Olav Rekdal  
Tone: Lb Olav Rekdal

## 16. Du bonde med gård

The image shows a musical score for the song 'Du bonde med gård'. It consists of three staves of music in 6/8 time, with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The lyrics are written below the notes. The first staff starts with a treble clef and a 6/8 time signature. The second staff begins with a measure rest marked '5'. The third staff begins with a measure rest marked '10'. The lyrics are: 'Du bon-de med gård, du bon-de med gård, du står nok i gjeld u-ti ban-ken hvert år ti tøn-ner du av-ler av bygg og av hav-re der spi-se skal hes-te, der drik-ke skal kal-ve, til kir-ken gåt litt og pres - ten får sitt, - sko må du kjø - pe, men ei - er ei kvitt.'

Du bonde med gård, du bonde med gård,  
du står nok i gjeld uti banken hvert år  
ti tønner du avler av bygg og av havre  
der spise skal heste, der drikke skal kalve,  
til kirken går litt, og presten får sitt,  
sko må du kjøpe, men eier ei kvitt.

Du husmann så bra, du husmann så bra,  
du står nok i gjeld men har lite til krav  
Du har nok en stue, en ovn og en grue,  
en sønderslitt bukse, en fillete hue  
Trøyen er kvit, strømpen forslitt  
sko må du kjøpe, men har ingen mynt

---

Ei propagandavise for utvandring, datert 1835 i viseboka etter Nils Tomren. Det er nok ingen stor visediktar som har sett saman versa, men dei er talande nok for situasjonen på bygdene i denne tida. Tonen må vere gammal og tradisjoneelt.

Tekst og tone: Ms Olav Rekdal/NiIs Tomren

Du ungar så stolt, du ungar så stolt,  
en skilling jeg tror knapt du har i behold  
hvor tom er din pung, og hvor tom er din taske,  
jeg tror knapt du eier innhold for en flaske  
Men gifta du deg nu, kom siden ihu,  
du angerens tårer må fælde med gru

Du pike så kjekk, du pike så kjekk,  
jeg tror knapt du eier din stakk og din serk.  
Du tjent haver lenge, men har ingen penge,  
ei klæder, ei senge på veggen at henge,  
men ta deg en mann i dette vårt land  
du får nok probere vår fattige stand

Tenk når du blir mor, tenk når du blir mor  
din næring blir liten og barneflokket stor  
På gulvet går børnene sultne og frosne,  
du må dem ernære med staven og pose.  
Din silke så fin, må selges for prim  
og sild må du kjøpe for paraplyen din

Din hytte blir lav, din hytte blir lav  
måskje at den endentil blir ikke rar  
Din seng den blir skjoldet og ilde tilrede  
og veggelus knekker kvar einaste reve  
og loppe og lus oppfyller ditt hus  
og golvet bedekkes av fliser og grus

Du har vel en ko, du har vel en ko,  
den kan nok forminskes av fórmangel stor  
tenk når du er kommen i fórmangels knipe  
du må late deg nøye med livet at redde,  
av en nybåren ko du får knapt en tår  
du får knapt en bite ost eller smør

Se så er vårt land, se så er vårt land  
for den som er kommen i fattigdomsstand  
men ett vet jeg nøye til punkt og til prikke  
i Amerika der er mat, der er drikke,  
så reis nu dit, henfra land og fra hjem  
at slite og svelte her er nok igjen

## 17. Du Reia, du Reia

Du Rei - a, du Rei - a, du er no vel staut thi du fri - a som eit naut. Du  
fri - a som eit naut. Du kun - ne no - vel spør - je om i deg vil - le ha, om i deg kun - ne li - ke og

./ Du Reia, Du Reia, du er no vel staut  
thi du fria som eit naut ./  
Du kunne novel spørje om i deg ville ha,  
om i deg kunne like og svare deg ja

Hainn Reia stod og venta på at presten skull' gå fram  
før hainn sku' bli mainn  
Han stod bukka, han stod neia, stod brura si te skam,  
han stod der som ein okse og ikkje som ein mann

---

Ei retteleg nidvise om stakkars Reidar. Visa er kjend i ymse former i heile Noreg. I Romsdal er dei versjonane me kjenner, temmeleg like.

Tekst: Lb Magny de la Nuez/Ms Olav Rekdal

Tone: Lb Magny de la Nuez

## 18. Eg gjætte Tulla

Eg gjæt - te tul - la i fem - tan år, eg pas - sa vel på a Tul - la. Eg  
5 gjæt - te bort bå - de lam og får, men en - då had - de eg Tul - la. Å hei og hå det  
10 fær so gå! Eg tre - gar me - ste på Tul - la for ho var krul - la i ul -

Eg gjætte Tulla i femtan år  
eg passa vel på a Tulla  
Eg gjætte bort både lam og får,  
men endå hadde eg Tulla  
Å hei, å hå, det fær so gå  
eg tregar meste på Tulla  
for ho var krulla i ulla

---

Denne teksten er knytt særskilt til den eine melodien som me alle har lært på skulen. Det er derfor artig å vise mangfaldet med å ta fram denne fine Romsdals-tonen til «Eg gjætte Tulla». Det var Borghild Tonberg som skreiv han ned i Isfjorden.

Tekst: «Melodier fra Romsdal» nr. 4

Tone: «Melodier fra Romsdal» nr. 4

Eg gjætte Tulla bort i ei li  
der var so lite te beite  
eg gjekk og lokka på Tulla mi  
og etter graset mun leite  
Å hei, å hå *osb.*

Og so kom skrubben luskande fram  
då fekk eg kaupmann te Tulla  
og akkedinga va'kje lang  
og pengan var ikkje mange  
Å hei, å hå *osb.*

Eg fekk 'kje meir utav Tulla mi  
enn ein liten flekk utav blodet  
No kjem eg aldri til Fagerlid  
om der er gras nok og grode  
Å hei, å hå *osb.*





## 19. En smukk kjærlighetsvis

En lør - dags - af - ten jeg gikk meg en tur, ti føt - te - ne vil - de spa -  
7 se - re. I hån - den jeg fikk meg en vel - dan - net lur som jeg had - de  
14 lært å trak - te - re. Ved Ly - se - stad - går - den i en bjer - ke - lund, der  
21 had - de jeg lyst å spa - se - re en stund, min kom - pli - ment vil - de jeg vi -  
28 se for min elsk - ver di - ge Li - - - se.

Borghild Tonberg skreiv opp denne visa etter 91 år gamle Anna Brude i Grytten. Visa har me funne med 30 vers i skillingsvisearkivet i Trondheim.

Tekst: «Melodier fra Romsdal» nr. 6

Tone: «Melodier fra Romsdal» nr. 6

En lørdagsaften jeg gikk mig en tur,  
ti føttene vilde spasere  
I hånden jeg fikk mig en veldannet lur  
som jeg hadde lært å traktere.  
Ved Lysestadgården i en bjerkelund,  
der hadde jeg lyst å spasere en stund;  
min kompliment vilde jeg vise  
for min elskverdige Lise

Jeg stirret på gården og vilde gå frem  
men hastig så for jeg tilbake.  
Jeg alt for vel visste jeg var ei av dem  
som kunde av rikdommer prale.  
Jeg vred mine hender og brast så i gråt  
Jeg syntes der var ingen redning, ei råd.  
Jeg ante da ei nogen glede,  
men hastig så var den tilstede.

«Godaften min Hans, er du ute så sent,  
og ensom i lunden du vandrer?  
Du dreier din tone i turen så pent  
at hele min sjel sig forandrer.  
Jeg fattede mot og gikk til dig i lønn;  
men kjære min Hans hør min ydmyge bønn:  
Du ingen begjæring må gjøre,  
som kan mig på avveier føre.»

«Kom lader oss begge nu falde på kne,  
og bede med foldede hender  
til ham som i lønndom kan skue her ned,  
og best våre hjerter han kjender,  
at han ville sende sin hjelp og sin trøst  
i disse så svake og fryktsomme brøst,  
at vi må få leve tilsammen;  
Gud skjenk oss bønnhørelse, Amen.»

## 20. Fenstad-visa

(«Ponitentses- og Afskedssang af Jens Amundsen Fenstad»)



Jeg syn de - ful - de, vil ned - fal - de For Dig, o Al - ler - høi - e - ste! Ve - mo - de - lig Dig at på -  
6 kal - de om Nå - de og Barm - hjer - tig - hed. O Hel - lig - ånd! rør selv min Tun - ge, så åb - nes Vei - en ind - til  
12 Gud. Så vil jeg gla - de - lig - en sjun - ge, til jeg af Ver - den gan - ger ud.

Jeg syndefulde, vil nedfalde  
For Dig, o Allerhøjeste!  
Vemodelig Dig at påkalde  
om Nåde og Barmhjertighed.  
O Helligånd! rør selv min Tunge,  
så åbnes Veien indtil Gud.  
Så vil jeg gladeligen sjunge,  
til jeg af Verden ganger ud.

Jeg hadet er udaf de Fleste,  
så har min Gjerning og forskyldt.  
Men bed for mig, I gode Kristne,  
som Eders Pligter har opfyldt.  
Forlad din Broders Skyld og Brøde!  
Så læser Du i Fadervor.  
Vi Alle skal for Dommen møde,  
når vi engang herfra bortgår.

---

Denne visa er skrevet av falskmyntaren Jens Amundsen Fenstad frå Stadsbygda i Sør-Trøndelag. Han sette grå hår i hovudet på politi, fengselsdirektørar og finansministrar. Til og med for kong Carl Johan vart han eit alvorleg problem. Han teikna pengesetlar sjølv, som han lurte folk med. Etter fleire rømmingar vart han avretta ved henging på Nordnespynten ved Bergen 9. november i 1825 (Rein 1984).

Tekst: «Aandelig Visebog»

Tone: Lb Sverre Skeidsvoll

Bedrøveligt i disse Dage,  
nu Verden er så fuld af Svig.  
Her er en Jammerdal at vandre,  
et Snaregarn den blev for mig.  
Af Moder er jeg født og bårn.  
Antaget har min dåbes pagt.  
Men finder nu med Suk og Tårer,  
Hvor ilde jeg den har frembragt.

Dig Øvrighed, jeg bør at takke.  
Du stedse villet har mig vel,  
Skjønt jeg har været dig hårdnakket,  
Så har du sørget for min Sjæl.  
Nu sidder jeg for Lovens Svøbe,  
Nu krympes jeg med Skrig og Skrål.  
Nu vil jeg til min Jesum løbe.  
O, han er Trøstens rette Mål.

O Kone kjær! jeg Dig forlader,  
Et Farvel jeg Dig byde må.  
Den sæd jeg såde i din Ager,  
Den ser jeg nu med Suk og Gråd.  
Jeg ser min' Børn ved Moders Side,  
Som vilde Fugle svæve må.  
O Ve! O Ve! hvad skal jeg sige?  
Jeg som er Fader til de små!

Hvad hjælper, om jeg er opdraget?  
Hvad hjælper vel et dydigt Navn?  
Hvad hjælper, om jeg er begavet  
af Gud med Sandser og Forstand?  
Hvad hjælper, om jeg Bogen lærte?  
Om jeg som Salomon var klog?  
Hvad hjælper, om jeg Pennen røde,  
Når Jorden drikke skal mit Blod.

Men om jeg her den Død skal lide  
At Jorden drikke skal mit Blod,  
Så håber jeg i Dødens kvide,  
at gå fra Jammer md til Ro.  
Mit Suk jeg her til Herren sender  
Om Trøst at gå fra Verden ud.  
Du ene selv mit hjerte kjender,  
Skjøndt jeg er Jord, så er Du Gud.

Hermed så vil jeg Farvel sige,  
Til Alle siger jeg Godnat.  
De, som på Torvet findes ledig,  
Til våben nu må tage fat.  
Bevæbnet bør Du stedse være.  
I Dag Du er som Rosen Rød.  
Hvo ved hvo længe Du kan være  
Forinden Morgen bleg og Død?

## 21. Fra Jylland så monne vi marsjere

The image shows a musical score for the song 'Fra Jylland så monne vi marsjere'. It consists of two staves of music in a single system. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a common time signature (C). The melody is written in a simple, rhythmic style. The lyrics are written below the notes. The second staff starts with a measure rest marked '5', indicating it begins at the fifth measure of the first staff. It features a repeat sign with two endings, labeled '1.' and '2.'. The lyrics continue below the second staff.

Fra Jyl - land så mon - ne vi mar - sje - re til Rens - by - ens por - te vi kom Men  
da vi kom til Rens - by - ens por - te da ble vi in - kvar - te - re - de hver mand Men mand.

Fra Jylland så monne vi marsjere  
til Rensbyens porte vi kom  
./. Men da vi kom Rensbyens porte  
da ble vi inkvarterede hver mand ./.

Det var nu en aften så silde  
jeg spaserede på den grønne vold  
der møtte meg en pike så kjærlig  
hun var imot meg, venlig, tro og huld

---

I skillingstrykk har denne visa tittelen: «En ny vise om en sørgelig tildragelse med 2de brødre ved et militair-regiment, som begge måtte lide dødsstraff.» Det er ei vise frå krigstida 1801–1814. Olav Rekdal skreiv henne ned etter mor si. Oldefaren hans Olav Rekdal heitte Trond P. Marken, og var krigsveteran frå 1808. I Rekdal sitt manuskript er berre desse seks versa med, men visa har bortimot tjue vers. Dei to siste linjene i kvart vers blir repeterte.

Tekst: Ms Olav Rekdal  
Tone: Lb Olav Rekdal

– Tenker du at tende ilden på staden  
som spaserer så sent utpå vold?  
– Akk, nei kjære løytnant, vær nådig  
Jeg spaserer med min kjære ste så bold –

Men jeg ble av vakten arresteret  
selve kongs-ordonnans fulgte med  
med utstrakte sabler tillike  
så måtte jeg følge med dem

Men der var ingen nåde mer at vente  
thi dommen var allerede falt:  
Fireogtyve gange spissrot at danse  
og jeg var uskyldig i alt

Den ellefte gang over torvet han sprang  
og blodet i striper rant ned  
den tolvte han visseligen segnet  
av torvet så bare de ham død



## 22. Fridtjof hos Agantyr

3 Nu är att sä - ga, hu - ru Jarl Ag - an - tyr satt än u -

6 ti sin sal av fu - ru och drack med si - na män. Han var så glad i hå - gen, såg

ut åt blå - nad ban, där so - len sjönk i vå - gen alt som en gyll - ne svan.

Nu är att säga, huru  
Jarl Agantyr satt än  
uti sin sal av furu  
och drack med sina män.  
Han var så glad i hågen,  
såg ut åt blånad ban,  
där solen sjönk i vågen  
alt som en gyllne svan.

---

I Arne Bjørndal sine samlingar har han notert tone på ei vise som ber dette namnet. Det har vist seg uråd å finne ein heilskapleg norsk versjon av visa.

Det dreier seg om eit dikt som er skriva av den svenske forfattaren Esaias Tegnér (1782–1846). Diktet er henta frå det populære verket hans «Frithiofs saga» frå 1825. Diktet er på 34 vers, med sterk helte- og riddardyrking. Arne Bjørndal har notert ned berre eitt vers, på dansk, då han skreiv ned tonen i 1934. Det er vers nr. 5 i diktet, og me tek med 1., 6., 7., og 8. verset på originalspråket.

Tone: Ms Ame Bjørndal 68

Tekst: Ms Ame Bjørndal/Tegnér(1825)

*Fra drikkebord helt nødig  
sprang Atle Viking bratt,  
svartskjægget berserk, blodig  
og grimt som mørke natt.  
Han svor «nu vil jeg prøve,  
hvad rygtet farer med,  
at Fridtjofs sverd kan døve  
og aldrig ber om fred.*

Och upp med honom sprungo  
hans bistra kämpar tolv,  
och förhand luften stungo  
och svängde svärd och kolv,  
De stormade mot stranden,  
dar tröttat drakskepp stod,  
och Fritiof satt å sanden  
och talte kraft och mod.

«Lätt kunde jag dig fålla»,  
skrek Atle med stort gny.  
«Vill i ditt val dock ställa  
att kämpa eller fly.  
Men blott om fred du beder,  
fastän en kämpe hård,  
jag som en van dig leder  
allt upp til jarlens gård.»

«Väl är jag trött av färden»,  
genmälte Fridtiof vred,  
«dock må vi pröva svärden,  
förr än jag tigger fred.»  
Då såg man stålen ljunga  
i solbrun kämpehand  
på Angurvadels tunga  
var runa stod i brann

## 23. Godt grandelag

Blandt bedste Ting, som Himlen gav, Er godt og roligt Grandelag; Det kjøbes  
5 ei for Penge; Et Sammenhold af Fredens Aand, Hvor Grande rækker Grande  
10 Haand, Er det ei som et gyldent Baand, Hvor ægte Perler hæn ge?

Blandt bedste Ting, som Himlen gav,  
Er godt og roligt Grandelag;  
Det kjøbes ei for Penge;  
Et Sammenhold af Fredens Aand,  
Hvor Grande rækker Grande Haand,  
Er det ei som et gyldent Baand,  
Hvor ægte Perler hæn ge?

---

Claus Frimann (1746–1829) sine viser har vore svært populære. Best kjent er vel «Ondt ofte lider den fiskermand». Tekstane hyller gjerne bondestanden eller fiskaren, eller moraliserer over forskjellige sider ved samfunnet. Her prisar Frimann det gode naboskapet. Tonen er frå Bjørnerem. Teksten er original, slik den er trykt i «Norske Kløverblad» frå 1853, med tittelen «Om et godt Grandelag».

Tekst: «Norske Kløverblad» (1853)

Tone: Lb Magny de la Nuez

Det er en Zir for Menighed;  
Guds Engle selv forlystes ved  
At se det med sit Øie;  
Hvis de ei var til Himlen vant,  
De skulde stige ned iblandt,  
Og, hvor de fromme grander fandt,  
De skulde sig fornøie.

En myndig Mand, en yndig Bnid,  
Som samles til et Par af Gud,  
Det er et Syn som glæder;  
Men Grande, som i Hungersnød  
Med Grande deler sidste Brød –  
Det Syn kan gjøre Stenen blød,  
Saa den af Glæde græder.

Vær derfor, Grander hvor I bo,  
Med Haand og Mund hinanden tro  
Boer, Grandmænd som Brødre  
I, Grandekoner deler Raad  
Hinanden lærer nyttig Daad  
Og tørrer blindt hinandens Graad  
Som søstre Boer, I mødre.

Og Eder Gud velsigne skal:  
Blandt fede Faar i høie Dal  
Skal springe raske Vædre,  
Paa Ageren skal modnes Sæd  
Og Eders Børn i tredje Led  
Til Graven følge Eder ned,  
Og Eders Minde hædre.

## 24. Grisen



Og gri - sen had - de try - ne, minst fem - ten mil i sy - ne. Du  
lå - gris, try - ne, minst fem - ten mil i sy - ne du lå gris.

Og grisen hadde tryne, minst femten mil i syne  
– Du lågris, tryne, minst femten mil i syne  
du lågris.

Og grisen hadde tenner, minst femten mil omspenner  
– Du lågris, tenner, minst femten mil omspenner  
du lågris.

Og grisen hadde aue, so støste glas i stau  
– Du lågris, aue, so støste glas i stau  
du lågris.

Og grisen hadde øyre, so mykje du kan høyre  
– Du lågris, øyre, so mykje du kan høyre  
du lågris.  
(Eller: Grisen hadde øyre, som store kjerkjedøyre)

Og grisen hadde fota, so støste tre på rota  
– Du lågris, fota, so støste tre på rota  
du lågris.

(Eller: Grisen hadde føter, som største tre på røter).

Og grisen hadde tarma, som femti jektefarma  
– Du lågris, tarma, som femti jektefarma,  
du lågris.

Og grisen hadde eiste, som store vedaveilte  
– Du lågris, eiste, som store vedaveilte  
du lågris.

Og grisen braut opp stabbursdør,  
og åt opp femten lesta smør  
– Du lågris, stabbursdør, og åt opp femten lesta smør  
du lågris.

Og grisen braut opp stabbursdør,  
og drakk opp femten tynne øl  
– Du lågris, stabbursdør, og drakk opp femten tynne øl  
du lågris.

---

Visa om den store grisen er på godt romsdalsmål. Andre versjonar finst også på Vestlandet og i Hjartdal (Olav Sande og L.M. Lindeman). Her er visa samankonstruert av to versjonar frå Bjørnerem og frå Rekdal, men ho har vore kjent i fleire bygder. «Lågris» betyr vel enkelt nok ein stor gris.

Tekst: Lb Magny de la Nuez/Ms Olav Rekdal  
Tone: Lb Magny de la Nuez

## 25. Grusomme skjebne



Gru-som-me skjeb-ne Hva har jeg for-ø-vet? Vil du dog sted-se for - føl-ge mig så? Skal jeg da i-de-lig  
væ-re be-drø-vet? Skal jeg i li-vet ei gle-de mer få? Jeg er av ver-den kjed, og all dens us-sel-hed; Mis-  
mo-dig jeg van-ker, ve-mod-di-ge taan-ker u-ro-er mitt sinn og for-styr-rer min fred.

Grusomme skjebne Hva har jeg forøvet?  
Vil du dog stedse forfølge mig så?  
Skal jeg da idelig være bedrøvet?  
Skal jeg i livet ei glede mer få?  
Jeg er av verden kjed, og all dens usselhed;  
Mismodig jeg vanker, vemodige tanker  
uroer mitt sinn og forstyrrer min fred.

Jeg haver så mangen gjenvordighed smaget,  
og drukket så ofte av lidelsers skål;  
og dog har jeg alt med standhaftighet draget  
mitt mod har ei vaklet, jeg lidt har med tål  
Men da min kjæreste søt, sitt troskabsløfte brøt  
Da hun mig mon svige, min elskede pige  
da blev jeg mistrøstig og tårene flød

---

Gjest Baardsen si mest populære vise ved sida av «Jeg beited en gang» (nr. 33). Tek du første bokstaven i kvart vers, kjem namnet Gjertine Carlsdatter fram. Det var namnet på kjærasten hans.

Tekst: Visearkivet. Oslo  
Tone: Lb Sverre Skeidsvoll

Er det min blide, min tro elskerinde  
hun som en tid var så kjærlig og øm  
Som nu er skyld i de tårer som rinde  
skuffer jeg mig eller er det en drøm?  
Men akk, dessverre nei, jeg ser jeg drømmer ei  
Jeg vet det for sanden, hun elsker en anden  
jeg er den bedragne, hun skjøtter mig ei.

Rører dig ikke samvittigheds stemme  
når du erindrer din sørgende venn?  
Må du i hjertet ei anger fornemme,  
når du dig tenker tilbake igjen?  
Så give Gud det skje, jeg dig ei mer må se.  
Gid tiden var omme, at jeg kunne komme  
dithen hvor forglemmes all sorrig og ve.

Tung er den skjebne du mig har beredet,  
gledeløs fremtid imøte jeg går  
Mig til fortvilelsens rand har du ledet  
givet mitt hjerte ulegelig sår.  
Hva synes dig om det? Du lønner troskap slett.  
Mitt hjerte må bløde og martres tildøde  
Måskje du enn synes du handlet har rett?

Ingen på kvindernes troskap bør lite  
førenn i nøden prøbet den er.  
Ofte de smigrer venlig og blide,  
Falskhet og renker i hjertet de bær';  
De troskap sverge dig men bryter lettelig  
har honning i munnen, men malurt i grunnen  
så treffer det mange så gikk det og mig

Når jeg mig erinder alt hva som vi taled'  
og alle de glæder tilsammen vi nøt  
I den lange tid som din venn du mig kalte  
O, da er hver tanke, hvert minne mig søt  
Jeg i din hulde arm forglemte sorg og harm  
All kummer og kvide forsvant ved din side  
Jeg lykkelig var ved din kjærlige barm

Er jeg nu ikke da mere den samme  
som du ubrytelig troskap tilsvor  
Og Ønsket dig at ulykke må ramme,  
om mig du bedrager og bryter ditt ord.  
Nu har du mig forskutt, og troskapsløfte brutt  
Din sjel står i fare, du engang skal svare  
for evighets dommer, hva har jeg forbrutt

Christ gid du ville i tide betenke at alle  
for Gud vi til regnskap skal stå  
Han dømmes rettferdig, der gjelder ei renke  
ei løgn eller list ham at skuffe formår  
Hans allmaktsøye ser, hva som i lønndom skjer  
Han skinnet ei blender, hvert hjerte han kjenner  
ei lønningste tanker vi skjule kan der

Av drøvelsens kalk du mig giver at drikke  
den har jeg utdrukket skjønt bitter den er,  
jeg klager min smerte, den rører dig ikke,  
hva gavner det vel at påminde dig her?  
Du gleder dig vel nu, men merk og kom ihu  
Gjengiieldelsens dage er måskje tilbake,  
da angerens tårer du feller med gru.

Riktignok vet jeg løgnaktige munde  
megen årsak i vår skilsmisse er,  
thi de mig monne den lykke misunne  
at du mig havde så hjertelig kjær  
De smigrer for dig budt, enhver utvirket sitt,  
en ville kun skade. Bak grønneste blade  
jo lurere de falskeste slanger så tidt

Lenge de have på garnerne spunnet  
som de nu tenke at fange mig i;  
endelig har de sitt ønske da vunnet  
endelig har du dem føyet deri  
og dette målet var hvortil du siktet har  
Du øyner ei fare, men skjulte den snare  
hvori deres lumskhet innviklet dig har

Samvittighets nag skal hvert hjerte fortære  
som tvedraktens sæd mellom venner utstrør,  
av halsen man burde den tunge utskjære  
som løgn og bakvaskelse neste påfør.  
De deres lønn vel får af Ham, som alt formår  
Enhver for sin brøde bør lide og bøte  
og falsket sin herre på halsen da slår

Dig min venninne jeg nu må forlate  
tung er den tanke at skilles fra dig;  
jeg dig vil elske, om du mig vil hate  
dette du aldri forbyde kan mig;  
Gud er mitt vitne visst jeg aldri bruker list  
mig skal ikke nage samvittighets plage  
jeg skal ikke frykte at møte dig hist

Aldrig du går mig af tanker og minne  
aldrig forglemmer jeg hva nu er skjedd;  
søte, fortryllende, falske venninne  
gid jeg dig aldri for øyne har sett.  
Din skjønnhet dårte mig, jeg elsket inderlig  
Ditt navn og ditt minne er skrevet herinne  
til hjertet det brister, det banker for dig

Tålmodig vil jeg forfølge at bære  
alle de sorger som sårer min sjel  
av mig din brøde tilgivet skal være  
ønske dig vil jeg all lykke og hell  
Jeg skal ei hevne mig, blir du kun lykkelig  
Gid aldri ulykke og mangel dig trykke  
men glede og nøysomhet trives hos dig

Takk for den tid og de lykk'lige dage  
som du mot mig var så kjærlig og tro  
Aldrig du mere skal høre min klage  
aldrig skal jeg mer forstyrre din ro  
Takk for hver kjærlig stund, hver søt og rolig blund  
og timerne blide som svandt ved din side  
og takk for hvert kyss som jeg fikk av din munn

Elskede venn uforglemmelig pike  
motta min sang og mitt siste farvel  
Vi skal gjensees i himmelens rike  
Det er et håp, som oppliver min sjel.  
Min skjebne bliver så, som Gud behage må  
men ei for en kvinne mer tårer skal rinne  
jeg skal ikke elske den jeg ei kan få

Redebon er jeg fra verden at trede  
når Gud mig kaller så er jeg bered;  
livet ei mer har for mig nogen glede  
kun uti graven forventer jeg fred.  
Når min så trætte ånd er løst av støvets bånd  
Når jorden forsvinner med alle dens minner  
allmektige ta da min sjel i din hånd.



## 26. Han Mass og n'Lasse

The image shows two staves of musical notation in 2/4 time. The first staff contains the melody for the first line of the song, and the second staff contains the melody for the second line. The lyrics are written below the notes.

Han Mass og'n Las - se dei gin - ge på rad tre hei - le da - ga til en - des So såg dei bjøn - nen på  
ber - gja sat Skyt'n, sa'n Mass Skyt'n du, sa'n Lass. E du reidd? sa'n Mass åt nå Las - se.

Han Mass og'n Lasse dei ginge på rad  
tre heile daga tilendes  
So såg dei bjønningen på bergja sat  
– Skyt'n, sa'n Mass  
– Skyt'n du, sa'n Lass  
– E du reidd?, sa'n Mass åt nå Lasse

Han Mass og'n Lasse koka rømmegraut  
tre heile daga tilendes  
So femten kjæringa ti feitta flaut  
– Han va feit, sa'n Mass  
– Han va heit, sa'n Lass  
– Ka sa du no? – sa'n Mass åt nå Lasse

---

Eit brotstykke av denne kjende visa skreiv Mads Hukkelberg ned på Gossa. Det går godt å skyte attåt fleire vers frå andre versjonar for å få til ei lengre vise.

Tekst: Ms Olav Rekdal

Tone: Lb Olav Rekdal



## 27. Harald Haarderaade

Tid - lig man mær - ker, bjør - nen er bam - se dren - gen sig dra - ger, skar ud af spo - ner;

5  
rask og jeg ryk - ked hel - ten i haa - ret den - gang han ryn - ked barskt si - ne bryn.

Tidlig man mærker, bjørnen er bamse  
drenge sig drager, skar ud af sponer;  
rask og jeg rykked helten i haaret  
dengang han rynked barskt sine bryn

Hildur, hin kvasse skjoldmø paa valen,  
tidlig jeg lærte kjende i kampen,  
den gang jeg farved Glavind med glæde  
brat for min broder rødligt i blod

Snart og jeg lærte snekker at styre;  
vikingen vugget modig til Mikl'gaard;  
drotten dernede, gav mig med glæde  
fane at føre, høvdingenavn

Fagert jeg farvet blodig hver bølge,  
Gikilø lystig lued i flamme!  
Græker jeg lærte byer at brænde,  
sværde at svinge, Cerker at slå

Jærn var mit hjerte, staal var min styrke,  
Hildur min helgen, valen mit vænge,  
faren mit følge, drabskvad mit kvæde,  
svært mine skjalde, skjoldet min seng

Dansken jeg dængte ret af mit hjerte  
risted ham ramme runer paa ryggen  
jaged den redde haltende høvding  
som naar man jager hjorten i vang

---

1800-talet sine romantikarar tydde gjerne til dei gamle norrøne kongane når dei dikta. Då Arne Bjørndal skreiv ned denne tonen og det første verset i Romsdal, skulle det syne seg at vegen var kort til ein slik diktar. Jakta på resten av teksten enda hos Halvor Heyerdahl, som i 1848 gav ut ei samling «Historiske Sange fra Norges Fortid». Denne boka inneheld 28 dikt i same stil, og må altså ha funnest i ein heim i Romsdal. Ein høveleg tone er so blitt måta til. Det er opphavleg 12 vers i diktet.

Tekst: Halvor Heyerdahl: «Historiske Sange fra Norges Fortid», Kristiania 1848 s. 31 f.

Tone: Ms Arne Bjørndal nr. 741

## 28. Harpá

Det kom to fri - a - rar på ein gard Sol ski - ner fa - ger i li - de - Den  
5  
yng - ste dei vil - le beg - ge ha den yng - ste går al - dri ut - av min hu

Det kom to friarar på ein gard  
Sol skiner fager i lide –  
Den yngste dei ville begge ha  
Den yngste går aldri utav min hu –

Søste tala til søste so:  
Kom so gjeng me til stranda no.

Kva skal me til søens flo?  
Me hev då'kje klede til vaske no?

Den yngste gjekk føre med utsligje hår  
Den eldste kom etter med falske råd

Den yngste sette seg utpå ein stein  
og vaska seg der både kvit og rein

Den eldste ho såg det var fårleg straum  
og skuva si søste uti strie straum

Ho retta opp si snøkvite hand  
– Å, kjere søste, hjelp meg på land

– Nei, ikkje hjelpe eg deg på land  
førenn du lovar meg din festemann

– Nei, før skal eg kvile på kvite sand  
førenn eg lovar deg min festemann

So kom der ein mann frammed ei strand  
og der fann han liket drive iland

Visa om harpa, eller «*Dei tvo systar*» er av dei mest vidgietne og best kjende folkevisene våre, men likevel sjeldan å høyre lenger. Variantar finst på Sørlandet, Vestlandet og Austlandet, men dette er den første vi veit om og den einaste frå Møre og Romsdal. Olav Rekdal skreiv ned visa etter mor si. Sidan fann han ho att på Øverås, der Anne Øverås og broren, kaptein Anders S. Øverås, song og fortalde visa om lag akkurat slik som på Rekdal. Truleg kjem både Øverås- og Rekdal-versjonen frå same kjelda: Serianna Rasmusdr. Vestnes, Leirvåg – kalla «*Serianna i Vågjø*». Omkveda skal sjølv sagt vere med i kvart vers, og teksten i kursiv skal ikkje syngast, berre forteljast.

Tekst: Ms Olav Rekdal

Tone: Lb Olav Rekdal

*Mannen laga då ei harpe av liket. Bringa vart til kasse,  
håret til strenger, fingrane til skruvar – og slik:*

So tok han hennar fingrar små  
og dei han laga seg skruvar tå

*So kom mannen med denne harpa til bryllaupsgarden,  
der den eldste søstra tura bryllaup med han som ville  
den yngste ha....*

Spelemannen slo på strengen den første  
– Brua ho e no mi søste

Spelemannen slo på strengen den andre:  
– Brua ho heite no Anne

Spelemannen slo på strengen den trie:  
– Brua ho skuva meg uti det strie

Spelemannen slo på strengen den fjøre:  
– Brua ho meg forgjorde

Spelemann slo på strengen den femte:  
– Brua ho skal de no hente

Spelemannen slo på strengen den sjette:  
– Brua ho er 'kje den rette

Spele mannen slo på alle strengie:  
– Brua ho skal de no brenne

Brua ho trødde på spelemannens fot:  
– Still din stygge harpeljod

*Men då tok dei brura og brende ho på bålet*

## 29. Hutte-me-tu

Å hut-te-me-tu før ei kjæ-ring i he fått sjung fal-le-li fal-le-li å lei. Ik-kje kan ho spin-ne og  
6 ik-kje he ho rokk sjun fa-le-li å lei. Sjung hei fal-le-li sjung hei fal-le-li sjung fal-le-li å  
12 fa-le-li å lei Ik-kje kan ho spin - ne og ik-kje he ho rokk Sjung fal-le-li å lei

Å hutte-me-tu før ei kjæring i he fått  
sjung falle-li falle-li å lei  
Ikkje kan ho spinne og ikkje he ho rokk  
sjung fallelleli å lei

Hutte-me-tu før ei kjæring i he fått  
Ikkje he ho bunding og ikkje he ho sokk

Hutte-me-tu før ei kjæring i he fått  
Ikkje kan ho binde ein tompling på ein vått

Hutte-me-tu før ei kjæring i he fått  
Tek i meg ein peil, mæle ho seg ein pott

---

Krava til kva kvinnfolk skulle kunne før i tida, kjem ganske klårt fram her i ei vise etter Olav Rekdal. Mest sjokkerande er det at denne kjerringa til og med drikk meir enn kallen sin. Ein peil er nemleg 1/4 liter, ei potte er om lag 1 liter. Når du syng visa, legg merke til repetisjonen, slik han er skriven i noten.

Tekst: Ms Olav Rekdal

Tone: Lb Olav Rekdal

## 30. I fjor gjett' i geitå

The image shows a musical score for the song 'I fjor gjett' i geitå'. It consists of two staves of music in 4/4 time. The first staff has a treble clef and a common time signature. The melody starts with a quarter rest, followed by a quarter note, and then a series of eighth notes. There are two first endings (marked '1.') and two second endings (marked '2.'). The lyrics are written below the notes. The second staff starts with a treble clef and a common time signature, and continues the melody with similar rhythmic patterns and first/second endings. The lyrics continue below this staff.

I fjor gjett' i gei - tå i grø - na - ste da - lå I grø - nas - te da - lå I  
4  
år lyt i gå med ein våk kring i gar - då I våk kring i gar - då.

I fjor gjett' I geitå i grønaste dalå  
I år lyt I gå med ein våk kring i gardå

I fjor fekk I danse med felå mon låte  
I år lyt I rugge når barnet vil gråte

I fjor fekk I leike med gutå om kvellan  
I år lyt I søle med gamle skinnfellan

I fjor fekk I liggje attmed likaste gutå  
I år lyt I skylje utu skitnaste klutå

I fjor var I atten år og alle ville ha meg  
I år er I nitten år, då lest dei ikkje sjå meg

Han Ola han sveik meg, Gud trøste og bere  
På han I vel trudde meir enn på Vårherre

Men aldri I kjem til å tru nokon karmann  
om han stod i vatn til oppunder arman

Ja, flir ikkje åt meg, det kan hende deg det same.  
For ingen kan vite når ulykkå vil ramme

---

«I fjol gjett' e geitin» i form frå Oppdal er hylla som ei av dei store norske folkevisene – og med rette. Når me her kan presentere romsdalsversjonen av denne visa, er det grunn til å minne om at norsk folkesong er variert og først og fremst *regional* – og at det eine er like rett som det andre. Elles kan temaet i denne visa ha parallellar i mange land, tenk berre på den svenske «I fjor så gikk jag med herrorna i hagen».

Tonen er den landskjende, og kvar linje skal repeterast.

Tekst: Ms Olav Rekdal

Tone: Den landskjende tonen til «I fjol gjett' e geitin» i form frå Oppdal





## 31. I Stockholms stad den store

The image shows a musical score for the song 'I Stockholms stad den store'. It consists of two staves of music in 2/4 time. The first staff starts with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody is written in a simple, folk-like style. The lyrics are written below the notes. The second staff starts with a measure rest marked '5', indicating the start of a new phrase. The lyrics continue below the notes.

I Stock - holms stad den sto - re der bod - de en rik kjøb - mand Han  
had - de seg en dat - ter Hun var ær - lig, hun var skjønn

I Stockholms stad den store  
der bodde en rik kjøbmand  
Han hadde seg en datter  
Hun var ærlig, hun var skjønn

Hendes navn var Olianna  
hendes alder sytten år  
hendes inntekt var om året  
fem hundre tusener

Olianna hun elskede en matros  
alt med sitt freidigt mod  
Men faderen han sagde  
– Du er ham alt for god –

– Du er mitt eneste barn  
Du adlyde må mitt ord  
Du skal en kjøbmand tage deg  
om det koste skal mitt blod –

– Skal jeg en kjøbmand tage meg  
for hans penge, gods og guld?  
Hvad kan da sølv og gullet hjelpe meg  
når jeg er sorrigfuld?

Olianna hun gikk udi haven  
satte seg under et rosentre  
Der tog hun ind av forgiften  
Hun tog livet udav seg

Da hendes fader fikk dette at vide  
at Olianna var død  
– Olianna – Olianna  
du har brakt meg i stor nød

---

Her har me nok ei skillingsvise med ulykkeleg kjærleik under farens strenge påbod og den endelege død. Den tids vekebladroman, etter Petrina og Olianna Gjelsteinli.

Tekst og tone: Ms/Lb Olav Rekdal

## 32. I tente på Kjølstad i fjor

I ten-te på Kjøl-stad i fjor med myk-kje sorg å møy-e I syn-test at nø a var  
6 stor men i måt-te no la-te meg nøy-e I set-te min lit te Gud og in-gen an-nan  
12 mann. No er i slopp-pinn ut frå den-ne lei-e fan

I tente på Kjølstad i fjor  
med mykkje sorg å møye  
I syntest at nøa var stor  
men I måtte no late meg nøye  
I sette min lit te Gud  
og ingen annan mann  
No er I sloppinn ut  
frå denne leie fan

Om morgon so sto'n opp  
og hiva på seg bokså  
So to'n seg ein sup  
og sjeinte opp på klokkå  
– Guta no må de stande opp!  
Klokkå er snart tre  
Stell alle gampann opp  
Og sidan so høgg de ve

Visa om denne trasige vestlandsbonden er med alt i Jørgen Moes «Samling af Sanger, Folkeviser og Stev» frå 1840, men utan kommentar. Melodien vart tidleg oppskrive av L.M. Lindeman. Her er det altså romsdalsversjonen av teksten, medan tonen er den same som blir brukt elles i landet. Tonen på visa er også blitt til ein slått med namnet «Kjølstadguten». Setninga «I banna rett oftå ta fatt» (siste verset) er ei romsdalsk forvansking av «Je' beina rett ofte tok fatt ...». Som kjent er bein på austlandsk og vestlandsk ikkje det same.

Tekst: Ms Olav Rekdal

Tone: Lb Andreas Nerbøstrand/Lb Sverre Skeidsvoll

Hermed fyk kjæringa opp  
å smetta på seg stakkjinn  
So tek ho fram sin rokk  
og set seg ned på krakkjinn,  
– Tause no må de stande opp!  
Klokkå hev sle tre  
Kok velling og aus'n opp  
Og sidan so steller de fe

Ja alle so veit dei om de  
at på Kjølstad er vondt å vare  
Lengste dagen rekk ikkje te  
test langt på natt må me fare  
Me ferast te langt på natt  
Å er 'kje slikt svarten te mann?  
Men endå so sei dei no det  
at kjæringja er verre enn han

No er I so inderleg gla  
før no hev I tent ut åre  
Mange takk skal no Kjølstan ha  
før han dro meg so titt etter håre  
I banna rett oftå ta fatt  
når nøda ho blei meg for stor  
Aldri kjem I te Kjølsta att  
No skal I bli heime med 'na mor

### 33. Jeg beiled en gang

Jeg bei - led en gang til en pi - ge så skjøn Hun var mig så  
6 god og hun hør - te min bøn, vi lo - ved gjen - si - dig med hånd og med  
12 mund hin - an - den at els - ke til sil - dig - ste stund

Jeg beiled en gang til en pige så skjøn  
Hun var mig så god og hun hørte min bøn,  
vi loved gjensidig med hånd og med mund  
hinanden at elske til sildigste stund

Da blev jeg glad udi hjerte og hu  
de salige timer jeg mindes endnu;  
Skjønt år er henrundne i evighetsstrøm,  
og jeg oppvågnet av yndige drøm

Hun var i livets den fagreste vår  
var nylig indtrådt i sitt attende år  
Så blid som engel, så frisk som en vind  
med roser og liljer på blomstrende kind

Som venlige stjerner på himmelen blå  
så var hendes øyne når til mig hun så  
I ord og i tale, i hvert hennes blikk  
forsikring jeg om hennes kjærlighet fikk

---

Visa er skriven av stortjuven Gjest Baardsen (1741–1849). Han var flittig til å skrive viser, og denne er ei av fleire som han skreiv til Gjertine Carlsdtr., eller Tina, som han kalla henne. Saman med «Grusomme skiebne» er ho vel av dei mest kjende visene hans.

Tonen har me frå Aukra etter Andreas Nerbøstrand og frå Tresfjord etter Johanna Skeidsvoll.

Tekst: Ms Norsk visearkiv

Tone: Lb Andreas Nerbøstrand/Ms og Lb Sverre Skeidsvoll

Ja, elskede Tina, da var du så huld  
ditt hjerte var rent som det lutrede guld  
da var du så kjærlig, så øm og så tro  
kun døden, du sagde, kan skille oss to

Og når ved din side så ofte jeg sad,  
og timerne svandt så fornøiet og glad  
henrevet av kjærligheds tryllende magt  
fornøjet vi knyttet vår kjærligheds pagt

Når skjæbnen da skilte oss ad mang en gang  
og skilsmissen stundom blev temmelig lang  
jeg ønsket mig vinger at flyve igjen  
tilbake til dig, min bedrøvede venn

Da var du som enlige fugel på kvist  
som sørgende due sin make har mist'  
ditt elskede hjerte forglemte mig ei  
hvor længst jeg var fjernet på vildsomme vei

Nu går jeg mismodig, bedragen og glemt  
mitt sind og min harpe vemodig er stemt,  
mindst hadde jeg ventet mig sådant av dig  
dog aldrig, nei aldrig du glemmes af mig

Men alting forandres ved tid og ved år  
og kjærlighed kjølnes og skjønhed forgår;  
men dybt i mitt hjerte jeg føler et sår,  
som neppe kan læges ved tid og ved år

Men jeg din utroskab tilgive dig vil  
forført er du bleven av andre dertil  
Du hørte bakvaskelsens tunge så slem,  
og du var da svag nok at akte på dem

Farvel, o farvel, uforglemmelige venn  
vi skilles må her, men vi findes igjen  
Vi samles hist oppe i evigheds land,  
hvor løgnen og falskhed mer skade ei kan

## 34. Jeg elsker dig min pige

Jeg el - sker deg min pi - ge, end - skjønndt du ha - der mig; jeg ved og - så til - li - ge hvor -  
af det kom - mer sig Men hvor - for vre - des du min ven, tro mig jeg van - drer ær - li - gen thi  
Gud han mig led - sa - ger på he - le van - drin - gen

Jeg elsker dig min pige, endskjønndt du hader mig;  
jeg ved også tillige hvoraf det kommer sig  
Men hvorfor vredes du min ven, tro mig jeg vandrer ærligen  
thi Gud han mig ledsager på hele vandringen

Men vandringen alene er tung at tænke på  
her er så mange farer i verden frem at gå;  
men dén der deler med sin ven – en ven, ja en opriktig ven  
han letter livets byrder og sorgen svinder hen

---

Sverre Skeidsvoll skreiv ned tonen og første vers etter Johanna Skeidsvoll. Resten av versa er funne i Skillingsvisearkivet i Trondheim.

Tekst: Ms Sverre Skeidsvoll/Skillingsvisearkivet

Tone: Lb og Ms Sverre Skeidsvoll

Det brød jeg vel kan finde, min tid i verden her  
men giv jeg kunde vinde den ven, som var mig kjær:  
Min ven, da var jeg lykkelig, ak, giv O Gud! at det var dig  
hvormed jeg kunde leve i troskab lykkelig

Du må mig ei forkaste min allerbedste ven  
du må dig ei forhaste, se tiden den går hen  
Du tænker du til glæden går, men sorgen for dig åpen  
står når du i glæden agter kan du i sorgen gå

Men vil du dig omvende min Ømme pige skjøn  
et helt oprigtig hjerte skal blive dig til løn,  
da sørger jeg ei mere her, ei vemods tårer længer bær  
o føde livsens kilde, mit paradys du er

Men vredes ei min pige, jeg synger disse ord  
thi du er jo den eneste som i mit hjerte bor  
De røde roser blomstrer dig, skjøndt tårene de såre mig  
men kunde glæden hviske, da var jeg lykkelig

Jeg slutte vil min vise min allerbedste ven,  
men gid vi kunde samles hos Gud i himmelen  
Vi samles tidt på denne jord, hvor sorg og glæde sammen bor  
men giv det sidste møde hos Gud i englekor.

## 35. Jeg råde vil alle i ungdommens dage (Kommer hit mine venner)

The image shows a musical score for the hymn 'Jeg råde vil alle i ungdommens dage'. It consists of four staves of music in G major, 6/8 time. The lyrics are written below the notes. The first staff starts with a treble clef and a 6/8 time signature. The second staff has a measure rest of 4 measures. The third staff has a measure rest of 8 measures and a 2/4 time signature. The fourth staff has a measure rest of 13 measures. The lyrics are: 'Kom - mer hit mi - ne ven - ner som lys - ter at hø - re jeg vil nu for E - der frem - fø - re en sang Jeg kal - der al - le ven - ner, som tun - gen kan rø - re, så - vel av den rin - ge, som høy - e - re stand. Min me - ning den ei er Til no - gens be - svær En - hver må vel si - ge O van - ske - lig' ti - de Jo læn - ger' vi le - ve, jo læn - ger' jo vær'r'.

Kommer hit mine venner, som lyster at høre  
jeg vil nu for Eder fremføre en sang  
Jeg kalder alle venner, som tungen kan røre  
såvel av den ringe, som høyere stand.  
Min mening den ei er  
Til nogens besvær  
Enhver må vel sige, O, vanskelig' tide  
Jo lenger' vi leve, jo lenger' jo vær'r'.

I 1984 kom ei ny salmebok til kyrkjebruk. «Norsk salmebok» har med «Jeg råde vil alle» på nr. 396. Salmen har 3 vers, der 1. vers stort sett er identisk med vers 6 i visa frå Romsdal. Dei 2 siste versa i salmeboka blei laga av Einar Skaataan i 1935. I Romsdalsarkivet, Romsdalsmuseet i Molde ligg det to omslag med stoff om denne visa, O 2399 og O 2567. Desse omslaga inneheld ei gammal visebok og ei høgskoleoppgåve om «Jeg råde vil alle».

Tekst: «Aandelig Visebog» s. 53 f.

Tone: Skriftleg etter Catharinus Elling si oppskrift frå Innfjorden, men med folkeleg form, ma. frå Eresfjord.



I verden indtræde vi nøgne og spæde  
ukjendte til alt på den slibrige vei  
Ukjendte til sorrig, ukjendte til glæde,  
Betræde vi livets ustadige sti.

O, du skjønne ungdoms år  
Som så hastig bortgår  
De blideste dage hensvinder så sage,  
så ubestendig er menneskets kår.

Lykkelig er den, som verden forlader,  
førend han lærer at kjende den rett:  
Hans død vel begrædes av moder og fader,  
og andre, som haver hans levned vel kjendt.

Men vi som leve må  
Omkring i verden gå  
Hos andre må slæbe, for føde og for klæde,  
de tider ere lange av dage og år.

Jeg mindes tilbake fra ungdommens dage,  
Ifra min spædeste alder og år,  
da kjendte jeg hverken til sorg eller plage  
hos mine foreldre jeg stedse da var;  
De meg oppdrage lod,  
med all formaning god,  
Jeg ærlig skulle vandre, men nu må jeg angre,  
at jeg haver gjort dem så ilde imod.

Jeg haver ei rikdom, ei gods eller velde  
jeg haver ei penge, jeg haver ei guld,  
jeg haver ei midler jeg kan meg tilholde,  
i verden jeg er som en vildende fugl;  
Dog trøster jeg mig igjen  
Når Gud han er min venn  
Ja han er min Fader, meg aldrig forlader  
Han hjelper så mangel en sorrigfuld ven.

Så råder jeg alle i ungdommens dage  
at de uti tiden vil tenke seg om;  
man kan ikke kalle de dage tilbake  
man kan ikke vite når Gud holder dom

Når lyset blir utslukt  
og døren tillukt  
Ja, dagen er omme, og natten mon komme  
Da er det for silde at tenke seg om

Thi nu må jeg slutte og bede av min klage  
O Gud, vær meg nådig og redde min sjel,  
da frykter jeg ikke for sorg eller plage,  
du erjo min glede, du hjelper mig vel.

Om jeg ei bliver fri,  
Jeg må dog nøie mig,  
Såvelsom de andre i verden at vandre  
Når jeg kun omsider kan blive hos dig.

Nu må jeg da slutte med Salomons tanke  
hans ord er sande og lyder til oss:  
Ofte at flytte for dem som vandre  
Ofte at flytte han kalder ei godt;  
Men at engang vel er  
Den beste flyttetid  
At flytte til Herren, når vi går fra verden  
Når vi våre venner skal sige farvel.

## 36. Ka ska fruå ha te mat?

3 3 3

Ka ska fru - å ha te mat på den før - ste dag? Et par med hol - land - ske du - er.

2 vers 14 3 vers 13 3 3

Fjør - ten buk - kar mæ horn og håår Tret - ten sau - er mæ lam - me - ne små

4 vers 12 vers 11<sup>3</sup>

Tolv be - dra - ge - li - ge pi - ger El - le - ve slak - ta kvi - ger

6 vers 10 vers 9<sup>3</sup> 3 3

Ti - e tinn - je bi - rom - bir Ni - e ma - jo - ner mæ si - ne ga - lo - ner

8 vers 8 3 3 vers 7 vers 6

Åt - te sva - ner mæ fjø - re og dun Sju min har - per Seks min skar - per

11 vers 5 3 vers 4 vers 3

Fem fin - ger fleisk Fi - re pø - ser Tre kal - ku - ner

14 vers 2 3 3 3

To par en - der og fød - der - ne med et par med hol - land - ske du - er.

Denne visa er bygd over «auke-rim»-metoden. Den kan gjerne kallast ei reglevise. L. M. Lindeman har «Fruens spiseseddel» i sine «Norske Fjeldmelodier», og *den* liknar mykje på denne visa. Frå vers 10–14 har me måtta konstruere ein melodi som byggjer på mønstret som elles er sunge.

Tekst og tone: Lb Magny de la Nuez/Rekonstruksjon

1. Ka ska fruå ha te mat på den første dag?  
– Et par med hollandske duer
2. Ka ska fruå ha te mat på den andre dag?  
– To par ender og fødderne med,  
et par med hollandske duer
3. Ka ska fruå ha te mat på den tredje dag?  
– Tre kalkuner,  
to par ender og fødderne med  
et par med hollandske duer
4. Ka ska fruå ha te mat på den fjerde dag?  
– Fire pølser  
tre kalkuner *osb.*
5. Ka ska fruå ha te mat på den femte dag?  
– Fem finger flesk  
fire pølser *osb.*
6. Ka ska fruå ha te mat på den sjette dag?  
– Seks min skarper  
fem finger flesk *osb.*
7. Ka ska fruå ha te mat på den sjuende dag?  
– Sju min harper  
seks min skarper *osb.*
8. Ka ska fruå ha te mat på den åttende dag?  
– Åtte svaner mæ fjøre og dun  
sju min harper *osb.*
9. Ka ska fruå ha te mat på den niende dag?  
– Nie majoner mæ sine galoner  
åtte svaner mæ fjøre og dun *osb.*
10. Ka ska fruå ha te mat på den tiende dag?  
– Tie tinnje birombir  
nie majoner mæ sine galoner *osb.*
11. Ka ska fruå ha te mat på den ellefte dag?  
– Elleve slakta kviger  
tie tinnje birombir *osb.*
12. Kva ska fruå ha te mat på den tolvte dag?  
– Tolv bedragelige piger  
elleve slakta kviger *osb.*
13. Ka ska fru ha te mat på den trettende dag?  
– Tretten sauer mæ lammene små  
tolv bedragelige piger *osb.*
14. Ka ska fruå ha te mat på den fjortende dag?  
– Fjorten bukkar mæ horn og hår  
tretten sauer mæ lammene små  
tolv bedragelige piger  
elleve slakta kviger  
tie tinnje birombir  
nie majoner mæ sine galoner  
åtte svaner mæ fjøre og dun  
sju min harper  
seks min skarper  
fem finger flesk  
fire pølser  
tre kalkuner  
to par ender og fødderne med  
et par med hollandske duer

## 37. Kattå vår

Kat - tå låg u - ti gru - en sjuk so kla - ga ho sin dau - e I  
5 he so vondt u - ti min buk og hal - ve meir op - pi hau - et. Å, no er kat - tå vår  
10 dau - a. Å, kjøss nå kat - tå i rau - a.

Kattå låg uti gruen sjuk  
so klaga ho sin daue  
– I he so vondt uti min buk  
og halve meir oppi hauet  
*Refr:* – Å, no er kattå vår daua  
– Å, kjøss nå kattå i raua.

---

Denne visa lærde Olav Rekdal som gutunge, ettersom naboen, Gamle-Trond på Gjera – Trond Marken, Rekdal (f. 1824) – ofte song henne for borna.

Tekst og tone: Ms/Lb Olav Rekdal

Derte svara kattungan små  
både gule og blå-grå  
– Å mor du må ikkje frå oss døy  
førenn oss kan gå, gå –  
*Refr:* – Å, no er

Dei gjorde bået, dei skikka bået  
etter 'nå Nils i Vike  
Han skulle komme, han måtte komme  
og gjere kjestå på likjet  
*Refr:* – Å, no er

Dei gjorde bået, dei skikka bået  
etter klokkar'n på Synnjà  
Han skulle komme, han måtte komme  
og kaste kattå på dyngjà  
*Refr:* – Å, no er

Dei gjorde bået, dei skikka bået  
etter presten på Nora  
Han skulle komme, han måtte komme  
og kaste kattå på jorda  
*Refr:* – Å, no er kattå vår daua  
– Å, kjøss no kattå i raua.



## 38. Kjiko, kjiko på kalveknokjin

Same tonen som nr. 37

Kjiko, kjiko på kalveknokjin  
so dansa dei uti Frenå  
mæ støtte stakkja og vide brokjin  
og håsen langt nedpå skrenå  
so dansa dei uti Frenå  
Då skratlja det borti krenå

Kjiko, kjiko let felestrengjin  
det small ti golva og åså  
Der snurra tausin og leika drengjin  
på kne, på skrenå og håså  
Og bollin sto borti benkja  
det naua ikkje mæ skjenkja

Dei låg på lofta te søndagskveilla  
Då kom han Ola mæ limå  
Han skreik so gårin spratt utu benkja  
– I ska no steille mæ svinå –  
men tausa treiv frå ‘nå svolkjin  
og’n Olav velta ned holkjin

---

Hans Haukås i Fræna skreiv ned denne artige visa, med mykje frodig dialekt. Tonen er borte, men somme meiner visa passar til tonen på nr. 37.

Tekst: Ms Olav Rekdal

## 39. Kjæringa sette seg på porka og rei

The image shows a musical score for the song 'Kjæringa sette seg på porka og rei'. It consists of two staves of music in G major (one sharp) and 2/4 time. The first staff starts with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The melody begins with a quarter rest followed by a quarter note G4. The lyrics under the first staff are: 'Kjæ - rin - ga set - te seg på por - kå og rei Skru, ru, rom - pom - pei So'. The second staff starts with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The melody continues with a quarter note G4. The lyrics under the second staff are: 'rei ho seg til pres - tens gård skru - ru, rom - pom - pei.' There are fermatas over the final notes of both staves.

Kjæringa sette seg på porkå og rei  
skru, ru, rompom-pei  
So rei ho seg til prestens gård  
skru-ru, rompom-pei

– Å kjære du min prest, kan du skrifta meg?  
For jeg har slått min mann ihjel.

– Nei, jeg kan ikke skrifta deg  
for jeg har prosten over meg

Kjæringa sette seg på porkå og rei  
So rei ho seg til prostens gård

– Å, kjære du min prost, kan du skrifta meg?  
For jeg har slått min mann ihjel

---

Ei frisk og original vise, som er kjend andre stader også. Dei variantane me har funne, har likevel ikkje med det forrykande klimaks i siste vers. Olav Rekdal skriv om visa: «Det er reine spottediktet over presteskapet, og stakkar den som ga seg det i vald! Dei fire siste versa er openlys harselas over læra om Fanden som den høgste og mektigaste i kampen om menneska. Desse versa har nok halde seg meir i det underjordiske; ho «godmor» kunne dei ikkje. Og so utbreidd som denne visa var elles, har eg dei siste versa berre frå ei kjelde: Anders Bjørnerem. Han song visa for meg i eit notnaust, med heile notlaget til publikum attåt.»

Melodien her er Anders Bjørnerem sin, slik dotterdottera Magny syng han. Omkvedet «skru-ru-rompompei» skal vere med i kvart vers.

Tekst: Ms Olav Rekdal

Tone: Lb Magny de la Nuez



– Nei, jeg kan ikke skrifa deg  
for jeg har bispen over meg

Kjæringa sette seg på porkå og rei  
so rei ho seg til bispens gård

– Å, kjære du min bisp, kan du skrifa meg?  
For jeg har slått min mann ihjel

– Nei, jeg kan ikke skrifa deg  
for jeg har paven over meg

Kjæringa sette seg på porkå og rei  
so rei ho seg til pavens gård

– Å, kjære du min pave, kan du skrifa meg?  
For jeg har slått min mann ihjel

– Nei, jeg kan ikkje skrifa deg  
for jeg har Fanden over meg

Kjæringa sette seg på porkå og rei  
so rei ho seg til Fandens gård

– Å, kjære du min Fan, kan du skrifa meg?  
For jeg har slått min mann ihjel

– Ja, jeg kan gjerne skrifa deg  
For jeg har ingen over meg

Og Fan tok kjæringja i raua fatt  
skru, ru, rompom-pei  
og slengde ho opp i kjel'n med hast  
skru, ru, rompom-pei

## 40. Kjøgemeistervise

Bru-ra - grau - ten e god, det må i no sei - e før i og so  
7 kok - kjin he la - ga'n te Ho Ma-rit ne-ri Lø - kja og'n Sjur opp-på Hau - å  
14 dei drag - sa hit em - ne, men somt slo dei ned. Men i og so kok - kjin blei  
21 hei - te tå ta - kja: sjøl stod i tvi - kledd, og kok - kjin spill na - kja

Bruragrauten e god, det må I no seie  
før I og so kokkjinn he laga'n te  
Ho Marit ned Løkja og'n Sjur oppå Hauå  
dei dragsa hit emne, men somt slo dei ned  
Men I og so kokkjinn blei heite tå takja;  
sjøl stod I tvikledd, og kokkjinn spill nakja

Kjemeistaren he no sin gammeldags vane  
han dreg no opp kniven og skjer seg ei flis  
Dei store smørkannen dei veit'n å rame;  
dei småe slepp heller før den same vis  
Og siden så ganger han ud efter fisken  
Velsignet vere Gud, som oss gav den på disken

Denne visa står i Arne og Nils Magerøys «Gamle visor og kvedor» (1943) og er oppgjeve å vere frå Aukra. Truleg er det då Mads Hukkelberg som har gjeve ho til dei. Visa har likevel vore sungen fleire stader i Romsdal, og son til Arne Magerøy meiner namna i denne visa er henta frå Fræna.

Tekst og tone: Magerøy: «Gamle visor og kvedor».

## 41. Kråkevisa

Krå - kå ho sat på ljø - rå og gol Hør små - fug - geln sjun - ge Man - nen han inn i  
om - nen for Der de løv, der de løv - ven sprun - ge

Kråkå ho sat på ljørå og gol  
Hør småfuggeln sjunge  
Mannen han inn i omnen for  
Der de løv, der de løven sprunge

Kråkå ho ned på betin steig  
Mannen han trudde at han var feig

Mannen bad Gud trøste og bere seg  
– Kråkå ho fer no drepe meg

Kjæringa svor på si sjel og sann  
Kråkå drep ingjin kresten mann

Mannen han sette då bogje før fot  
So skaut han kråkå i hjarterot

Tie-tjue jomfrue sto i benkja og skolv  
då kråkå datt nedpå stauegolv

Tå skinna gjore'n seg støvel og sko  
tå barkå laga'n seg kveinnatro

Tå tarmå resla'n seg veareip  
tå kløna gjore'n seg lessagreip

Med fjørå tekte han all sine tak  
Tå auå gjore'n seg brilleglas

Med bloda måla han all sine hus  
Tå rau'n gjore'n seg drekkekrus

Tå nebba gjore'n seg tynnetapp  
Tå haua laga'n seg kjerkjeknapp

Den som ikkje gjer med kråken så  
Hør småfuggeln sjunge  
han var ikkje verd ei kråke å få  
Der de løv, der de løven sprunge

Ei landskjend vise er «Mannen han gjekk seg i vedaskog, heifara» osb. Denne visa om den store kråka har mange former utover dette, og her kan me trygt snakke om ei romsdalsk folkevise eller godt, gammalt mønster – og med frodig dialekt innimellom. Omkvedet skal gjentakast i alle vers, slik som del er gjort i det første og det siste. Teksten er sett saman frå heile Romsdal.

Tekst: Ms Olav Rekdal

Tone: Lb Olav Rekdal



## 42. Laurdagsfriaren



Fan-te-gu-ten stod ut-på klop-pen og gret og gret gjor-de han so så-re Hvor-for

5 sør-ger du? Hvor-for grå-ter du? hvor-for fel-ler du så mang en tå-re?

Fanteguten sto utpå kloppen og gret  
og gret gjorde han so såre  
– Hvorfor sørger du? Hvorfor gråter du?  
hvorfor feller du så mang en tåre?

– At I kan få komme oppå loftet åt deg  
oppå loftet åt deg, om I tåre –  
– Kom på loftet åt meg du min sukkersøte venn,  
og gret so vel aldri mere

Oppå loftet kom han og gret gjorde han og  
gret gjorde han so såre  
– Hvorfor sørger du? Hvorfor gråter du?  
hvorfor feller du så mang en tåre?

– At I kan få komme oppi senga åt deg  
oppi senga åt seg, om I tåre –  
– Kom oppi senga åt meg, du min sukkersøte venn,  
og gret so vel aldri mere

---

Eit litt vågal vise om ein skjønna oppbygginga og vil dikte vidare. Oppskriften på Rekdal. Somme brukte å repetere strofene.

Tekst: Ms Olav Rekdal

Tone: Lb Olav Rekdal

## 43. Lise Nordagrend

En vi-se vil jeg syn-ge om Li-se Nor-a - grend som ny-lig ha-ver hen-det her i nor-den. Alt

9  
om så ung en svenn som myr-det har sin venn for en så stor en kjær-lig-het på jor-den.

The image shows a musical score for the song 'Lise Nordagrend'. It consists of two staves of music in G major and 2/4 time. The first staff contains the first line of lyrics, and the second staff contains the second line. The lyrics are written below the notes.

En vise vil jeg synge om Lise Noragrend  
som nylig haver hendet her i norden.  
Alt om så ung en svenn som myrdet har sin venn  
for en så stor en kjærlighet på jorden.

Det var en lørdags aften han skulle ut og gå  
med sine kamerater for å lyste.  
De valgte hver sin mø og måtte over sjø  
og båten gjennom bølgen hurtig pløyet.

Men da han kom til vennen sin så slapp han ikke inn,  
for døren den var allerede lukket.  
Han ropte høyt: Lukk opp! For din skyld har jeg gått  
og jeg vil vite hvem du haver inne.

Han sprengte ifra låsen og steg i rommet inn.  
Så ble han mere vred enn noensinde.  
Hva syn han der fikk se? Der tvende inne var  
Hun lå der med en venn og lystig smilte.

Så gikk han ut i forstuen og fant seg der en øks,  
for begge deres liv han ville myrde.  
Han hugget tvende slag så blodet strømmet av,  
men straks så angrede hans unge hjerte.

Så tok han opp sin krite og skrev i båtens stavn  
de ord som han nu her bekjenner ville:  
Min venn han døden er, og jeg har ingen kjær.  
For straffens skyld, for enden må jeg beve.

Så kastet han sitt unge liv i bølgene de blå.  
Med sammenfoldne hender ham mon finne.  
Av glede kommer sorg, en alfor tidlig grav.  
O, venner, kommer eder det til minne!

---

Johanna Skeidsvoll song denne visa. Tonen er ganske innfløkt og krevjande, teksten derimot er typisk for skillingsvisa.

Tekst: Ms Sverre Skeidsvoll  
Tone: Ms/Lb Sverre Skeidsvoll

## 44. Loppa ho hoppa

Lop - pa ho hop - pa på dy - na so glad hopp u - ti hopp u - ti hopp - sa - sa So  
5 kom det ei jen - te seg på dy - na la hopp ut - i hopp u - ti hopp - sa - sa

Loppa ho hoppa på dyna so glad  
hopp uti hopp uti hopp-sa-sa  
So kom det ei jente seg på dyna la  
hopp uti hopp uti hopp-sa-sa

Jenta ho var no so go og varm  
og loppa ho hoppa på jenta sin barm

Jenta ho prøvde få loppa fatt  
Men loppa ho hoppa og kravla og spratt

Jenta ho fekk no lell viljen sin  
Og snart var den loppa berre eit skinn

Slik gikk det loppa, slik går det enhver  
som kommer ei jente i senga for nær

---

Moralsk vise etter Beret N. Gjelsten, Fiksdal. Moralsk, men med *humør*, vel å merke. Omkvedet skal vere med i kvart vers.

Tekst: Ms Olav Rekdal

Tone: Lb Olav Rekdal

## 45. Løytnant Lund

Det var en af-ten sil - de, jeg kom til Stock-holms stad Der mød-te meg en jom-fru, hun  
4  
ven-lig til meg talt' Jeg spur-te hvem hun var: Jeg er en ba-rons dat - ter og født av a-del - stand

Det var en aften silde, jeg kom til Stockholms stad  
Der mødte meg en jomfru, hun venlig til meg talt'  
Jeg spurte hvem hun var: Jeg er en barons datter  
og født av adelstand

Jeg dig nu må udsige, mitt navn du vide må  
Jeg er fra Norge kommen, og skal til kongen gå  
Mitt navn er løytnant Lund, det siges udi Norge  
av alle folkes mund

Jeg beder dem så venlig, De oss besøge må  
Min fader er ei hjemme, han er på Molandsmo  
Exeremester der, nu er han bleven sygelig  
for mig besværlig er

Jeg takker dem skjøn jomfru, for Deres tilbud fin  
Jeg har slett ikke tide, jeg skal for kongen inn  
Med ekstraposten gå, ekstrapost og breve  
hvordan det meg vil gå

---

Dette er visa om den unge løytnanten som blei sendt til Stockholm for å hente Grunnlova. Om dette er historisk rett, har det ikkje vore råd å finne ut. I denne versjonen manglar første verset, slik me finn det i fleire skillingstrykk: «En sang jeg vil fremføre om tapre løytnant Lund / som blev til Stockholm sendt at hente lovens grund / For vor regjerings stand / hvordan den skulde holdes hos os i Norges land.»

I viseboka etter Anna Bjørnerem står det: «Denne løytnant Lund var frå Langfjorda, og visa er heilt sann. Han gamle Vøl-Olaus kunne ho, og Plasse-Nils skreiv ho opp.»

Tekst: Ms/Lb Magny de la Nuez

Tone: Lb Magny de la Nuez



Den anden dags morgen, jeg ud på slottet kom  
Der mødte mig en tjener, han vinked til mig om  
Han spurgte om mitt navn: Ja, løytnant Lund jeg heder  
og er fra Norges land

Jeg har så flittig hilsen i fra vår frues gård  
Om I dem vil besøge alt på et middagsmål  
For tiden falder lang, for våres skjønne jomfruer  
som bor i Sveriges land

Og er der ingen anden, end fruer i den gård  
og er dem så forlegen for mands besøgelse  
Da hils dem flittelig, jeg skal dem nok besøge  
alt om en liten tid

Da klokken 12 var slagen, da kom jeg til den gård  
Der mødte mig en kjede av skjønne jomfruer  
Jeg hilste alle dem: «Nu skal I bli besøgen  
af en udlendingsmand»

Den skjønne jomfru Klara, tog mig ved hånden fatt  
Hun ledte mig så venlig mdi sitt palass  
Hvor der beredet var et måltid uden lige  
som hun tillavet har

I fornøyer mig så venlig, og jeg fornøyer Dem  
Nu lakker det til tiden, at jeg må reise hen  
Alt til det store slott, takk alle skjønne jomfruer  
for alt beviste godt

Så svarte jomfru Klara: «Hørdu fra Norges land,  
Er du så stolt til mode og er af ringe stand  
Akk, bli hos oss i natt, dig intet vondt skal skade  
Dig intet ondt skal skje»

Jeg hørte på den tale alt om min ringe stand  
«Jeg fattig er, men ærlig i hvor jeg farer hen  
Men svenske skjøger ei så lettelig mig narrer  
nu reiserjeg min vei»

Den tredje dags morgen jeg mig reiseferdig gjor'  
Fra kongens slott og fæstning, jeg venlig avskjed tog  
Jeg takker alle dem for de mig godt at undet  
nu må jeg reise hjem

En halv mil ut fra staden der mødte mig en vakt  
Jeg tror helst den var udsendt ifra de fruers pakk  
For jeg besøkte dem, for dem skjøger kaldte,  
jeg nu belønnes igjen

Den ene hugg med sabelen alt på min venstre arm  
Den anden slog med klingen hvor over jeg blev harm  
Jeg tog min pistol fatt og skjØt udaf ham hånden  
så sabelen nedfalt

Så drog jeg ud min sabel og mandig mot dem slog  
En lang besværlig fægtning vi der på veien gjor'  
Og siden reiste jeg så sorrigfuld til mode  
den lang', besværlig vei

Det var den femte dato i mai månede  
Atten hundrede og sytten, man da beregnede  
Jeg i hu komme må, så lenge som jeg lever  
som krøpling må jeg gå

## 46. Manden og konen satte sig ned

The image shows a musical score for a song. It consists of four staves of music in G major (one sharp) and 3/4 time. The lyrics are written below the notes. There are three triplet markings (indicated by a '3' above the notes) in the first, second, and fourth staves. The lyrics are: "Man - den og ko - nen sat - te sig ned og tal - te om nytt og gam - melt", "All - tid så trod - de jeg at du var rik den tid vi kom i sam - men" "Og", "var jeg ik - ke rik, så var jeg som jeg kan like - så god en kjær 3 ring som du er mann.", and "Hur - ra for mig og dig, si - ger jeg, og den dag for - glem - mes ald - rig."

Man - den og ko - nen sat - te sig ned og tal - te om nytt og gam - melt

5 "All - tid så trod - de jeg at du var rik den tid vi kom i sam - men" "Og

9 var jeg ik - ke rik, så var jeg som jeg kan like - så god en kjær 3 ring som du er mann."

13 Hur - ra for mig og dig, si - ger jeg, og den dag for - glem - mes ald - rig.

Manden og konen satte sig ned  
og talte om nytt og gammelt  
«Alltid så trodde jeg at du var rik  
den tid vi kom i sammen.»  
«Og var jeg ikke rik, så var jeg som jeg kan  
likesågod en kjærring som du er mann.»  
Hurra for mig og dig, siger jeg,  
og den dag forglemmes aldrig.

Manden han tok sin nattlue av  
og slog konen den for øre.  
«Således gjør hver ærlig bondemand  
når konen hun ei vil høre.  
Hvad jeg deg byder, det skal du lyde,  
derfor jeg alltid husbond vil hete.»  
Hurra for mig og dig, siger jeg  
og den dag forglemmes aldrig.

Tonen til denne danske skjemtevisa finst i L.M. Lindemans manuskript. Den står oppskreven som «polskdans» frå «Romsdalen», altså ein slått som har vore brukt til visetone. Den har sikkert vore nedteikna ein gong i siste halvdel av 1800-talet. Truleg har Lindeman fått slåttten tilsendt av nokon, etter at han begynte å gje ut tonar i hefte. Teksten er her temmelig lik versjonen i «Skillingsviser» (3), samla av Alf Prøysen.

Tekst: «Skillingsviser» av Alf Prøysen

Tone: Norsk musikkksamling. Ms L.M. Lindeman

Konen tok hodet ut av sin rokk  
og slog manden det for panden.  
«Slik gjør hver ærlig bondekone  
når manden går fra forstanden.  
Hvad jeg dig byder, det skal du lyde,  
derfor jeg alltid matmor skal hete.»  
Hurra for mig og dig, siger jeg,  
og den dag forglemmes aldrig.

Manden han gikk i skogen sin  
at skjære de kjepper hvite  
Konen hun svor på ære og sind:  
«Dem skal du selv få slite.»  
Og da han kom hjem, så gikk hun igang  
så stumpene ham om ørene sang  
Hurra for mig og dig, siger jeg  
og den dag forglemmes aldrig

Og slik gikk det til i dagene tre,  
og konen ble alltid værre.  
Manden han faldt da på sine kne  
og kaldte sin kone herre.  
«Når du mig byder, vil jeg adlyde,  
derfor så kai du husmoder hete.»  
Hurra for mig og dig, siger jeg,  
og den dag forglemmes aldrig.

Manden han gikk ad døren sin,  
der møtte han sin nabokvinde.  
«Nå har jeg slåss med kjærringen min,  
så begge mine øyne rinde. »  
«Rett hun da gjorde mot manden sin,  
nå går jeg hjem og gjør sådant med min.»  
Hurra for mig og dig, siger jeg,  
og den dag forglemmes aldrig.

## 47. Melken sød at drikke

Mel-ken sød at drik - ke si - rups - kruk - ken slik - ke. Var ei Nord-mands vis;  
drik-ke elv og kol - de van - de, drik - ke drik som var-med' pan - de, det var Nord-mands vis

Melken sød at drikke  
sirupskrukken stikke  
Var ei Nordmands vis;  
drikke elv og kolde vande,  
drikke drik, som varmed' pande,  
det var Nordmands vis

Sukkerklump at smelte  
mandeldeig at ælte,  
var ei Nordmands vis;  
faare-ribber, bukke-rygge  
speget oxelaar at tygge,  
det var Nordmands vis

Svøbe sig i silke,  
kniplings-traad at pilke,  
var ei Nordmands vis;  
bast til baand at sammenbinde,  
birkebark om ben at binde,  
Det var Nordmands vis

Under dun at varme  
hvide bløde arme  
var ei Nordmands vis;  
bruge sten til hovedpude,  
naar han var i marken ude,  
det var Nordmands vis

Pigers sko at kysse,  
pattebarn at dysse,  
var ei Nordmands vis  
med en halv afhuggen hake  
sin venindes kyss at tage  
Det var Nordmands vis

Ja og haand at give,  
og ei tro at blive  
Var ei Nordmands vis;  
hjerte frem med haand at bære,  
venn og konge tro at være,  
Det var Nordmands vis

---

Claus Frimann sine viser har vore populære, sjølv om denne «Birkebenersang» kanskje ikkje høyrer til den mest typiske folketradisjonen. Ho har drikkevisepreg frå «Det Norske Selskab» i København, og humoren er svært overdriven. Visa stod opphavleg i «Almuens Sanger» (1790) av Claus Frimann. Tonen er slik Sverre Skeidsvoll hugsar Petter Marken song han.

Tekst: «Udvalg af Claus Frimanns Digte» (1851)

Tone: Ms/Lb Sverre Skeidsvoll

## 48. Molde-visen

Blandt syv af ver-dens un-der - ver-ker jeg sta-den Mol de her an - mer-ker af Nor-ges

5 skjød den tron - ner frem. Blandt al-le ver-dens sjel-den - he-der og blandt Eu - ro - pas sto - re

10 stæ - der, har stor-hed der sitt ret-te hjem. O Mol-de! Ny Je ru - sa lem.

Blandt syv av verdens underverker  
jeg staden Molde her anmerker  
af Norges skjød den troner frem.  
Blandt alle verdens sjeldenheter  
og blandt Europas store stæder,  
har storhed der sitt rette hjem.  
O Molde! Ny Jerusalem.

Og evig trygg er du, o Molde,  
thi brygger skjærme dine volde,  
selv Britlands flaade intet kan  
mod dine fæstninger udrette,  
de at erobre er ei lette  
de er ei grundede på sand,  
men alle i en herlig stand.

Hvad stort end sees på jorderige  
har Molde by dog ei sin lige,  
den tyve mil i omkreds er,  
har udbredt handel og en flaade  
fregatter, gamle fiskebaade,  
samt batterier, fæstninger,  
tre millioner mennesker.

Kom Russlands keiser hid at skue  
vårt Molde, O! Han vilde grue  
og dybt ydmyget føle sig  
Kom alle jordens store helte,  
i taus beundring de da smelte  
thi staden Rom er dvergen lig,  
naar Molde by fremvise sig.

Denne nidvisa om Molde er truleg skriven av Nils Nilsson Dahl (1806–1854) frå Tresfjord, kjend prest og stortingsmann. Han søkte i si tid om å få låne pengar i Molde, eit studielån, men han fekk avslag. (Han fekk pengar i Ålesund.) Dette blei han so harm over at han lova Molde og moldingane eit minne dei seint skulle gløyme. Visa blei spreidd i Molde, og vart like upopulær i Molde som den blei populær på bygdene rundt.

Tekst: Skillingsvisearkivet

Tone: Til glæde Nordens raske Sønne

O vee den potentat som tænker  
at sætte Molde by i lænker  
Det ilde ham bekomme skal  
Thi fire Moldes kokkepiger  
han ikke mange gange skriger  
Med røg og damp og skorstensknald  
De snart berede ham hans fald

O, hvilket syn er byen Molde  
Hvo kan det se og det utholde?  
Som fjelde, slotte man der ser,  
og taarne kan ei være større  
de næsten skyerne berøre  
de alle gyldne tage bær  
Jeg endnu blind af synet er

Grundmuret stolte storhedminder  
man der i snesetal og finder  
som vidne kun om fyrsters pragt  
Ni tusind torv, tolv tusind gader  
og gyldne huse smukt i rader  
hvis ligheds glands man aldrig ser  
hos dødelige mennesker

Domkirken som i Molde troner  
bær glands af alle fyrsters kroner;  
dens spir er høit som Ararat.  
Grundmuret, stolte marmortempel,  
historien ga ei eksempel  
på dig og din uhyre skat.  
For dig jeg letter på min hat.

Domkirken er dog ikke ene;  
nei tusind templer monne tjene  
for Moldes kirkegjængere.  
Vel tyve bisper og hundred præster  
og femti provster endnu rester  
Og Molde er, som byerne,  
af evig Guds tilbedelse.

Dog endnu står en post tilbage  
før jeg derfra an afsked tage –  
det store Kapitolium,  
det funkler mer end nogen lue  
mitt øye kan det neppe skue  
etager sytti der man ser  
og fjorten tusind vinduer

Og dette slott har Orning malet,  
selv Ole Røe har det befalet,  
men farven er forgyldet borg.  
Og Mathis Møller, slottsforvalter,  
og hans gemal med fine pjalter  
bær brændevin med frydfuld sorg  
til dette stolte Trojaborg.

De alle bondevener ere,  
dog helst for kjønnet er de kjære,  
på Venus' alter ofre de.  
Ei heller Bacchus de fornecker,  
thi druens saft dem meget letter  
O, herlige indbyggere!  
de er og gode handlere.

Fra Moldes havn mon der udløbe  
forleden høst for at indkjøbe,  
kofardiskibe hundrede  
til Valderhaug i Palestina  
og Ålesund ved floden Rhina  
de snart hjembragte varerne  
til Moldes store handlere.

De varer disse nu hjembringer  
var tre og tyve stålsyringer,  
et kvartel salt og lidet lin,  
fem alen bånd, tolv tønner nåle  
og fire pottemagerskåle,  
en kuffert og syv pennesskrin,  
samt tvende pottes brændevin.

En kjærringflokk til byen drager  
lidt smør og rømme med sig tager,  
samt kjærnemelk udi en kopp.  
Med blandet smør og ost og javne  
og mere som kan byen gavne,  
byttede så meget godt  
i brissel og i andet smått.

En kom med tvende vogner tælge  
og fem punde smør at vilde sælge  
lidt flesk og kjød og vildt med mer  
Han blott for disse lumpne varer  
fikk fire nåle, og to par karder  
og tvende småe spieler,  
tillige tretten skillinger.

Om Moldes storhed mer at røre  
kan ei min diktergeist udføre,  
thi den kun såre lidt formår  
en by som Molde at afmale –  
lad selve byen for sig tale.  
Og kom og se den som den står –  
havd har jeg sagt jeg ei vedgår.

O, skål for dig, du store Molde.  
Min penn det ikke kan udholde  
at flikke sammen Per og Pål,  
om ditt og datt og Molde-Tyrken,  
som tornen lik gror hist i Ørken.  
Skjænk i for mig til bredfullt mål,  
thi det er Molde-Tyrkens skål.

O, skål for Moldes store herrer.  
Jeg dem til døden alle ærer  
O, skål for store og for små.  
O, skål for kantzler Mathis Møller,  
for Vingård jeg og skålen tømmer  
for Falk jeg den udtømme må  
Men Hansen skal dog prisen få.

Så meget vil jeg endnu sige:  
Jeg har ei seet Moldes lige,  
skjønt jeg har faret verden om  
I Russland, England og Kina,  
i Frankrig og i Palestina,  
I Kairo, ja end ei i Rom  
Jeg sådant så hvorhen jeg kom.

Thi hvad kan imod Molde veie?  
Den millioner har i eie  
af skjønne, småe skabninger,  
med femten hundre skarnbasser  
og sytti tusinde paladser,  
hvis vægge udaf gløsfausk er,  
O, tys jeg kan ei sige mer.

Den 12te Mai er visen skrevet  
Den tid sankt Olav haver levet,  
ved Rhinen udi Jericho  
I atten hundre ni og tyve  
Nu kan jeg ikke mere lyve  
Mitt navn er både kort og godt:  
Hr. von Judas Iscariot.

Og vil i digteren nu klemme,  
da skal i visselig fornemme  
jeg er en snild og slu krabat  
O, klemme mig, nei fanden heller  
min rolle visstnok godt jeg spiller  
I skal mig aldrig tage fatt  
Thi far nu vel, farvel, godnatt.

## 49. Munken

Mun - ken går i en - gen den lan - ge som - mer - dag. Hva

5  
gjør han der så len - ge å ja, å ja, å ja..

Munken går i engen den lange sommerdag  
Hva gjør han der så lenge – åja, åja, åja.

Plukke vil han roser og plukke vil han bær  
og få seg en krusemynte alt til sin hjertenskjær.

Munken breder ut sin kappe så grå  
den deiligste jomfru skal sitte der på.

Munken bad nonna skulle give seg et kyss  
– Å, nei sagde nonna, jeg har ikke lyst.

Munken bad nonna, skulle give seg et fang  
– Å, nei, sagde nonna, jeg har ikke trang.

Munken bad nonna skulle give seg et barn,  
– Å, nei, sagde nonna, jeg har deg ikke kjær.

Munken bad nonna skulle giva seg en ros  
– Å, nei, sagde nonna, jeg løper min kos.

---

«Munken» er i tradisjon etter Anna Bjørnerem. Truleg har teksten opphav i ei lesebok (sjå om «Røskatten»). Slik den står her, kan det vere ei blanding av fleire versjonar.

Tekst: Ms Olav Rekdal

Tone: Lb Magny de la Nuez



## 50. Nu vil jeg fortelle min skjebne så tung

Nu vil jeg for - tel - le min skjeb - ne så tung. Min sorg den be -  
6 gyn - te alt mens jeg var ung Min mo - der hun dø - de, ett år jeg da  
12 var Stor kum - mer for hen - de i hjer - tet jag bar

Nu vil jeg fortelle min skjebne så tung  
Min sorg den begynte alt mens jeg var ung  
Min moder hun døde, ett år jeg da var  
Stor kummer for hende i hjertet jeg bar

Min fader var falden til svir og til drikk  
Alt som var i huset til brendevin gikk  
Jeg da måtte lide stor hunger og nød  
Forgjeves jeg bad hannem ofte om brød

Omsider den tunge beslutning jeg tog  
at jeg som en betler ifra ham bortdrog  
Syv år jeg mon være da jeg dro min vei  
Jeg gikk på de steder man kjente meg ei

Og som jeg nu vandret kom til meg en mand  
Jeg syntes han var av den fornemme stand  
Han sagde – Jeg ser du er ærlig og tro  
Jeg vil dei medtage, ja hjem til mitt bo

---

Etter Petrina og Olianna Gjelsteinli; ei skillingsvise av beste sort.

Tekst: Ms Olav Rekdal

Tone: Lb/Ms Sverre Skeidsvoll

Jeg tiltog i visdom og yndest av hver  
Og datteren hadde jeg inderlig kjær  
Tilsammen vi to konfirmerede blev  
En tid som vi venlig i kjærlighed drev

Endnu i et år vi tilsammen mon gå  
skjønt ingen vår kjærlighed kunde forstå  
Omsider foreldrene kunde det se  
Da svore de på at det skulde ei skje

En dag mon min herre meg kalde til seg  
Han sagde – nu hastig påklæder du deg  
Jeg akter til staden at sende deg hen  
Et brev får du med, som besvares igjen

Enhver kan vel tenke hvorledes jeg blev  
da jeg fikk at vide hvad faderen skrev  
Indholdet var den at jeg skulde avsted  
Til jorden i avmakt jeg segnede ned

I løndom jeg skrev til min pige hvordan  
at faderen hadde utregnet sin plan  
Den fjerde dag kom hun og sank i min favn  
Vemodig hun smilet og nævnte mitt navn

– Ak skal du nu reise fra landet og meg  
så ønsker jeg helst at bortreise med deg  
Der findes en plads vel i verden hvor to  
så elskende hjerter tilsammen kan bo –

Med ett hun forlod meg, min yndige ven  
Hun gikk for at komme imorgen igjen  
Men skjebnen ei vilde det så skulde gå  
Den arme om natten en sykdom mon få

Til graven jeg fulgte min elskede ven  
Nu haver jeg mindet og savnet igjen  
Og visen er digtet for denne især  
som have erfaret hvad kjærlighed er

## 51. Oppå bakkå

Op - på bak - kå der låg det eit hus Op-på bak - kå der låg det eit hus. Eit

5  
hus, eit hus, eit sko - ma - kar hus Op-på bak - kå der låg det eit hus

Oppå bakkå der låg det eit hus (rep.)  
Eit hus, eit hus, eit skomakarhus  
Oppå bakkå der låg det eit hus

Og i husa der var det eit loft (rep.)  
Eit loft, eit loft, eit skomakarloft  
Og i husa der var det eit loft

Og på lofta der var det ei seng (rep.)  
Ei seng ei seng osb

Oppi sengjin der låg det ei taus (rep.)

*Den «grove versjonen»:*  
Oppå tausene der låg det ein dreng (rep.)

Oppi sengjin der vart det eit ba'n (rep.)

*eller i den stil. Eller det kunne vere snillare helst:*

Attmed sengja der låg det ein hund  
Og på honda der var det ei lus  
Og på lusen der var det ei loppe

*Ja, akkurat som du sjøl vil.*

---

Ei vise som blei sunge på Nerbøstrand på Aukra. Andreas Nerbøstrand (1903–2000) kom ikkje i hug meir enn dei første versa, men det er ikkje vanskeleg å dikte vidare, slik me gjer her.

Tekst og tone: Ms Arild Hoksnes/Lb Andreas Nerbøstrand

## 52. På vakt vest for Ona

6 Sjø blink - fy - ra strå - lar i blå - svar - te natt og garn - lenk - ja  
12 duv - lar frå stam - nen der ka - bel - en inn gjen - nom blok - ka er  
18 lagt han kna - sar og knist i kvar fam - nen. I sling - rin - ga  
24 me - sa - nen kas - tar og slær og kring meg dei tu - sen av ljøs - blink eg  
ser frå flå - ten som driv vest for O - - - na.

Sjø blinkfyrstrålar i blåsvarte natt  
og garnlenkja duvlar for stammen  
der kabelen inn gjennom blokka er lagt  
han knasar og knist i kvar famnen  
I slingringa mesanen kastar og slær  
og kring meg dei tusen av ljøsblink eg ser  
frå flåten som driv vest for Ona

Åleine eg står her i kolsvarte natt  
med storbora skolar kring båten  
Det susar i riggen, det dunkar i ratt  
det blinkar frå duvande flåten  
der båra deim rullar og lyfter mot sky  
dei tusen lanternor – ein blinkande by  
på havet der lagt vest for Ona

Ingman Kristoffer Sølvik (1905–1934) frå Aukra fekk inspirasjonen til denne songen då han eingong på 1920-talet var med «Øygrim» på sildefiske på Onahavet. Teksten var dikta utan tanke på nokon tone til å begynne med, men blei seinare justert til å passe med «Norrlånningens hemlengtan». Denne har vore ein slags nasjonalsong på kysten.

Tekst: I.K. Sølvik

Tone: Lb Magny de la Nuez

Eg ser rundt i byen – ein underleg by  
med gater so breide og store  
Snart lyfter seg ljosa mot fjukande sky,  
snart kverv dei nedunder ei bære  
Ein lunefull by – på eit lunefullt hav  
to plankar er alt mellom livet og grav  
i byen her langt vest for Ona

Ja, sanneleg er det ein underleg by  
dei voggande ljosa her ute – !  
Her bur ikkje dei som for rikdom hev ry  
dei trivst 'kje ombord i ei skute  
der storsilda bivrar og spralar og skin  
og brotsjøar velt over plankane inn  
i byen her lagt vest for Ona

Her er ingen sakførar, skrivar og fut,  
her trippar 'kje snobben i gata!  
Her rådar åleine den verbitne gut  
som pløggjer den voggande flata  
Du møter han sjeldan i finare lag  
kan hende han oftare går over stag  
i sjøfok her langt vest for Ona

Og Ona ho lyser i kolsvarte natt  
ho vinkar til oss langt her ute  
gjev peiling for kursar til mannen ved ratt  
og rettleider farande skute  
So trufast ho står på einslege vakt  
og blinkar sitt varande: Ta deg iakt  
for fallgaren her vest for Ona

Å strålar! Ber helsing til grånakne øy  
der mor må med hjartebank vente,  
og kanskje du der finn ei lengtande møy  
ein fiskarguts trufaste gjente.  
Du ottast for guten på voggande dekk  
og minnest den båten som ein gong kom vekk  
på havet der langt vest for Ona

## 53. Romsdalsvisen fra 1749

The image shows a musical score for a song. It consists of four staves of music in treble clef, with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 3/4. The lyrics are written below the notes. The first staff starts with a treble clef, a sharp sign, and a 3/4 time signature. The lyrics are: 'Hør til og giv Agt. Jeg vil nu fortælle hvad for mig er'. The second staff starts with a '6' above the first measure. The lyrics are: 'sagt, Om gammel Phantasi og Lærdomme vrang, Som bruges af'. The third staff starts with a '12' above the first measure. The lyrics are: 'mange og gaaer udi Svang. Naar Klaven paa Koen om Torsdags Qvel'. The fourth staff starts with a '18' above the first measure. The lyrics are: 'er; Da spind ikke meer, da spind ikke meer.'

Hør til og giv Agt,  
Jeg vil nu fortælle hvad for mig er sagt,  
Om gammel Phantasi og Lærdomme vrang,  
Som bruges af mange og gaaer udi Svang,  
Naar Klaven paa Koen om Torsdags Qvel er;  
Da spind ikke meer, da spind ikke meer.

Før Juul falder ind,  
Tre Uger paa Stilhed maae du lægge Vind,  
Ei hugge, ei dundre i Huus eller Gaard;  
Thi derved Ulykke i Fiøset du faaer,  
Naar Klaven osv.

Les om visediktaren Lars Ivarsson Sæbø i første kapitlet. Ifølge Agnar Skeidsvoll (Romsdal Sogelag 1922) vart det på auksjon etter Anders Kyrkjesylyte i Tresfjorden mellom anna lagt fram ein bundel viser frå år 1760 og utetter. Dette var ei av dei. I «Bibliotheca Norvegica» I nemner Hjalmar Pettersen følgjande om visa: «Nordmændenes Glæde over Cron: Printz Christians Fødsel den 29. januarii Ao. 1749. Eenfoldig sammenskrevet af Lars Sæbøye, Trondhiem, trykt hos Jens Christ. Winding. Digtet er datert Molde 25. febr. 1749.»

Det prentet som teksten er skriven etter, er frå 1807. Dersom dateringa 1749 er rett, er det ein uvanleg tidleg versjon av visa, som er kjend frå trykk utpå 1800-talet. Det kan styrke teorien om at det verkeleg er Lars I. Sæbø frå Måndalen som har skrivne ho.

Tekst: Romsdal Sogelags årsskrift 1922  
Tone: Salmetonen «Far, Verden, Far vel»

Julaften da maae,  
Du selver grandgivelig passe derpaa,  
At Kiørkors maa sættes paa Fjøs og paa Dør,  
Paa Laden, Øltønden, saa fattes ei Smør

Ei heller forhiæt,  
En Liaae i Høstaalet Julaften du sæt,  
En Skiøre i Kornet du sætte og maa,  
Og Øxen lad den over Fiøsdøren staa

Gaae ei uden Lys,  
Julaften alene udi noget Huus  
Sov ei i Udhuse der er ikke ret,  
Men mit paa Stuvgulvet det passer sig net

Lad Bordet ogsaa,  
Beprydet Julaften med Retterne paa  
At de Underiordiske kan faae sig Mad,  
Sæt Øl under Skabet saa gjør de sig glad

Og Naar du opstaaer,  
Julmorgen saa spis før i Fiøsen du gaaer,  
En Karl maa først gaae i Fiøsen med hast,  
Thi ellers er Lykken aldeles forkast

Julmorgen ogsaa,  
Først Oxen, saa Koen, der hilses og maae;  
Og dersom du Fiøsen den dag gjøreren,  
Da maae du dig vare, du faaer ei et Meen

Men Stephani Dag,  
Gjør Fiøsene rene med Lyst og Behag,  
Men ganske betidlig før Dag bryder frem  
For de Underjordisk', fortørner ei dem

Men Kalver en Koe,  
og du vil forandre, den have i Noe,  
Den første Melk hiennem en Hamle Korssiil,  
Saa skal hun bevares foruden al Tvivl

Forsigtig den er,  
Hvor til alle Dievle nok har sin Begier,  
At de skal studere paa Hexernes Konst,  
Thi ellers er Lykken aldeles omsonst.

Og dersom din Koe,  
sig tager ei Kalv paa et Aar eller to;  
Saa tag en Mands Buxe giv hende et Slag,  
Sligt skeer nok til Dievelens største Behag.

Men vadskes dit Haar,  
Da maae du ei vende dit Hoved i Nord,  
Slig Lærdom maae alle beflitte sig paa,  
Som Pinen og Helvede tænker at faae

Tag ogsaa i Agt,  
Hvad gamle Rungurri i fordum har sagt,  
Lad Køerne over en Skierring gaae ud,  
Naar de skal til Sætters det er hendes Bud

Forsøm ei dit Brød,  
En kors gjør derover med Ild eller Blod,  
Meeltønden, med Tommelen korses og maae,  
At den ubehindret i Lofter kan staae

Den daglige Konst,  
Maae bruges thi ellers er alting omsonst,  
At Døren maa lukkes før Slaaen er paa;  
saa kan du jo Venskab med Hexerne faae

Hvor Rendbommen gaaer,  
Det Huul hvor i Stangen befæstede da staaer,  
Naar Bommen udtages, da tag dig en Brand,  
Og stik den i Hulet det snarest' du kan;

Men kommer her frem,  
Runkiellinger søg da din Lykke hos dem  
Og lad dem dig lære det koster ei Guld,  
De er vel fomøiet med smør og med Uld

Men tænker du paa,  
At bruge hvad her annonseret mon staae,  
Da er du skinbarlig i Dievelens Haand,  
Hvor idel Forbandelse træffer dig an  
Og døden dig fører til Pølen saa grum  
O vend dig om, o vend dig om

Bed inderlig Gud,  
Han dig vil bevare du ei mod hans Bud,  
Maa bruge slig vrange fordømmelig ting,  
Som er jo forbandet al Verden omkring  
Men gjør al din Gierning i Jesu hans Navn  
Saa fremmes dit Gavn, saa fremmes dit Gavn

Gud Villie jo er,  
Som Solen klart tindrer hos os for enhver,  
At ingen Undskyldning kan hjælpe en Grand  
Vor egen Samvittighed vide det kan  
At Hexen erjo forbandet af Gud  
og gjør mod hans Bud, Og gjør mod hans Bud



## 54. Røskatten



Den røs - kat tit - ter af gjer - det ud: "Jeg sy - nes, det teg - ner til sne og slud; hen -

5  
ad de - cem - ber det vist maa lak - ke, nu faar jeg snart min vin - ter - frak - ke: jeg ta - ger de hvi - desmaa

10  
hand - sker paa, Vor - her - re mig lod for kul - den faa."

Den røskat titter afgjerdet ud:  
«Jeg synes, det tegner til sne og slud;  
henad december det vist maa lakke,  
nu faar jeg snart min vinterfrakke;  
jeg tager de hvide smaa handsker paa,  
Vorherre mig lod for kulden faa.»

Dens brune skind fra sommerens tid  
Nu blev til en hermelinskaabe hvid;  
naar jægeren gik paa den lyse sne,  
han kunne ei hermelinsdyret se;  
den smuttede ind under gjerdelyet,  
der sad den og saa paa nyttaarsnyet.

---

Tonen til denne visa er samsvarande mellom opptak med Magny de la Nuez og Arne Bjørndal si nedskrift. Kanskje er det ein standardtone frå skulebøkene. Teksten er nemlig å finne i ei lesebok for elevar i alderen 7–10 år, frå 1884 («Læsebog i Modersmaalet» udgiven af B. Pauss og H. Lassen, første Skoletrin, 1ste og 2den Afdeling, Kristiania 1884, side 147, stykke 180).

Tekst: «Læsebog i Modersmaalet»/Lb Magny de la Nuez  
Tone: Lb Magny de la Nuez/Ms Arne Bjørndal 716

## 55. Sangen om Alvilda



I å - ret syt - ten hun - dre og åt - te - ti og tre jeg  
5  
drog til Kø - ben - havn u - ti kon - gens tje - ne - ste.

I året sytten hundre og åtteti og tre  
jeg drog til København uti kongens tjeneste.

Jeg bad farvel til hjemmet og til min kjære venn,  
måske du har en annen førenn vi se's igjen.

Hun derpå svart' og sagde: Nei, det skal aldri skje,  
du bort kan trøstige reise, min aller kjæreste.

Det ord det kom fra hjertet, fra hennes unge bryst,  
O, Gud tilgiv min synder, og skjenk meg himlens trøst.

Men alt gikk herlig til i den store hovedstad,  
Jeg glemte snart Alvilda og svermet fri og glad.

To måneder var svunnen, så skrev jeg hende til.  
I brevet stod det ord som jeg her oppskrive vil:

«I dag jeg nu vil skrive for siste gang til deg.  
En annen venn du søke må og evig glemme meg.

Jeg her en venn har valgt meg for tiden den var lang.  
Derfor farvel, Alvilda, farvel for siste gang.»

Så gikk det vel en måned, så fikk jeg svar derpå.  
«Min venn, er dett' din mening? hvor skal det meg da gå?

Jeg har jo nu her hjemme hos meg en liten sønn.  
For hans skyld vil jeg bede til deg en ydmyg bønn.

O, skriv dog snart tilbake og giv mitt hjerte ro.  
Og dermed vil jeg ende mitt brev i håp og tro.»

Jeg spottet hendes klage, jeg enset ei den bønn  
som hun av hjartet bad for sin kjære lille sønn.

---

Sungen av Johanna Skeidsvoll, og oppskriften av Sverre Skeidsvoll.

Tekst og tone: Ms/Lb Sverre Skeidsvoll

«Det brev hun haver skrevet, ja, med sitt eget blod»,  
bemerkede en venn som just ved min side stod.

«O, du gjør synd mot hende som er så god mot deg.»  
I øyet stod en tåre, på ham, men ei på meg.

Så kom det brev fra hjemmet. «Nu er Alvilda død,  
og du er ene skyldig at hun sitt liv utgjød.

Da hun ditt brev mon leste, da sukket hun i lønn.  
Så tok hun opp av vuggen sin lille kjære sønn,

Og vandret gjennom skogen og ned til sjøens rand,  
så kastet hun seg uti det dype kolde vand.»

Det var den 12te juni, en deilig sommernatt  
hun endte sine dage der med sin lille skatt.

Så gikk jeg til kapteinen, og han forby meg gav  
at hjem jeg måtte drage å se til hendes grav.

Det var en morgen tidlig kasernen jeg forlod.  
Det var en aften silde, da jeg ved graven stod.

Og her ved denne graven jeg skriftet for min Gud  
den synd jeg hadde øvet, og fikk så græde ud.

Jeg var en troløs stakker mot slik en trofast mø.  
Hun skjenket meg sitt hjerte, for meg hun måtte dø.

Så drog jeg ut i verden, jeg driver som et vrag.  
Min trofaste Alvilda jeg husker hver en dag.

O, hør du elskelige, du mø og ungersvenn  
som her deg gler i livet og ønsker deg en venn:

Har du et løfte givet til en deg haver kjær,  
Så husk hva jeg må angre – og alltid trofast vær!

## 56. Sinklar-visa



Herr Zin - klar drog o - ver sal - ten Hav til Nor - rig hans Cours mon - ne stan - de; Blant

5  
Guld - brands Klip - per han fandt sin grav Der van - ked saa blo - dig en Pan - de.

Herr Zinklar drog over saltene Hav  
til Norrig hans Cours monne stande;  
Blant Guldbrands Klipper han fandt sin Grav,  
Der vanked saa blodig en Pande

Herr Zinklar drog over Bølgen blaa  
For Svenske Penge at stride:  
Hjelp dig Gud! du visselig maa  
I Græsset for Nordmanden bide

Ved Romsdals Kyster han styred til Land  
Erklærede sig for Fiende,  
Ham fulgte fiorten hundrede Mand  
Som alle havde ondt i Sinde

De skiendte og brændte hvor de drog frem,  
Al Folkeret monne de krænke,  
Oldingens Afmagt rørte ei dem,  
De spotted den grædende Enke

---

Historia om kaptein Sinclair sitt «skottetog» gjennom Romsdalen til Kringen i Gudbrandsdalen hausten 1612 er kjend og populær. Ein god del av handlinga gjekk føre seg i Romsdal, og denne visa har også derfor vore populær her. Visa er skriven av Edvard Storm (1749–1794) frå Vågå i 1781. Noko i visa er fri fantasi og har vore med på å lage mytar omkring denne hendinga. Visa har eigentleg 19 vers, her er 10 av dei i Storms original. Storm skreiv «Zinklar» i sitt dikt, det rette er «Sinclair», men det er og tradisjon for å skrive «Sinklar». (Sjå «Norges melodier» 1.)

Tekst: Edvard Storm: «Døleviser»

Tone: Lb Olav Rekdal

Baunen lyste og Budstikken løb  
Fra grande til nærmeste Grande,  
Dalens Sønner i Skjul ei krøb  
De maatte Hr. Zinklar sande

De Bønder af Vaage, Lessøe og Lom,  
med skarpe Øxer paa Nakke  
I Bredebøigd tilsammen kom,  
med Skotten vilde de snakke

Tæt under Lide der løber en Stie,  
som man monne Kringen kalde,  
Laugen skynder sig der forbi,  
I den skal Fiendeme falde.

Det første Skud Hr. Zinklar gieldt  
Han brøled og opgav sin Aande;  
Hver Skotte raabte, da Obersten faldt:  
Gud frie os af denne Vaande!

Med døde Kroppe blev Kringen strøed,  
De Ravne fik nok at æde;  
Det Ungdoms Blod, som her udflød,  
De Skotske Piger begræde.

Ei nogen levende Siel kom hjem,  
Som kunde sin Landsmand fortælle,  
Hvor farligt det er at besøge dem  
Der boe blant Norriges Fielde

## 57. Sjømannen og bonden

En bon - de på lan - det kan ha - ve det så godt, han kan - lig - ge og so - ve som  
kon - gen i sitt slott; han kan lig - ge og so - ve, men det kan ik - ke vi thi vi sjø - menn må kik - ke til  
lu - ver og til lé, og til lé.

### *Sjømannen:*

En bonde på landet kan have det så godt,  
han kan ligge og sove som kongen i sitt slott;  
han kan ligge og sove, men det kan ikke vi  
thi vi sjømenn må kikke til luer og til lé, og til lé.

### *Bonden:*

Jeg tror at en sjømann må lett fortjene brød,  
når på bølgen han vugges og spiser hvetegrød,  
men vi bønder må slepe så mange, mange år,  
vi må være fornøyet når havregrøt vi får, grøt vi får

### *S:*

Når bonden på landet besået har sin jord,  
har han herlige dage med svinelår på bord.  
Er så disse fortæret, brimkaret fyldet er,  
og med hø fyldes laden, til ageren blir skjær, den blir skjær

### *B:*

Lett tjene sjømenn brødet, når de med skipe er,  
mens i havne de ligge, utrinne måneder;  
store penge de få, om de ei arbeide så;  
det gjør ei bondens dreng, som bedre slite må, slite må

Sverre Skeidsvoll skreiv ned denne tonen og ein tekstbrokk etter Birgitta Skeidsvoll. Tonen er nytta i mange variantar til forskjellige viser. Den teksten Skeidsvoll fekk med, er nok ei blanding. I Catharinus Elling sine nedskrifter finst ein heil tekst frå Sunnmøre, som me her har brukt som grunnlag for denne viserekonstruksjonen. Verset Skeidsvoll skreiv ned er slik: «En bondemand på landet forstår jo ingen ting / en sømand på havet må seile vidt omkring / Snik, snak, du gamle kjærring, tag piben i din hånd / pass på din kjel og skjærding og ei på rask sømand, rask sømand.»

I Elling sin tekst frå Sunnmøre finn me eit tillegg som forklarar heilskapen i denne tekstbrokken frå Tresfjord. Dette er teke inn nedst i høgre spalte på side 116.

Tekst: C. Elling: Norske Folketoner H2.

Tone: Ms Sverre Skeidsvoll

*S:*  
Var bonden på skip, når det riktig blæser opp o  
g sig i masterne bøye mot bølgen med sin topp,  
taus ble visst snart hans pralen, når mørket faller på,  
veldig sjøgang og byger om natten at utså, at utså.

*B:*  
Vi vær og må prøve, når vi til Bergen skal,  
vinden er jo så ofte i Sognefjorden gal:  
iblant Norrigs klipper og andre skjulte skjær,  
når en åre da knekkes, vårt liv i fare er, fare er.

*S:*  
Nu hør mig, I bønder, som opp i Valdres bor  
samt du halling, du vossing, du sogning og søndfjor',  
lige helt opp til Nordland jeg råber: hør min sang  
syng med mig denne vise og akt en sjømands gang,  
sjømands gang

(Ei gammal Kjærring, so sat aa haure paa, me ei lita Kritpi-  
pa i Monnæ, tok te aa kvea soleis):

Han Ola vor va Sjømand, men skraut daa ei taa da,  
om han, modig og kjæk, beste Styremannen va;  
men dei Sjøfolk æ arleis, so no opvoxne æ,  
fær dei nett sjaa ein Bonde, dei vel aat haanaa læ, haanaa læ.

*S:*  
Ti still, gamle Kjærring, gjør Piben din istand,  
pas din kjel og din Skjæring og brug saa din Forstand:  
thi hvem anden end Sjømanden skaffer dig Tobak,  
Pibe, Sukker og Kaffe, du derfor hannem tak, hannem tak!

*B:*  
En Sjømand kan vist ei bedømme Bondens Stand  
de som Jorden mon pløje er Styrken for vort land;  
naar sig Fienden nærmer, vi ængstes ikke stort,  
Landet kjækt vi beskjerme og hannem jage bort jage bort.

*S:*  
Tro ei, gode Bønder, vi Sømænd sove kan,  
naar sig Fienden nærmer – nei slaa til sidste mand!  
Først naar Skibet vil synke vi søge til en Havn  
ei afos nogen klynker, vi bære kjækt vort navn,  
kjækt vort Navn.

*Begge:*  
Ja, sammen vi virke, som bo i kolde Nord,  
at vi trygge kan spise vor Havregrød paa Bord;  
blot vi vare fornøiet, da havde vi det godt,  
vi var mere tilfredse end Kongen i sit Slot, i sit Slot.

Nu Visen vi ende i Broderkjærlighed  
med en Bøn til vor Gud, at vi maa faa bo i Fred,  
føre saadan en Vandel at glad vi herfra gaa,  
med hinanden i Himlen vi samlet være maa, være maa!

## 58. Skjøn jomfru

Skjøn jom - fru gjekk på hø - gan fjell, Såg ned i den dju - pe dal. Då

5  
såg ho eit skip kom seg - lan - de kom seg - lan - de. Tri gre - var var om - bord.

The image shows a musical score for the song 'Skjøn jomfru'. It consists of two staves of music in G major, 2/4 time. The first staff contains the first line of the melody, and the second staff contains the second line, starting with a measure number '5'. The lyrics are written below the notes.

Skjøn jomfru gjekk på høgan fjell,  
Såg ned i den djupe dal.  
Då såg ho eit skip kom seglande, kom seglande.  
Tri grevar var ombord.

Den aller yngste grevinn  
Som der på skipa var,  
Han ville seg trulove, trulove,  
Med meg so ung han var.

So tok han fram av fingeren sin  
Ein ring av gull so raud.  
Og so sa han: «Skjønjomfru, skjønjomfru,  
Den vil eg gjeve deg.»

«Kva skal eg gjere med denne  
Når mor mi fregar meg?»  
Du skal seie du heve den funne, den funne  
Uti skogens grønne lund.»

«Du lærer meg vakkert å lyge,  
Det passar ikkje for meg.  
Nei då er det betre å seie, å seie:  
Ein ungar elskar meg.»

Då ungersveinen var bortreist  
Kom der ein annan igjen,  
som ville vinne ein hjarteven, ein hjarteven,  
Dei kom so vel over eins.

---

Sverre Skeidsvoll skreiv ned denne tonen i 1948 etter mor si. Visa er også kjend som «De tre grever» – ei kjempewise. Den nynorske teksten med islett av romsdalsmål er det Agnar Skeidsvoll som har laga. Ho blei nok eigentleg sunge på riksmål.

Tekst: «Bygde Noreg» nr. 27 i hefte 1/1949.

Tone: «Bygde Noreg»/Lb Sverre Skeidsvoll



Då ungersveinen fekk veta det,  
Stor kummer i hjarta han fekk.  
Han skifte om sine klede, sine klede,  
Og reiste dit bryllaupet stod.

Ungersveinen gjekk i brurhuset inn,  
Bad om å få brura sin dans.  
Der dansa dei so smedeleg, so smedeleg,  
Og ho bleikna som eit lik.

«Nei, kvifor er du no so bleik,  
Og kvifor er du no so blå?»  
«For di dei andre hev narra meg, hev narra meg,  
Og sagt at du var død.»

«Og hev dei andre narra deg  
Og sagt at eg var død,  
Ja, i morgon når sola på himmeln er, på himmeln er,  
Skal du få sjå meg død.»

Ungersveinen gjekk i kammerset inn,  
Let døra i lås etter seg.  
So tok han fram sitt timeglas, sitt timeglas  
Og sette det fram for seg.

Då glaset var utrunne  
Og timinn var førbi,  
So tok han fram sitt blanke sverd, sitt blanke sverd,  
Og stakk det gjennom sitt liv.

Då blodet tok til å rinne,  
Å rinne so strideleg,  
Så opna han døra framfør seg, ja, framfør seg,  
Bad brura sjå på seg.

«Sjå hit, de jomfruer alle.  
Sjå hit min beste ven!  
Eg tala med to tungor i ein munn, to tungor i ein munn,  
Og eg hadde tvenne kjær.

## 59. Slaget på Københavns red

(Same tone som nr. 15)

To herrer derom skrive fra Brittens kongerig  
hvorledes de mon kive om danskens land og liv  
*en* råder kongen fra  
han skal det ikkje gjøre – det går ham ikke bra

En anden Nelson heder, han står fripostig på  
Frisk han i veien treder på bølgene de blå  
– Det har vel ingen nød?  
Jeg skal ha spillet vundet før dansken har spist grød

Prins Fredrik skal ha svaret: – Det er helt underligt  
Har jeg så vidt omfaret, og ei erfaret sligt  
Du treffer vel det sted  
hvor du skal surt gjengjelde din underfundighed

Av norske og av danske, som faldt i dette slag  
var sårede og døde fjorten hundrede i tall  
Men av de engelske  
foruten offiserer; tre tusen falt av de

O, kjære venner mine, som bo i dette land  
Rett sant, hver savner sine, såvel på land som strand  
Et sådant redsomt slag  
Men hevnen vil oss samle på hin den store dag

---

Slaget på Københavns red stod 2. april 1801, og der var mange nordmenn – også romsdalingar – med. Slaget stod mellom den engelske flåten, under leiing av Horatio Nelson, og den dansk-norske flåten. Visa er nok ålment kjent som skillingsvise og har neppe opphav i Romsdal. Same tonen som «Drukningssulykke på Romsdalsfjorden» (nr. 15).

Tekst: Ms Olav Rekdal  
Tone: Lb Olav Rekdal

## 60. Storthingsvalget

Snart skal vi no ha - ve valg i - gjen, san Mon der ik - ke fo - re - står et men, san Hvem skal  
5 vi nu brin - ge frem til nes - te tin - ge? Sig mig det min snil - le sø - te venn, san. En med smak, san for den  
10 sak, san kan i kri - tik ik - ke væ - re svak, san.

Snart skal vi nu have valg igjen, san  
Mon der ikke forestår et men, san  
Hvem skal vi nu bringe  
frem til neste tinge?  
Sig mig det min snille søte venn, san  
En med smak, san – for den sak, san  
kan i kritik ikke være svak, san

Mang en høne går så eggesyk, san  
gjør seg pen og lekker, fin og myk, san  
lenges efter smerte  
i sitt stolte hjerte  
Ingen spare vil sin arme rygg, san  
det er klart, san – åpenbart, san  
de skal riktig skubb og høvling få, san

---

Olav Rekdal fann denne visa i ei visebok på Sandøya. Ho er truleg frå tida før stortingsvalet i 1862 (sjå nr. 63). Visa er dikta til ein svært mykje brukt tone av Hans Allum, «Jæ sku au ha løst t'aa gifta mej, san».

Tekst: Ms Olav Rekdal

Tone: Hans Allum si vise: «Jæ sku au ha løst ...»

Ikke vil vi rene bønder ha, san  
Det kan ei i verden blive bra, san  
De er altfor dumme  
og for meget stumme  
vil i pengepungen aldri ta, san  
Kniperi, san — hater vi, san  
Verst av alt er bondetyranni, san

Ikke lenger tør vi klokker ta, san  
Hit til gikk det kanskje nokså bra, san  
men han står forresten  
altfor nær hos presten  
Derfor skal vi ingen klokker ha, san  
Bondekår, san – mange år, san  
slike ting en klokker ei forstår, san

Ingen skolemester tør vi ta, san  
som vil preste-kirke-storting ha, san  
Hardt på folk han driver  
Tenk hvor sur han bliver  
på enhver som ikke nytter bra, san  
bønn og sang, san – kirkegang, san  
slik som meget det kan gå i svang, san

Lensmann og jurister likeså, san  
kan man heller ikke lite på, san  
Tenk hvor hardt de kave  
og vil penger have  
Arme folk de ruinere må, san  
Fy for last, san – bare kast, san  
embeds- og bestillingsmenn i hast, san

Ta meg en som jeg kan lite på, san  
Ta meg en som riktig fast kan stå, san  
En som riktig høver  
står for alle prøver  
Ta meg en som ikke last skal få, san  
Jeg har smak, san – for den sak, san  
Jeg kan gjøre hver en mann til vrak, san.

## 61. Så gikk jeg meg uti skogen

The image shows a musical score for the song 'Så gikk jeg meg uti skogen'. It consists of two staves of music in treble clef with a common time signature (C). The melody is written on the first staff, and the lyrics are placed below it. The second staff continues the melody, starting with a measure number '5' above the first note. The lyrics for the second staff are placed below it. The music ends with a double bar line and repeat dots.

Så gikk jeg meg u - ti sko - gen den grøn - na der hvor tre - e - ne bøy - er seg  
5  
at pluk - ke blom - ster - bla - de så skjøn - na dem skal jeg strø u - ti vei - en for deg.

./ . Så gikk jeg meg uti skogen den grønna  
der hvor treene bøyer seg ./ .  
at plukke blomsterblade så skjønna  
dem skal jeg strø uti veien for deg

./ . Dine blå øyne har meg bedraget  
og din stolthet har krenket meg ./ .  
mens jeg kjærlighet til deg har båret  
aldri så kan jeg forglemme deg

./ . Du har fået min hånd og hjerte  
de jeg fikk av min far og mor ./ .  
men det volder meg så stor smerte  
at falskhet uti ditt hjerte bor

./ . O, ditt navn det vil jeg skrive  
akk, akk i et elfenben ./ .  
O, ditt navn det vil jeg bære  
uti mitt hjerte alt til min død

./ . O, min søte, lille dokke  
himlens venn skal lønna deg ./ .  
La aldri nogen ditt hjerte bortlokke  
mangen en kan svika deg

./ . Nu står jeg på reisen ferdig  
og min hatt under armen tar ./ .  
giv at dagen heller var kommen  
at jeg vandret ned i min grav

---

Skillingsvis med svenske drag, slik det ofte er. Det var mor hans Olav Rekdal som «lærte ho på Nakkja før ho va vaksa». Ho kunne berre dei tre første versa, men Olav Rekdal har fått med fleire i manuskriptet sitt.

Tekst: Ms Olav Rekdal

Tone: Lb Olav Rekdal

## 62. Tobakksvisa

Nu vil vi om to-bak-ken syn-ge en sang for den har i-blandt oss en fram-i-frå rang Så  
5 man-ge i-den fin-der stør-ste be-hag og al-le den kjen-der av lukt og av smag. Ta i å dra i  
10 pi - pa di da så kas - ter vi den og si - ga - ren Hur - ra!

Nu vil vi om tobakken synge en sang  
for den har iblandt oss en framifrå rang  
Så mange i den finder største behag  
og alle den kjender av lukt og av smag

Ei lengere tobak vi gjøre til røk  
og luften forpeste som blandet med møkk  
Til stinkende røkhul vi gjøre vår munn  
forderver vår sjel og vårt legeme kun  
Ta i å dra  
i pipa di da  
så kaster vi den og sigaren – Hurra!

---

Denne hetsen mot tobakk og skrå og snus stod i ei handskriven visebok på Sandøya. Det er ei skillingsvise med propaganda, som kan gjelde i dag au. I manuskriptet manglar det refreng til første verset.

Tekst: Ms Olav Rekdal

Tone: Lb Olav Rekdal

Ei heller vi tobak vil bruke som skrå  
og gjøre vår munn til en vemmelig vrå  
Den lukter så ilde som gjøssel og spy  
Nei heller vi roper et tusindgang, Fy!  
    Ta i å dra  
    i bussen din da  
    og kast den på ilden. Slikt vil vi ei ha!

Ei heller vi tobak til snus vil ha gjort  
og byttet vår næse i snusdåsen bort  
ei stemmen forvandlet på sådan en vis  
at vi bliver ligesom gryntende gris  
    Ta i å dra  
    i snu sdåsa da  
    Kun hundred års kjæringer sådant må ha!

Ja tobakken, fy, for en farlig tyrann  
Til slave den gjør både kvinde og mann  
Den raner vår sundhet, tilfredshet og guld  
Derfor skal dens trone nu kastes omkuld  
    Ta i og dra  
    i tobakken da  
    så vi blir fri for dens lenker – Hurra!

## 63. Valgmanssang til trøst og oppbyggelse for Storthingsaspiranter i Romsdals Amt

Same tonen som nr. 60

Vi er valgmænd – tænk, hvor stolt og prægtigt,  
Ingens hverv som vort er stort og mægtigt,  
Storthingskandidater  
Snart paa Moldes gater  
Fri'r til os, skjønt tidt det skjer fordægtigt.  
Skjænk en dram, san  
Faa os skam, san  
Ta' os mange slike gutter fram, san

For vort program vi heise vil vort flag, san  
Thi ganske snarlig staar det store slag, san  
Ei et simpelt fæsjaa  
Men et kory-fæsjaa  
Faar man se i Molde by den dag, san  
Derpaa avisen  
Som bedste grisen,  
Vil nevne den, som der kan vinde prisen.

Vi vil vælge ud til vores tolk, san  
Lutter stødige og stive folk, san  
Aand vi ser ei efter –  
Blot at man har kræfter  
Til at modstaa argumenters svolk, san  
I Aandens kampe  
Skal vore stampe  
Og skyde ryg ad dygtighedens Tampe

Men til hvem skal vi vel gi vor stemme?  
*Olafsen* vi haabe man vil glemme,  
Hans haand er altfor rum,  
Han skolelov var dum;  
Saa mang en kufte graa den monne græmme.  
Der gaar en gysning  
Ret som en frysning  
Igjenom os ved tanken paa oplysning

Dernæst kommer vi til *Ludvig Daae*, sa'n  
Ham vi visstnok ei kan lide paa, san.  
Han gaar i klædesfrakke,  
Har for stiv en nakke  
Er i tvil om vi kan jury faa, san  
Lar epauletter  
faa stok for retter  
Og tar ifra os vore odelsretter.

*Aarflot* har vist alt tjent mange penger;  
Derfor vil vi ikke ha ham lenger  
Alt han pas er færdigt;  
At diæten gaar til en, som trænger.  
Nu hr. Strømme  
vi vil indrømme  
Opfyldelsen  
af mandens ungdomsdrømme

---

Denne visa blei skriven før stortingsvalet i 1862. Det står på skillingstrykket at ho er forfatta av «mig, Truls Pedersen». Det er helst eit dekknamn.

Grunnlova frå 1814 bestemte at det skulle vere *indirekte* val, dvs. at dei som hadde røysterett tok seg ut valmenn som igjen valde representantar til Stortinget. Ved grunnlovsendinga i 1905 gjekk me over til *direkte* val.

Fleire av namna i denne visa er kjende personar frå det politiske livet i Romsdals Amt (Møre og Romsdal). Sjå nærare omtale av dei bak i boka (s. 171 ff).

Tekst: Skillingsvisearkivet

Tone: Som nr. 60



Hist og her man hører nogen hviske  
Om at stemme paa hr. *Furer Fiske*.  
Høit for denne tanke  
Skal vort hjerte banke  
Den kan ordentlig vort sind opfriske  
Og utav skoven  
Vi tar hr. *Hoven*  
Hans valg forbyde ei afgjærdeloven

Ennu har vi rundt paa alle kanter  
en uhyre mængde aspiranter,  
Mang en ærlig klokker  
Grønner sine sokker  
Ligesaa en 2–3 kjolefanter  
Ad slige praase  
Dog kun vi blaase.  
Vi har et større lys i *Kolben Aase*

Men hvem skal vel blive nummer fem, san  
*Peder Halse* skal nok være slem, san  
Til at sige nei  
og tage svært paa vei,  
naar pængetasken aabnes lit paa klæm, san  
Og *Kristen Bruseth*  
I storthingshuset  
Vil vistnok gjøre mang et hode kruset

Men af *Bruseth* staar ei rette dufta –  
Slik som vi vil ha – af vadmelslufta  
Thi han er blant annet  
bleven noget dannet  
Saa hans valg vist svæver op i lufta.  
Og hermed – gutter!  
Visa slutter  
To skilling koster ‘a, hvis ingen prutter.

## 64. Vestnes-visa

eller «Prindsens Modtagelse i Vestnæs»

Same tonen som nr. 60

I Vestnæs leved dem i landlig Ro San,  
paa Verdens Store dem sig ei forsto san;  
dem kunde ikke sige  
vist, om Fyrstelige,  
sprang paa fire eller gik paa to san;  
for Bisp og Præst san –  
er nok belæst san –  
men – seer vistnok ud som Folk er flest san

Da derfor Prindsen paa den Tanke fandt san,  
iaar at see sig om paa denne Kant san,  
saa man hele Hestlæs  
kjøre ned til Vestnæs,  
deels med Folk og deels med Proviant san;  
Hjerte sprat san,  
i hver en kat san,  
aa præsten – ja han var naa rent disperat san

Communalbestyrelsen tilhest san  
reed i Spidsen med sin Sognepræst san;  
blaae og grønne Frakker  
Guttapercha-Kapper, –  
hver var pyntet som han kunde best san  
Aa Præsten – jo san,  
dem kan tro san,  
han var vakker i sin «Domino» san.

Endelig kom Prindsen da tillands san,  
fulgt af Amtmand aa sin Ordonants san,  
men paa dem saa Ingen, –  
Prindsen selv var Tingen:  
Ingen brød sig om hans lange Svands san;  
med lette Hop san  
sprang han op san,  
til Præsten, hvor han maatte gjøre Stop san

«Ordets Herre, ak det er jeg ei san,  
men ordets Tjener her, det er nok mei san,  
min røst er bævende,  
fordi lyslevende.  
Du elskelige Carl jeg skuer dig san;  
skjænk en Dram san,  
faa mig Skam san,  
ta' di flera slika Gutter fram san».

«Mange vakre Taler har jeg hørt san,  
jeg selv for Tungebaandet er ei snørt san,  
men nu maa jeg tie,  
aa kan intet sie;  
jeg er rekti overmaade rørt san»,  
aa det var sandt san,  
for Taaren randt san  
ned paa Brystet, klar som Diamant san.

---

Denne visa er skriven etter at prins Carl, son til kong Oscar I, besøkte Vestnes i 1856. Visa er dikta av regjeringsadvokat Christian OK. Lasson, og blei trykt i Aftenbladet. Seinare kom ho som skillingstrykk. Ho har vore umåteleg populær, og blei til og med sunge då kong Håkon besøkte Vestnes i august 1935.

Tekst: Skillingsvisearkivet/«Efter Aftenbladet».

Derpaa Prindsen ifra Steen til Steen san  
sprang paa sine kongelige Been san,  
Almua den kobte,  
medens Præsten robte:  
«er 'nte Oskars Førstefødte peen san?»  
aa det var sandt san,  
men jeg fandt san  
Pastor'n sjøl var like saa galant san.

Aa alle Ting saa ville Fyrsten see san,  
aa Præsten vilde gjerne være med san,  
aa han fulgte efter  
løp af alle Kræfter  
til han segna ner bak om et Træ san;  
Ingen veit san  
hvor det er leit san,  
aa følge Prindsen naar'n er for feit san.

Endelig var Frokosten servert san,  
som Kansel Jervel havde arrangert san,  
ikke for at bramme,  
men fordi «høistsamme»  
«Landhuusholdningen» skul' faa probert san;  
aa der var prat san, –  
aa mye Mat san  
var sat frem paa Kansel Jervels Fat san.

«Alt Jordisk dog en ende have maa san,»  
– aa Frokosten det havde likesaa san,  
men den er temmelig,  
vist uforglemmelig  
baa' for Præst og dem, som saae derpaa san  
ja nok kan Far san,  
være Kar san;  
med Prindsen flere Glas han drukket har san.

Paa Vestnæs er det stille nu igjen san,  
kan hende tusind Aar paa nyt gaaer hen san,  
inden Kongesønner  
Vestnæsbygden lønner  
med besøg som Fyrste aa som Ven san:  
Gu' vet da san,  
om alt gaaer bra san,  
for samme Præsten kan vi næppe ha' san.

## 65. Vinteren er kommen (Sildevisa)

(.)  
7 Vin-teren er kom - men og sil - de - se - son - gen den stend no for tur, som  
14 den hev gjort før ka - ra - ne pra - tar på ve - gar og ga - ter og all - tid om  
21 sil - de - ut - sik - ter dei spør Kvar hev det tra - velt, ti - da er kort  
28 Alt skal i stand litt fa - der - leg fort. Lu - gar'n skal vas - kast, sild - gar - na  
bar - kast kab - el og blå - se skal før - ast om - bord.

Olianna Blø dikta denne visa i 1920-åra, då karfolket låg og venta på å få gå ut på sildefiske rundt juletida.  
«Viså gjekk som ein farsott uti øyå,» blir det sagt. Eit par av versa er tekne ut.

Tone: Lb Magny de la Nuez

Tekst: Lb Magny de la Nuez

Vinteren er kommen og sildesesongen  
den stend no for tur, som den hev gjort før  
karane pratar på vegar og gater  
og alltid om sildeutsikter dei spør  
Kvar hev det travelt, tida er kort  
Alt skal i stand litt faderleg fort  
Lugar'n skal vaskast, sildegarna barkast  
kabel og blåse skal førast ombord.

Så kjem det ein fretnad, karane letnar  
– Silda er komen, og søkjer mot land  
Men stormvarsla melder, utrygge kveldar  
ingen kan våga seg ut frå si strand  
Sydvesten bles og aukar til storm  
mismotet veks i fiskarens barm  
vinden han tullar, havbåra rullar  
vaskar og slær mot holmar og skjær

Regndrevet vaskar, snødrevet plaskar  
begge vil rå og hava sin rett  
so vert det trette, skyene tette  
stuvast i saman det er ikkje greitt  
so vert det krig av hardaste slag  
Toredrøn høyrest ved natt og ved dag  
til snøkaven lettner, havbåra sletnar  
solguden syner andletet budt

Motorane bankar, undarlege tankar  
rører seg kanskje i fiskarens barm  
havet det smiler, liksom det kviler  
freistar å døyve sinne og harm  
Det lokkar og dreg det dårande hav  
snart kan det verta di glupande grav  
snart kan det hende du fær ikkje vende  
attende til heimen og dei du hev kjær

Kva kan dei arme, når havet i harme  
rykkjer og riv i skrog og i rigg  
og båten han dansar, svingar og svansar  
leikar so lett på bylgjornes rygg  
hiver seg brått, gjer lystig kast  
karane ropar: «Hald dykk heilt fast!»  
då krevst det gode, vikingemodet  
og klårtenkte menn ved ror

Dagen han vaknar, stormen hev spakna  
båtar med fangst kjem inn under land  
handlarar ventar, arbeidsfolk hentar  
ordnar på bryggja og alt er i stand  
gjerne ein kunne rekne opp alt  
tunne og diksle, lakje og salt  
kassar og stampar, lykter og lampar  
saltbrett og skuffer, kapuner og mål

## 66. Vise fra Setnesmoen

Same tonen som nr. 60

Fanejunker Kjærvik har ei fått, san,  
permisjon og det var skam og spott, san,  
Kjærvik han ble tullet, ja han ble så skrullet,  
at han la i vei til Walter Scott, san.  
Kjære Dahl, san, jeg er gal, san.  
Gal på mit befal og derfor idiot, san.

Walter Scott i all sin vrede spratt, san.  
Det var tvende alen akkurat, san.  
Talte som en dunker, for den fanejunker,  
så det over hele Romsdal skvatt, san,  
men gesvindt, san, røk i flindt, san,  
Herr kapteinen for han ble så sint, san.

Styrket av en stille nattelur, san,  
tok Herr Walter Scott en morgentur, san,  
Han var søt den lille, gikk så pent og stille,  
i Guds frie deilige natur, san,  
men hvad skjer, san, alt for ner, san  
kommer han en underoffiser, san.

Tenk å våge seg på denne plass, san,  
da blir kaptein Lammers riktig kvass, san.  
Gikk så opp i bakken, tok Herr Dahl i nakken  
og så skrek han med sin verste bas, san.  
Fanden slå, san, fanden klå, san,  
thi vi militære taler så, san.

Høit han ropte, er De binde gal, san,  
tror De nogen pappen Dahl, san.  
Derfor Herr kapteinen, svor i kulereggen,  
men den Dahl var altfor kolossal, san.  
Men kufør, san, i gever, san.  
Otte mann til hjelp og kanskje fler, san.

Trommen hvirviet, o du store Gud, san,  
fem kanoner ble her trukket ut, san.  
Ta han Dahl derhenne og så fanden brenne,  
ja så lød det militære bud, san.

Ja kapteinen han er genial, san.  
Vi har både Gregersen og Prahl, san,  
Krag og Krog og helten Albert høit i velten.  
Intet duger dog mot ham som sloss med Dahl, san.  
Det er godt, san, vi har fått, san,  
ennu en roman av Walter Scott, san.

---

Walter Scott Dahl var aktor i riksrettssaka mot statsminister Selmer i 1884. Dette fekk han ikkje berre vener av. Kaptein Lammers på Setnesmoen var Høgre-mann og ville hemne seg på Scott Dahl når høvet baud seg og han kom innom Setnesmoen. Men den staute Dahl var ikkje til å rikke sjølv om Lammers trekte fram fem kanonar mot han, blir det sagt (Sverre Skeidsvoll).

Tekst: Ms Olav Rekdal

Tone: «Jæ sku au ha lyst t'aa jifte mei, san».

## 67. Wahlstrøm

Og Wahl - strøm steg i bå ten, han var så hjer - te - lig glad, å glad Og

5  
Wahl - strøm steg i bå - ten han var så hjer - te - lig glad. Han skul - le til Ba - vik

10  
sei le - - i - tan - ken om - at få - ja - - I tan - - ken - om at få - "ja" - -

Og Wahlstrøm steg i båten, han var så hjertelig glad, å glad  
Og Wahlstrøm steg i båten, han var så hjertelig glad  
Han skulle til Bavik seile i tanken om at få ja  
I tanken om at få «ja»

---

Denne visa song Magny de la Nuez inn på opptak for Arild Hoksnes.  
Ho har visa i tradisjon etter farbroren som budde i Ulsteinvik.

Tekst og tone: Lb Magny de la Nuez

Og da han kom til Bavik, der styrede han i land, i land  
og da han kom til Bavik, der styrede han i land  
Der fikk han se sin elskede, fikk se den hulde madam  
Fikk se den hulde madam

– Å, hør min kjære moder: kan jeg din datter få, å få?  
Å hør min kjære moder, kan jeg din datter få?  
Det er nu min begjæring og hele min attrå  
Og hele min attrå

– Ak, nei, min hjertens Wahlstrøm, det går jo inte an, å an  
Ak, nei, min hjertens Wahlstrøm, det går jo inte an.  
Min datter hun er altfor ung at tage seg en mann  
At tage seg en mann

– Og inte kan hu å veve, og inte kan hu å spinn, å spinn'  
Og inte kan hu å veve, og inte kan hu å spinn'  
Og inte er hu laga te å bli ei sådan kvinn'  
Å bli ei sådan kvinn'



### Kapittel 3: Små stubbar og vers (nr. 68–87)

Her kjem ei samling små stubbar og vers av forskjellig slag. Somme vers eller «stev» har same tone, men du må kanskje justere litt for å få det heilt til å stemme kvar gong.

## 68. Hulde pige

Etter Birgitta Skeidsvoll



Hul - de pi - ge, el - sker - in - de, hør på mitt ord, ja og ja ja og ja. Jeg  
6 el - sker deg til dø - dens ra - se - ri ra - se - ri ra - se - ri Hva jeg si - ger der - om fja - se - ri,  
12 fja - se - ri, Ta - la - - - la.

Hulde pige, elskerinde  
hør på mitt ord, ja og ja  
Hulde pige elskerinde  
hør på mitt ord, ja og ja  
Jeg elsker deg til dødens raseri  
raseri, raseri  
Hva jeg siger derom fjaseri  
fjaseri, ta-la-la.

## 69. Selskapsvisa

Etter Anna Øverås, høyrte av Anders A. Nerås

Man si - ger at brenn - vin er ver - dens for - nem - ste ru - in Men hva var

7 ver - den hvor pi - ker ik - ke, og hva var sel - skap hvor bren - ne - vin ik - ke? Nei,

14 da ble ver - den et stort u - or - dens ru - in

Man siger at brennvin er verdens fornemste ruin  
Men hva var verden hvor piker ikke,  
og hva var selskap hvor brennevin ikke?  
Nei, da ble verden  
et stort uordens ruin

## 70. Dølen gjekk på gata

Etter Ingeleiv Øverås

The musical score is written on three staves in treble clef with a common time signature (C). The melody consists of eighth and quarter notes. The lyrics are written below the notes, with some words hyphenated across lines. The first line of music ends with a double bar line. The second line starts with a measure rest (4) and continues the melody. The third line starts with a measure rest (7) and concludes the piece with a double bar line.

Og dø - len gjekk på ga - ta alt med sitt us - le smør Og dø - len gjekk på ga - ta alt  
4 med sitt us - le smør Kva vil du ha for smør - ret ditt en - då det er så vått og kvitt? Hei  
7 hopp - sann fal - le - ri og ral - la - la en - då du er ein døl

Og dølen gjekk på gata  
alt med sitt usle smør  
Og dølen gjekk på gata  
alt med sitt usle smør  
Kva vil du ha for smøret ditt  
endå det er so vått og kvitt?  
Hei, hoppsann falleri og rallala  
endå du er ein døl

# 71. Ikkje sture

Etter Ingeleiv Øverås

The musical score is written on a single treble clef staff in 6/8 time with a key signature of two sharps (F# and C#). The melody is simple and folk-like. The lyrics are written below the staff, with measure numbers 5, 10, and 15 indicated at the start of their respective lines. The lyrics are: 'Å, in - kje vil i no stu - re I hev so my - kje i ber - ga meg sjøl. I e so for - synt om grø - ne I hev eit halvt pund mjøl Og su le skal me'kje snak - ke om I hev ei mork el - ler to I hjel - pe me langt på som - mar'n ut Og si - - - a fer det be - ro.'

Å, inkje vil I no sture  
I hev so mykje I berga meg sjøl  
I er so forsynt om grøne  
I hev eit halvt pund mjøl

Og sule skal me'kje snakke om  
I hev ei mork eller to  
I hjelpe me langt på sommar'n ut  
Og sia fer det bero

## 72. Langskonkjin (I)

Etter Olav Rekdal

Det var ein gong ei kjær - ring som in - gen born had - de So tok ho seg ein  
føl - un - ge og la'n ned - i vog - gå Å, sul - la - dul - la lang - skon - kjin lan - ge bein  
ha du Og når det li på vå - ren so bli du lik far din So rei - se du på  
sko - gjin og kla - ra deg sjøl

Det var ein gong ei kjærting  
som ingen born hadde  
So tok ho seg ein følunge  
og la'n ned voggå  
Å, sulla-dulla langskonkjin  
lange bein ha du  
Og når det li på våren  
so bli du lik far din  
So reise du på skogjin  
og klara deg sjøl

## Langskonkjin (II)

Etter Andreas Nerbøstrand

So va det no ei kjærting  
so ikkje fekk småfolk  
so tok ho seg ein folongje  
og la te sitt brøst  
Å, sulla, lulla, langskanka  
sid-beina va du  
og leve du te våren  
då bli du lik far din  
so reise du på tjeinna  
so dreck du de full

«I Eikesdalen kunne del fortelje om opphavet til denne slåtte-teksten. Det var ein gong ein skyttar som kom innåt setra (Stordalsåa, Eikesdalssetra). Det var mørkt når han kom bortpå stølen, og der fekk han høyre slik musikk frå seterbuva. Han stilte seg bortåt og gletta inn gjennom glaset. Då brann det på åren, og på golvet svinga huldrene seg i dans, etter ein slått han aldri hadde høyrte før.» (Nedskrive av Olav Rekdal.)

## 73. Stakkars Pe

Frå heile Romsdal

Stak-kars Pe, stak-kars Pe si meg hva du vil - de Stak-kars Pe, stak-kars Pe

7  
vil du by - te kni - vå? Å nei. å nei, å nei, å nei å nei, å nei, å

14  
nei, å nei. I vel' - kje byt - te kni - vå

Stakkars Pe, stakkars Pe  
si meg hva du vilde  
Stakkars Pe, stakkars Pe  
vil du byte knivå?  
Å nei, å nei, å nei, å nei  
å nei, å nei, å nei, å nei  
I vel'kje byte knivå

*Men til slutt kom det fram kva han ville (frå Aukra):*

Stakkars Pe, står du her  
si meg hva du vilde  
Stakkars Pe, stakkars Pe  
vil du inn til pigen?  
Åja, åja, åja, åja  
åja, åja, åja, åja  
Ja, jeg vil inn til pigen

## 74. Petterusen (Tone: Ballfeittviså)

Frå Gjelstein og Tresfjord

Ho Siri ho låg på lemma og log  
og svor på det vanka meilder  
Men kall'n han gjekk og kvenna ho sto  
Det var no ei stor betenkning  
Petterusen sa: Det stend 'kje på bli mann  
Båten han ligg no rett nedfør land  
Og den skal me ha, og den skal me få  
og den skal me ro på hamna

## 75. Ungdommen no (I)

Etter Magny de la Nuez

5 Kjæ - rin - gja mi ho heit' ik - kje fru dei kal - la ho ber - re Gu - rå

9 ho gjeng i fjøs og ho spinn i stu og dõt - te - ra i kjøk - net tu - ra

13 Ung - dom - men no er nett og ga - lant Opp - an - te folk og ne - dan - te fant.

Skinn - bro - kja på e skjel - då å sjå og tre - skrå - na bryt te fo - ten.

Etter Mali Midthaug

Kjæringja mi ho heit' ikkje fru  
dei kalla ho berre Gurå  
ho gjeng i fjøs og ho spinn i stu  
og dõttera i kjøknet tura  
Ungdommen no er nett og galant  
Oppante folk og nedante fant  
Skinnbrokja på e skjeldå å sjå  
og treskråna bryt te foten

## Ungdommen no (II)

(Tone: Ballfeittviså)

Kjæringja mi skal no heite fru  
I kalla ho berre Guri  
Dõttera mi er frøken må tru  
endå ho heite Turid  
Ungdom no han er so galant  
Opp te førnem og ned att te fant  
Skinnbrokja bli no skjeldå å sjå  
og treskren dei bryt no fotå

## 76. Den gang jeg var liten

Frå Rekdal

The musical score is written on three staves in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. The melody consists of quarter and eighth notes. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables that span across notes. The first staff contains the first line of lyrics, the second staff the second line, and the third staff the third line. The piece ends with a double bar line.

Den gang jeg var li - ten da var jeg så nett den før - ste jeg  
6 el - sket det var en ka - dett Ka - det - ten han dø - de og sor - gen var  
12 stor Men lyk - ken ble bed - re jeg fikk en ma - jor

Den gang jeg var liten  
da var jeg så nett  
den første jeg elsket  
det var en kadett  
Kadetten han døde  
og sorgen var stor  
Men lykken ble bedre  
jeg fikk en major



## 77. Då eg var liten

Etter Andreas Nerbøstrand

The musical score is written on a single treble clef staff in 3/4 time with a key signature of one flat (B-flat). The melody consists of quarter and eighth notes. The lyrics are written below the staff, with measure numbers 7, 13, and 19 indicated at the start of their respective lines.

Då eg var li - ten so gjekk eg og tenk - te at når eg blir vak - sen so  
7  
kjæ - rast eg får No er eg vak - sen og går - her og ten - kjer på  
13  
han som eg el - kar, men ik - kje kan få Su - di - lul - la su - di lul - la su - di -  
19  
lul - la su - di - lul - la På han som eg el - skar men ik - kje kan få

Då eg var liten  
so gjekk eg og tenkte  
at når eg blir vaksen  
so kjærast eg får  
No er eg vaksen  
og går her og tenkjer  
på han eg som elsker,  
men ikkje kan få  
Sudi-lulla-sudi-lulla  
sudi-lulla-sudi-lulla  
På han som eg elsker, men ikkje kan få

## 78. Jenten våre

Etter Anna Bjørnerem

Og jen-ten vå - re dei e so ra - re Dei dreg te mart - nas so an-dre ka - re Ti sel-kje -  
5 hu - e mæ snor om - kring og at - ti nak - kå ein vi - e - ring

The musical notation consists of two staves in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The melody is written on a single line. The lyrics are placed below the notes. A measure rest is indicated by a '7' in the second staff.

Og jenten våre dei e so rare  
Dei dreg te martnas so andre kare  
Ti selkjuhue mæ snor omkring  
og atti nakkå ein viering

## 79. Vesle Petter

Etter Anna Bjørnerem

Ves - le Pet - ter, rop - te mam - ma steikt flesk u - ti pan - na  
5 Hei, spe - ke - sild og hei drek - ke til og hei så lys - tig på bei - na.

The musical notation consists of two staves in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The melody is written on a single line. The lyrics are placed below the notes. A measure rest is indicated by a '7' in the second staff.

Vesle Petter, ropte mamma  
steikt flesk uti panna  
Hei, spekesild  
og hei drekke til  
og hei så lystig på beina

## 80. Det var ein liten gut

Etter Anna Bjørnerem

5

Det var ein li - ten gut og han heit - te Jon han vil - le fri åt tau - så på Lom  
Da - dum å dum, å da - dum å dum da - dum å dum å dut - tan.

The image shows two staves of musical notation in treble clef, key of D major (two sharps), and 3/4 time. The first staff contains the melody for the first line of lyrics, and the second staff contains the melody for the second line. The lyrics are written below the notes.

Det var ein liten gut og han heitte Jon  
han ville fri åt tauså på Lom  
Dadum å dum, å dadum å dum  
dadum å dum og duttan

Midtsommars-natta ho va'kje lang  
søtten par vogge sette'n igang  
Dadum, å dum, å dadum å dum  
dadum å dum og duttan

## 81. Den sinte kjerringa

Etter Anna Bjørnerem

Same tonen som nr. 78

Og kjerringja ho blei bitter sinna  
ho sprang åt fjøsa og knuste grinda  
ho svor og banna på sjel og sinn  
at han skal alder få dotter mi

Å, kjære kjerring, du må'kje skjenne  
for denne jentå ho vil so gjerne  
ho vil so gjerne, ho sei' det sjøl  
ho vil ha den ho hev vanda før

Og jentå seg uti skotet gilda  
og guten utover stabben trilla  
og jentå utover skotlemmen strauk  
og guten etter so høyet fauk

## 82. Pigerne

Etter Olav Rekdal

Pi - ger - ne de e - re så få som har et sta - dig sind.

sind Den e - ne til den an - den gå den tred - je jeg i

sin - de få Hun blir visst ven - nen min.

./ Pigerne de ere så få  
som har et stadig sind ./  
Den ene til den anden gå  
den tredje jeg i sinde få  
Hun blir visst vennen min

./ Rikdom har jeg aldri hatt  
Og aldri rikdom fått ./  
Gud unde meg et daglig brød  
og efter døden, Himlen sød  
da har jeg rikdom nok

## 83. No skal I seie deg

Etter Olav Rekdal

Mel.: «Å køyre vatten»

No ska I seie deg kva I sa  
når I gjekk einsleg og tenkte  
Og I var svoltin og I var klar  
og makta tok te å menke:  
Då var I rett te og svor på det  
at alder jentå ska hava meg  
før skal I ta meg ei enkje

## 84. Kjæringja sette seg på porkå og rei

Etter Magny de la Nuez

The musical score is written on three staves in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The first staff starts in 2/4 time and contains measures 1-5. The second staff starts in measure 6 and contains measures 6-10. The third staff starts in measure 11 and contains measures 11-15. The piece concludes with a double bar line. There are several triplet markings (indicated by a '3' above the notes) in measures 5, 7, 12, 13, 14, and 15. The lyrics are written below the notes.

Kjæ - rin - gja set - te seg på por - kå og rei skru - ru - de - li ru, rom - pom - pei for at  
6 hjel - pa meg skru - ru - de - li - ru Du kan no vel tru at den gri - sen var god Det  
11 rus - ler i ro og det tril - ler i tro for tri - ten som lig - ger i tra - ri - ra - ra - ri - ra - ro.

Kjæringja sette seg på porkå og rei  
skru-rudeli ru, rompom-pei  
for at hjelpa meg  
skrurudeli-ru  
Du kan no vel tru at den grisen var god  
Det rusler i ro og det triller i tro  
for triten som ligger i  
tra-ri-ra-ra-n-ra-ro.

## 85. Jeg tenkte i mitt hjerte

Etter Johanna Skeidsvoll

The image shows a musical score for the song 'Jeg tenkte i mitt hjerte'. It consists of three staves of music in a treble clef, with a common time signature (C). The melody is written on a single line. The lyrics are written below the notes. The first staff starts with a treble clef and a common time signature. The second staff begins with a measure rest marked with a '3', indicating a triplet. The third staff begins with a measure rest marked with a '6', indicating a sextuplet. The lyrics are: 'Jeg tenk - te i mitt hjer - te den pi - gen skal bli min ja, den pi - gen, den pi - gen skal bli min Hun har et tro - fast hjer - te og et opp - rik - tig sind og der - for tror jeg - den pi - gen skal bli min.'

Jeg tenk - te i mitt hjer - te den pi - gen skal bli min ja, den  
3  
pi - gen, den pi - gen skal bli min Hun har et tro - fast hjer - te og  
6  
et opp - rik - tig sind og der - for tror jeg - den pi - gen skal bli min.

Jeg tenkte i mitt hjerte  
den pigen skal bli min  
ja, den pigen, den pigen skal bli min  
Hun har et trofast hjerte  
og et oppriktig sind  
og derfor tror jeg den pigen skal bli min

## 86. Prillarguri-trall (Fri tralling)

Etter Magny de la Nuez

3  
Tra - de - li la la la la tra - de - li - de - la

4  
1. 3 2.

8  
1. tra - de - li - de lei jei jei jei jei jei

12  
2.

16  
1. 2.

20

24

Denne trallinga skal skildre steg for steg hendinga ved Kringen under Skotteslaget. Delar av denne tonen har Magny de la Nuez høyrte framført av eit skotsk sekkepipeorkester då ho budde i Canada.

## 87. Kisseminken

Frå Rekdal

Kis - se - min - ken går i en - gen den lan - ge som - mer - dag Kis - se - min - ken går i  
6 en - gen den lan - ge som - mer - dag Så pluk - ker han de rø - de, så pluk - ker han de  
12 blå Så ta - ger han sin jom - fru med blå - kap - pen på.

Kisseminken går i engen den lange sommerdag (rep.)  
Så plukker han de røde, så plukker han de blå  
Så tager han sin jomfru med blåkappen på

Å, kjære du min Lina, vil du være min venn? (rep.)  
Å, nei sagde Lina, nå reiser jeg hjem (rep.)

### *Kjelder til kapittel 3:*

68–71:	Ms Arne Bjørndal (nr. 1892)	76:	Ms/Lb Olav Rekdal
	Tekst til nr. 71: Ms Olav Rekdal	77:	Ms Arild Hoksnes
72–73:	Tekst: Ms Olav Rekdal/Ms Arild Hoksnes	78–81:	Lb Magny de la Nuez
	Tone: Ms Arild Hoksnes	82–83:	Ms/Lb Olav Rekdal
74:	Ms Olav Rekdal	84:	Lb Magny de la Nuez
75:	Ms Olav Rekdal/Lb Magny de la Nuez	85:	Ms/Lb Sverre Skeidsvoll
		86:	Lb Magny de la Nuez
		87:	Lb/Ms Olav Rekdal



## 88. Vakne alle seterjentå

Etter Jakob L. Kjersem

Musical score for 'Vakne alle seterjentå' in G major, 2/4 time. The score consists of two staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The melody starts with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, C5, D5, E5, F#5, G5, A5, B5, C6, D6, E6, F#6, G6, A6, B6, C7, D7, E7, F#7, G7, A7, B7, C8, D8, E8, F#8, G8, A8, B8, C9, D9, E9, F#9, G9, A9, B9, C10, D10, E10, F#10, G10, A10, B10, C11, D11, E11, F#11, G11, A11, B11, C12, D12, E12, F#12, G12, A12, B12, C13, D13, E13, F#13, G13, A13, B13, C14, D14, E14, F#14, G14, A14, B14, C15, D15, E15, F#15, G15, A15, B15, C16, D16, E16, F#16, G16, A16, B16, C17, D17, E17, F#17, G17, A17, B17, C18, D18, E18, F#18, G18, A18, B18, C19, D19, E19, F#19, G19, A19, B19, C20, D20, E20, F#20, G20, A20, B20, C21, D21, E21, F#21, G21, A21, B21, C22, D22, E22, F#22, G22, A22, B22, C23, D23, E23, F#23, G23, A23, B23, C24, D24, E24, F#24, G24, A24, B24, C25, D25, E25, F#25, G25, A25, B25, C26, D26, E26, F#26, G26, A26, B26, C27, D27, E27, F#27, G27, A27, B27, C28, D28, E28, F#28, G28, A28, B28, C29, D29, E29, F#29, G29, A29, B29, C30, D30, E30, F#30, G30, A30, B30, C31, D31, E31, F#31, G31, A31, B31, C32, D32, E32, F#32, G32, A32, B32, C33, D33, E33, F#33, G33, A33, B33, C34, D34, E34, F#34, G34, A34, B34, C35, D35, E35, F#35, G35, A35, B35, C36, D36, E36, F#36, G36, A36, B36, C37, D37, E37, F#37, G37, A37, B37, C38, D38, E38, F#38, G38, A38, B38, C39, D39, E39, F#39, G39, A39, B39, C40, D40, E40, F#40, G40, A40, B40, C41, D41, E41, F#41, G41, A41, B41, C42, D42, E42, F#42, G42, A42, B42, C43, D43, E43, F#43, G43, A43, B43, C44, D44, E44, F#44, G44, A44, B44, C45, D45, E45, F#45, G45, A45, B45, C46, D46, E46, F#46, G46, A46, B46, C47, D47, E47, F#47, G47, A47, B47, C48, D48, E48, F#48, G48, A48, B48, C49, D49, E49, F#49, G49, A49, B49, C50, D50, E50, F#50, G50, A50, B50, C51, D51, E51, F#51, G51, A51, B51, C52, D52, E52, F#52, G52, A52, B52, C53, D53, E53, F#53, G53, A53, B53, C54, D54, E54, F#54, G54, A54, B54, C55, D55, E55, F#55, G55, A55, B55, C56, D56, E56, F#56, G56, A56, B56, C57, D57, E57, F#57, G57, A57, B57, C58, D58, E58, F#58, G58, A58, B58, C59, D59, E59, F#59, G59, A59, B59, C60, D60, E60, F#60, G60, A60, B60, C61, D61, E61, F#61, G61, A61, B61, C62, D62, E62, F#62, G62, A62, B62, C63, D63, E63, F#63, G63, A63, B63, C64, D64, E64, F#64, G64, A64, B64, C65, D65, E65, F#65, G65, A65, B65, C66, D66, E66, F#66, G66, A66, B66, C67, D67, E67, F#67, G67, A67, B67, C68, D68, E68, F#68, G68, A68, B68, C69, D69, E69, F#69, G69, A69, B69, C70, D70, E70, F#70, G70, A70, B70, C71, D71, E71, F#71, G71, A71, B71, C72, D72, E72, F#72, G72, A72, B72, C73, D73, E73, F#73, G73, A73, B73, C74, D74, E74, F#74, G74, A74, B74, C75, D75, E75, F#75, G75, A75, B75, C76, D76, E76, F#76, G76, A76, B76, C77, D77, E77, F#77, G77, A77, B77, C78, D78, E78, F#78, G78, A78, B78, C79, D79, E79, F#79, G79, A79, B79, C80, D80, E80, F#80, G80, A80, B80, C81, D81, E81, F#81, G81, A81, B81, C82, D82, E82, F#82, G82, A82, B82, C83, D83, E83, F#83, G83, A83, B83, C84, D84, E84, F#84, G84, A84, B84, C85, D85, E85, F#85, G85, A85, B85, C86, D86, E86, F#86, G86, A86, B86, C87, D87, E87, F#87, G87, A87, B87, C88, D88, E88, F#88, G88, A88, B88, C89, D89, E89, F#89, G89, A89, B89, C90, D90, E90, F#90, G90, A90, B90, C91, D91, E91, F#91, G91, A91, B91, C92, D92, E92, F#92, G92, A92, B92, C93, D93, E93, F#93, G93, A93, B93, C94, D94, E94, F#94, G94, A94, B94, C95, D95, E95, F#95, G95, A95, B95, C96, D96, E96, F#96, G96, A96, B96, C97, D97, E97, F#97, G97, A97, B97, C98, D98, E98, F#98, G98, A98, B98, C99, D99, E99, F#99, G99, A99, B99, C100, D100, E100, F#100, G100, A100, B100, C101, D101, E101, F#101, G101, A101, B101, C102, D102, E102, F#102, G102, A102, B102, C103, D103, E103, F#103, G103, A103, B103, C104, D104, E104, F#104, G104, A104, B104, C105, D105, E105, F#105, G105, A105, B105, C106, D106, E106, F#106, G106, A106, B106, C107, D107, E107, F#107, G107, A107, B107, C108, D108, E108, F#108, G108, A108, B108, C109, D109, E109, F#109, G109, A109, B109, C110, D110, E110, F#110, G110, A110, B110, C111, D111, E111, F#111, G111, A111, B111, C112, D112, E112, F#112, G112, A112, B112, C113, D113, E113, F#113, G113, A113, B113, C114, D114, E114, F#114, G114, A114, B114, C115, D115, E115, F#115, G115, A115, B115, C116, D116, E116, F#116, G116, A116, B116, C117, D117, E117, F#117, G117, A117, B117, C118, D118, E118, F#118, G118, A118, B118, C119, D119, E119, F#119, G119, A119, B119, C120, D120, E120, F#120, G120, A120, B120, C121, D121, E121, F#121, G121, A121, B121, C122, D122, E122, F#122, G122, A122, B122, C123, D123, E123, F#123, G123, A123, B123, C124, D124, E124, F#124, G124, A124, B124, C125, D125, E125, F#125, G125, A125, B125, C126, D126, E126, F#126, G126, A126, B126, C127, D127, E127, F#127, G127, A127, B127, C128, D128, E128, F#128, G128, A128, B128, C129, D129, E129, F#129, G129, A129, B129, C130, D130, E130, F#130, G130, A130, B130, C131, D131, E131, F#131, G131, A131, B131, C132, D132, E132, F#132, G132, A132, B132, C133, D133, E133, F#133, G133, A133, B133, C134, D134, E134, F#134, G134, A134, B134, C135, D135, E135, F#135, G135, A135, B135, C136, D136, E136, F#136, G136, A136, B136, C137, D137, E137, F#137, G137, A137, B137, C138, D138, E138, F#138, G138, A138, B138, C139, D139, E139, F#139, G139, A139, B139, C140, D140, E140, F#140, G140, A140, B140, C141, D141, E141, F#141, G141, A141, B141, C142, D142, E142, F#142, G142, A142, B142, C143, D143, E143, F#143, G143, A143, B143, C144, D144, E144, F#144, G144, A144, B144, C145, D145, E145, F#145, G145, A145, B145, C146, D146, E146, F#146, G146, A146, B146, C147, D147, E147, F#147, G147, A147, B147, C148, D148, E148, F#148, G148, A148, B148, C149, D149, E149, F#149, G149, A149, B149, C150, D150, E150, F#150, G150, A150, B150, C151, D151, E151, F#151, G151, A151, B151, C152, D152, E152, F#152, G152, A152, B152, C153, D153, E153, F#153, G153, A153, B153, C154, D154, E154, F#154, G154, A154, B154, C155, D155, E155, F#155, G155, A155, B155, C156, D156, E156, F#156, G156, A156, B156, C157, D157, E157, F#157, G157, A157, B157, C158, D158, E158, F#158, G158, A158, B158, C159, D159, E159, F#159, G159, A159, B159, C160, D160, E160, F#160, G160, A160, B160, C161, D161, E161, F#161, G161, A161, B161, C162, D162, E162, F#162, G162, A162, B162, C163, D163, E163, F#163, G163, A163, B163, C164, D164, E164, F#164, G164, A164, B164, C165, D165, E165, F#165, G165, A165, B165, C166, D166, E166, F#166, G166, A166, B166, C167, D167, E167, F#167, G167, A167, B167, C168, D168, E168, F#168, G168, A168, B168, C169, D169, E169, F#169, G169, A169, B169, C170, D170, E170, F#170, G170, A170, B170, C171, D171, E171, F#171, G171, A171, B171, C172, D172, E172, F#172, G172, A172, B172, C173, D173, E173, F#173, G173, A173, B173, C174, D174, E174, F#174, G174, A174, B174, C175, D175, E175, F#175, G175, A175, B175, C176, D176, E176, F#176, G176, A176, B176, C177, D177, E177, F#177, G177, A177, B177, C178, D178, E178, F#178, G178, A178, B178, C179, D179, E179, F#179, G179, A179, B179, C180, D180, E180, F#180, G180, A180, B180, C181, D181, E181, F#181, G181, A181, B181, C182, D182, E182, F#182, G182, A182, B182, C183, D183, E183, F#183, G183, A183, B183, C184, D184, E184, F#184, G184, A184, B184, C185, D185, E185, F#185, G185, A185, B185, C186, D186, E186, F#186, G186, A186, B186, C187, D187, E187, F#187, G187, A187, B187, C188, D188, E188, F#188, G188, A188, B188, C189, D189, E189, F#189, G189, A189, B189, C190, D190, E190, F#190, G190, A190, B190, C191, D191, E191, F#191, G191, A191, B191, C192, D192, E192, F#192, G192, A192, B192, C193, D193, E193, F#193, G193, A193, B193, C194, D194, E194, F#194, G194, A194, B194, C195, D195, E195, F#195, G195, A195, B195, C196, D196, E196, F#196, G196, A196, B196, C197, D197, E197, F#197, G197, A197, B197, C198, D198, E198, F#198, G198, A198, B198, C199, D199, E199, F#199, G199, A199, B199, C200, D200, E200, F#200, G200, A200, B200, C201, D201, E201, F#201, G201, A201, B201, C202, D202, E202, F#202, G202, A202, B202, C203, D203, E203, F#203, G203, A203, B203, C204, D204, E204, F#204, G204, A204, B204, C205, D205, E205, F#205, G205, A205, B205, C206, D206, E206, F#206, G206, A206, B206, C207, D207, E207, F#207, G207, A207, B207, C208, D208, E208, F#208, G208, A208, B208, C209, D209, E209, F#209, G209, A209, B209, C210, D210, E210, F#210, G210, A210, B210, C211, D211, E211, F#211, G211, A211, B211, C212, D212, E212, F#212, G212, A212, B212, C213, D213, E213, F#213, G213, A213, B213, C214, D214, E214, F#214, G214, A214, B214, C215, D215, E215, F#215, G215, A215, B215, C216, D216, E216, F#216, G216, A216, B216, C217, D217, E217, F#217, G217, A217, B217, C218, D218, E218, F#218, G218, A218, B218, C219, D219, E219, F#219, G219, A219, B219, C220, D220, E220, F#220, G220, A220, B220, C221, D221, E221, F#221, G221, A221, B221, C222, D222, E222, F#222, G222, A222, B222, C223, D223, E223, F#223, G223, A223, B223, C224, D224, E224, F#224, G224, A224, B224, C225, D225, E225, F#225, G225, A225, B225, C226, D226, E226, F#226, G226, A226, B226, C227, D227, E227, F#227, G227, A227, B227, C228, D228, E228, F#228, G228, A228, B228, C229, D229, E229, F#229, G229, A229, B229, C230, D230, E230, F#230, G230, A230, B230, C231, D231, E231, F#231, G231, A231, B231, C232, D232, E232, F#232, G232, A232, B232, C233, D233, E233, F#233, G233, A233, B233, C234, D234, E234, F#234, G234, A234, B234, C235, D235, E235, F#235, G235, A235, B235, C236, D236, E236, F#236, G236, A236, B236, C237, D237, E237, F#237, G237, A237, B237, C238, D238, E238, F#238, G238, A238, B238, C239, D239, E239, F#239, G239, A239, B239, C240, D240, E240, F#240, G240, A240, B240, C241, D241, E241, F#241, G241, A241, B241, C242, D242, E242, F#242, G242, A242, B242, C243, D243, E243, F#243, G243, A243, B243, C244, D244, E244, F#244, G244, A244, B244, C245, D245, E245, F#245, G245, A245, B245, C246, D246, E246, F#246, G246, A246, B246, C247, D247, E247, F#247, G247, A247, B247, C248, D248, E248, F#248, G248, A248, B248, C249, D249, E249, F#249, G249, A249, B249, C250, D250, E250, F#250, G250, A250, B250, C251, D251, E251, F#251, G251, A251, B251, C252, D252, E252, F#252, G252, A252, B252, C253, D253, E253, F#253, G253, A253, B253, C254, D254, E254, F#254, G254, A254, B254, C255, D255, E255, F#255, G255, A255, B255, C256, D256, E256, F#256, G256, A256, B256, C257, D257, E257, F#257, G257, A257, B257, C258, D258, E258, F#258, G258, A258, B258, C259, D259, E259, F#259, G259, A259, B259, C260, D260, E260, F#260, G260, A260, B260, C261, D261, E261, F#261, G261, A261, B261, C262, D262, E262, F#262, G262, A262, B262, C263, D263, E263, F#263, G263, A263, B263, C264, D264, E264, F#264, G264, A264, B264, C265, D265, E265, F#265, G265, A265, B265, C266, D266, E266, F#266, G266, A266, B266, C267, D267, E267, F#267, G267, A267, B267, C268, D268, E268, F#268, G268, A268, B268, C269, D269, E269, F#269, G269, A269, B269, C270, D270, E270, F#270, G270, A270, B270, C271, D271, E271, F#271, G271, A271, B271, C272, D272, E272, F#272, G272, A272, B272, C273, D273, E273, F#273, G273, A273, B273, C274, D274, E274, F#274, G274, A274, B274, C275, D275, E275, F#275, G275, A275, B275, C276, D276, E276, F#276, G276, A276, B276, C277, D277, E277, F#277, G277, A277, B277, C278, D278, E278, F#278, G278, A278, B278, C279, D279, E279, F#279, G279, A279, B279, C280, D280, E280, F#280, G280, A280, B280, C281, D281, E281, F#281, G281, A281, B281, C282, D282, E282, F#282, G282, A282, B282, C283, D283, E283, F#283, G283, A283, B283, C284, D284, E284, F#284, G284, A284, B284, C285, D285, E285, F#285, G285, A285, B285, C286, D286, E286, F#286, G286, A286, B286, C287, D287, E287, F#287, G287, A287, B287, C288, D288, E288, F#288, G288, A288, B288, C289, D289, E289, F#289, G289, A289, B289, C290, D290, E290, F#290, G290, A290, B290, C291, D291, E291, F#291, G291, A291, B291, C292, D292, E292, F#292, G292, A292, B292, C293, D293, E293, F#293, G293, A293, B293, C294, D294, E294, F#294, G294, A294, B294, C295, D295, E295, F#295, G295, A295, B295, C296, D296, E296, F#296, G296, A296, B296, C297, D297, E297, F#297, G297, A297, B297, C298, D298, E298, F#298, G298, A298, B298, C299, D299, E299, F#299, G299, A299, B299, C300, D300, E300, F#300, G300, A300, B300, C301, D301, E301, F#301, G301, A301, B301, C302, D302, E302, F#302, G302, A302, B302, C303, D303, E303, F#303, G303, A303, B303, C304, D304, E304, F#304, G304, A304, B304, C305, D305, E305, F#305, G305, A305, B305, C306, D306, E306, F#306, G306, A306, B306, C307, D307, E307, F#307, G307, A307, B307, C308, D308, E308, F#308, G308, A308, B308, C309, D309, E309, F#309, G309, A309, B309, C310, D310, E310, F#310, G310, A310, B310, C311, D311, E311, F#311, G311, A311, B311, C312, D312, E312, F#312, G312, A312, B312, C313, D313, E313, F#313, G313, A313, B313, C314, D314, E314, F#314, G314, A314, B314, C315, D315, E315, F#315, G315, A315, B315, C316, D316, E316, F#316, G316, A316, B316, C317, D317, E317, F#317, G317, A317, B317, C318, D318, E318, F#318, G318, A318, B318, C319, D319, E319, F#319, G319, A319, B319, C320, D320, E320, F#320, G320, A320, B320, C321, D321, E321, F#321, G321, A321, B321, C322, D322, E322, F#322, G322, A322, B322, C323, D323, E323, F#323, G323, A323, B323, C324, D324, E324, F#324, G324, A324, B324, C325, D325, E325, F#325, G325, A325, B325, C326, D326, E326, F#326, G326, A326, B326, C327, D327, E327, F#327, G327, A327, B327, C328, D328, E328, F#328, G328, A328, B328, C329, D329, E329, F#329, G329, A329, B329, C330, D330, E330, F#330, G330, A330, B330, C331, D331, E331, F#331, G331, A331, B331, C332, D332, E332, F#332, G332, A332, B332, C333, D333, E333, F#333, G333, A333, B333, C334, D334, E334, F#334, G334, A334, B334, C335, D335, E335, F#335, G335, A335, B335, C336, D336, E336, F#336, G336, A336, B336, C337, D337, E337, F#337, G337, A337, B337, C338, D338, E338, F#338, G338, A338, B338, C339, D339, E339, F#339, G339, A339, B339, C340, D340, E340, F#340, G340, A340, B340, C341, D341, E341, F#341, G341, A341, B341, C342, D342, E342, F#342, G342, A342, B342, C343, D343, E343, F#343, G343, A343, B343, C344, D344, E344, F#344, G344, A344, B344, C345, D345, E345, F#345, G345, A345, B345, C346, D346, E346, F#346, G346, A346, B346, C347, D347, E347, F#347, G347, A347, B347, C348, D348, E348, F#348, G348, A348, B348, C349, D349, E349, F#349, G349, A349, B349, C350, D350, E350, F#350, G350, A350, B350, C351, D351, E351, F#351, G351, A351, B351, C352, D352, E352, F#352, G352, A352, B352, C353, D353, E353, F#353, G353, A353, B353, C354, D354, E354, F#354, G354, A354, B354, C355, D355, E355, F#355, G355, A355, B355, C356, D356, E356, F#356, G356, A356, B356, C357, D357, E357, F#357, G357, A357, B357, C358, D358, E358, F#358, G358, A358, B358, C359, D359, E359, F#359, G359, A359, B359, C360, D360, E360, F#360, G360, A360, B360, C

## 90. Mari-Sigrid-låten

Musical score for Mari-Sigrid-låten, consisting of two staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a common time signature. The melody starts with a quarter note, followed by a half note, and then a series of eighth notes. A triplet of eighth notes is marked with a '3' above it. The second staff continues the melody, starting with a quarter note and a half note, followed by a triplet of eighth notes marked with a '3' above it, and another triplet of eighth notes marked with a '3' above it. The piece concludes with a quarter note and a half note.

## 91. Liljetone etter Rikka Sylte

Nedskreven av Thorolf Høyér-Finn

Musical score for Liljetone etter Rikka Sylte, consisting of three staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 3/4 time signature. The melody is written in a single line with a long slur over the first six notes. The second staff continues the melody, starting with a quarter note and a half note, followed by a quarter note and a half note. The third staff continues the melody, starting with a quarter note and a half note, followed by a quarter note and a half note. The piece concludes with a quarter note and a half note.

## 92. Liljing og hauk

Etter Ingeborg Daugstad

Musical score for 'Liljing og hauk' in G major (one sharp) and 6/8 time. The score consists of three staves. The first staff contains measures 1 through 5, with a triplet of eighth notes in measure 4. The second staff contains measures 6 through 10, with a fermata over the first note of measure 7 and an accent over the first note of measure 9. The third staff contains measures 11 through 13, with a change in time signature from 6/8 to 3/4 in measure 12. The piece concludes with a double bar line.

## 93. Sauelokk etter bukkehorn

Etter Ingeborg Daugstad

Musical score for 'Sauelokk etter bukkehorn' in B-flat major (two flats) and 3/4 time. The score consists of two staves. The first staff contains measures 1 through 3, with fermatas over the first notes of measures 1 and 2. The second staff contains measures 4 through 7, with a fermata over the final note of measure 7. The piece concludes with a double bar line.

## 94. Ku- og geitelokk

Etter Olav Rekdal

Musical score for 'Ku- og geitelokk' in G major (one sharp) and 3/4 time. The score consists of three staves of music with lyrics underneath. The first staff starts with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. The melody is simple and folk-like. The second staff begins with a measure rest marked '6'. The third staff begins with a measure rest marked '11'. The lyrics are: Kel - le mi - na mel - ljå ned on - da fjel - lå Kom Du na og Dok - kå Kom Ro - sa og Sok - kå Kom Dy - rei og Dag - rei Kom Som - mar - lau og Sag - rei Kom al - le, kom heim

Kel - le mi - na mel - ljå ned on - da fjel - lå Kom Du na og  
6 Dok - kå Kom Ro - sa og Sok - kå Kom Dy - rei og Dag - rei Kom  
11 Som - mar - lau og Sag - rei Kom al - le, kom heim

Kelle mina melljå  
ned onda fjellå  
Kom Duna og Dokkå  
Kom Rosa og Sokkå  
Kom Dyrei og Dagrei  
Kom Sommarlau og Sagrei  
Kom alle, kom heim

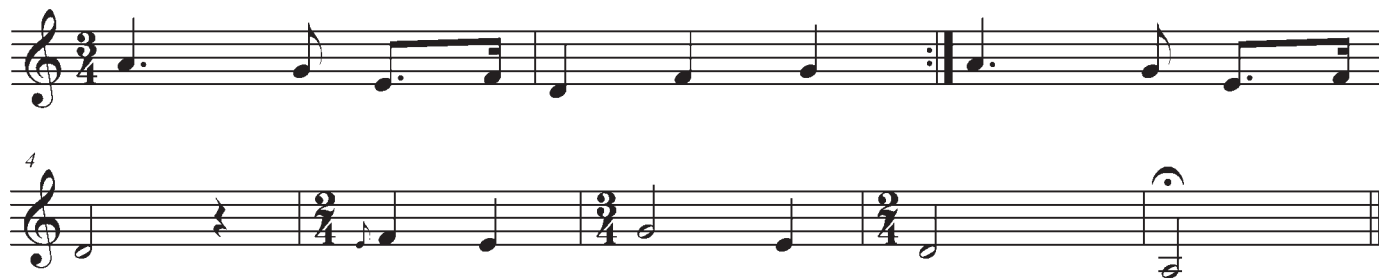
## 95. Krullhauk frå Eikesdalen

Etter Inga Utigard

Musical score for 'Krullhauk frå Eikesdalen' in G major (one sharp) and 3/4 time. The score consists of a single staff of music. The melody is more complex and rhythmic than the previous piece, featuring many eighth and sixteenth notes. A triplet of eighth notes is marked with a '3' above it. The piece ends with a double bar line.

## 96. Kutrall frå Eikesdalen

Etter Olga T. Utigard



---

### *Kjelder til kapittel 4:*

- 88: Ms Arne Bjørndal etter Jakob L. Kjersem (nr. 1886)
- 89–91: Bygde-Noreg
- 92–93: NRK-Folkemusikkarkivet
- 94: Lb/Ms Olav Rekdal
- 95-96: Lb Liv Greni

## 97. Røven gjekk på setrå

Etter Birgitta Skeidsvoll

The musical score is written on four staves in a single system. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is common time (C). The melody is written in a soprano clef. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables across notes. Measure numbers 7, 12, and 17 are indicated at the start of their respective staves.

Rø-ven gekk på set - rå høyr-de lam-met læ - tå: Ti de' still ditt it - le lam

7  
I ska bæ-re de' åt mor di-ne fram Nei-men gjere du hel - lå, du bit me' i

12  
bo - gjin og bær me' på sko - gjin, so legg du me' på ein li - ten stein so

17  
pe - la du tå mi - ne små - e bein so dil - la du di rom - pe

Røven gjekk på setrå  
høyre lammet lætå:  
– Ti de' stilt ditt itle lam  
I ska bære de' åt mor dine fram  
– Neimen gjere du hellå,  
du bit me' i bogjin  
og bær me' på skogjin,  
so legg du me' på ein liten stein  
so pela du tå mine småe bein  
so dilla du di rompe

## 98. Græt du, barnet?

Etter Johanna Skeidsvoll

Musical score for the song "Græt du, barnet?". The score is written in G minor (one flat) and common time (C). It consists of two staves of music. The first staff begins with a treble clef and a common time signature. The melody is written in a simple, folk-like style. The lyrics are written below the notes. The second staff begins with a treble clef and a common time signature. The melody continues from the first staff. The lyrics are written below the notes. The score ends with a double bar line.

Græt du bar - net? Ik - kje gråt! No skal bar - net so - va!

5  
Mor di va - ker ik - kje gråt Bar - net det skal so - va

Græt du, barnet? Ikkje gråt!  
No skal barnet sova!  
Mor di vaker ikkje gråt  
Barnet det skal sova.

## 99. Pissi sat oppå omna

Frå Måndalen

The musical score is written on a single treble clef staff in 2/4 time with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The melody consists of eighth and quarter notes. The lyrics are written below the staff, with line numbers 7 and 13 indicating the start of new lines of music.

Pis-si sat op-på om - na ta-la med si-ne små dø - tre: Kva so ska' bli oss te vin-ter-sko, me

7  
frys so på vå - re små fø - ter? Ma - le gryn, dra te by'n kjø-pe le', gje-re sko

13  
Kat - ten dan - sa, rom - på slo det va so fullt tå pis - si - o.

Pissi sat oppå omna  
tala med sine små døtre:  
– Kva so ska' bli oss te vintersko,  
me frys so på våre små føter?  
– Male gryn, dra te by'n  
kjøpe le', gjere sko  
Katten dansa, rompå slo  
det va so fullt tå pissio.



# 100. Bansull

Etter Johanna Skeidsvoll

Musical score for 'Bansull' in 2/4 time, G minor. The score consists of two staves. The first staff contains six measures of music with lyrics: 'Sul - la lul - la Sul la lul - la Sul - la lul - la'. The second staff starts with a measure rest (marked '7'), followed by a repeat sign and two measures of music with lyrics: 'bå - - - ne lul - la bå - - - ne'. The first ending is marked '1.' and the second ending is marked '2.'.

Sulla lulla  
Sulla lulla  
Sulla lulla, båne

# 101. Voggetone

Etter Johanna Skeidsvoll

Musical score for 'Voggetone' in 2/4 time, G minor. The score consists of three staves. The first staff contains six measures of music with a first ending marked '1.'. The second staff starts with a measure rest (marked '5'), followed by a repeat sign and two measures of music with a second ending marked '2.'. The third staff contains six measures of music, including a measure rest (marked '10') and a first ending marked '1.'.

(Ingen tekst i manuskriptet)

## 102. Far stod og stappa korn

Etter Inga Utigard

The image shows a musical score for the song 'Far stod og stappa korn'. It consists of four staves of music in G major (one sharp) and 2/4 time. The lyrics are written below the notes. The first staff starts at measure 1 and ends at measure 6. The second staff starts at measure 7 and ends at measure 12. The third staff starts at measure 13 and ends at measure 18. The fourth staff starts at measure 19 and ends at measure 24. The lyrics are: Far stod og stap-pa korn mor bles i eit fa-gert horn dõt-ra sat op-på lof-ta og fal-ma sel-kje - våt - ta bror - in rennt på ski - å langt op-pi li - å to - k'n opp ein kup-pul-stein Kas-ta gei-ta på lå-re-bein E ho kvit so lei ho hit e ho grå so læt ho gå E ho spreklåt myl-lå honn - já so lei ho hit åt små - bonn - já.

Far stod og stappa korn  
mor bles i eit fagert horn  
døtra sat oppå lofta  
og falma selkjevåtta  
brorin rennt på skiå  
langt oppi liå  
tok'n opp ein kuppulstein  
Kasta geita på lårebein  
– E ho kvit so lei ho hit  
e ho grå so læt ho gå  
E ho spreklåt myllå honnjå  
so lei ho hit åt småbonnjå

## 103. Bokkjin stod i brynnja

Etter Olga T. Utigard

The musical score is written in a single system with four staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 2/4 time signature. The melody consists of eighth and quarter notes. The lyrics are written below the notes. The second staff starts at measure 6, the third at measure 11, and the fourth at measure 16. The piece concludes with a double bar line at the end of the fourth staff.

Bok - kjin stod i bryn - nja hildt eit blad i mun - na res - ta på si - ne gull -  
6  
brin - ge ba små - gu - tan sprin - ge Kvar ska me sprin - ge?  
11  
Op - på gul - lan tu - e der veks lau - kjin der gjél  
16  
gau - kjin der e so godt å gje - te for der e det in - ga vid - de

Bokkjin stod i brynnja  
hildt eit blad i munna  
resta på sine gullbringe  
ba smågutan springe  
– Kvar ska me springe?  
– Oppå gullan tue  
der veks laukjin  
der gjél gaukjin  
der e so godt å gjete  
for der e det inga vidde

## 104. Sov, sovan lill

Etter Jonas Sæter / Olga T. Utigard

The musical score is written on two staves in treble clef. The first staff begins in 3/4 time and changes to 2/4 time after the fourth measure. The melody consists of eighth and quarter notes, with some notes beamed together. There are two fermatas over the notes 'e' and 'e' in the first and second phrases respectively. The lyrics are written below the notes.

Sov, so-van lill og lukk ditt øy-e til Sov, so-van lill og lukk ditt øy-e til Så skal du lil-le

6  
ven - nen min til eng - ler rundt om vug - gen din sov, so - van lill.

Sov, sovan lill og lukk ditt øye til (rep.)  
Så skal du lille vennen min  
til engler rundt om vuggen din  
sov, sovan lill.

# 105. På gullanveg

Etter Olga T. Utigard



På gul - lan - veg på gul - lan - veg sjå all små - dõt - rin - je mi - ne  
al - le e' so fi - ne al - le vil no fø - re fa - ra al - le vil no  
gif - tan va - ra Lukk opp por - ten i øs - ten lukk opp por - ten i ves - ten så  
kom der seg ein rid - der - svenn med fir - og - før - ti hes - ta' Hvem e' din  
mo - der som gull - hå - ret po - der Hvem e' din søs - ter  
som gull - hå - ret bør - ster? Hvem e' de fin - gre små ta gull - hu - va,  
sett ho på Ta den yngst ta den eldst ta den du be - ha - ger best og  
let så mo - ra fa - - - re.

På gullanveg, på gullanveg  
 sjå all smådøtrinje mine  
 alle e' so fine  
 alle vil no føre fara  
 alle vil no giftan vara  
 Lukk opp porten i østen  
 lukk opp porten i vesten  
 så kom der seg en riddersvenn  
 med firogførti hesta'  
 – Hvem e' din moder  
 som gullhåret poder?  
 Hvem e' din søster  
 som gullhåret børster  
 Hvem e' de fingre små  
 ta gullhuva, sett ho på  
 Ta den yngst, ta den eldst  
 ta den du behager best  
 og let så mora fara

## 106. Ikorn stod på volla og slo

Etter Olga T. Utigard

I - korn stod på vol - la og slo høyr - de kor det sner - te  
 5  
 skje - rå less - te, krå - kå dro og ves - le kat - te - pu - sen køyr - de

Ikorn stod på volla og slo  
 høyrde kor det snerte  
 skjerå lesste, kråkå dro  
 og vesle kattepusen køyrde

# 107. Kua stod på Dovrefjell

Etter Inga Utigard

The musical score is written on four staves in a single system. Each staff begins with a treble clef and a common time signature (C). The melody consists of quarter and eighth notes. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables that span across multiple notes. The lyrics are: Ku - a stod på Dov - re - fjell rau - ta heim i gar - dan; Kar ska' ku - a bo i kveld? Heim i fjø - sa vå - re; Mjøl - ka i bøl - tå si - la i gry - tå; Ko - ka på su - pe åt små bon - nå vår'.

5  
9  
13

Ku - a stod på Dov - re - fjell rau - ta heim i gar - dan  
Kar ska' ku - a bo i kveld? Heim i fjø - sa vå - re  
Mjøl - ka i bøl - tå si - la i gry - tå  
Ko - ka på su - pe åt små bon - nå vår'.

Kua stod på Dovrefjell  
rauta heim i gardan  
– Kar ska' kua bo i kveld?  
– Heim i fjøsa våre  
Mjølka i bøttå  
sila i grytå  
Koka på supe  
åt små bonnå vår'

## 108. Rie, rie ranke

Etter Jonas Sæter

Ri - e, ri - e, ran - ke, og ri - e, ri - e renn Ri - e, ri - e ran - ke, og ri - e, ri - e renn

5 3 3

Først te ham - mar og si - a te kvern. Først te ham - mar og si - a te kvern

9

og so heim - att te dra - ge - nes renn.

Rie, rie ranke, og rie, rie renn (rep.)  
Først te hammar og sia te kvern (rep.)  
og so heimatt te dragenes renn



## 109. Kua gjekk på grønne voll

Etter Henning Østigaard

The musical score is written in a single system with four staves. The first staff begins with a treble clef and a common time signature (C). The melody consists of eighth and quarter notes. The lyrics are written below the notes. The second staff starts with a measure rest of 4 measures. The third staff starts with a measure rest of 8 measures. The fourth staff starts with a measure rest of 12 measures and includes a triplet of eighth notes. The piece ends with a double bar line.

Ku - a gjekk - på grø - ne voll gra - set gjekk op - påt au - å Sau'n han låg på ham - mar knoll

ør-ta og sprik-te mæ klau-vå So kom her ein flokk mæ kar og tok ma-ten som me har Og stor-ok-sen stakk dei og

bjell-ku-a batt dei og fé-honn heng-de dei og gje-tar-gu-ten deng-te dei og me vil-le dei fø-re ut - tu

lan - det Kjæ - re mi - ne dren - gje væ - re ik - kje len - gje for her skal rø - var-an' ski - nast.

Kua gjekk på grønne voll  
graset gjekk oppåt auå  
Sau'n han låg på hammarknoll  
ørta og sprikte mæ klauvå  
So kom her ein flokk mæ kar  
og tok maten som me har  
Og storoksen stakk dei  
og bjellkua batt dei  
og féhonn hengte dei  
og gjetarguten dengte dei  
og me ville dei føre uttu landet  
Kjære mine drengie  
være ikke lengie  
for her skal røvaran' skinast

## 110. Sulla, lulla ba'net

Etter Magny de la Nuez

Musical notation for the song 'Sulla, lulla ba'net'. It consists of two staves of music in a 2/4 time signature with a key signature of one flat (B-flat). The melody is written on a treble clef. The lyrics are written below the notes.

Sul-la lul-la ba' - net Ba'-net hei-ter A - ne Gu-ten hei-ter Ol - a Pe  
4  
Vell du nåk-kå so kom åt me so ska du få suk-ker og ka - ke.

Sulla,lulla,ba'net  
Ba'net heite Ane  
Guten heite Ola-Pe  
Vell du nåkkå so kom åt me  
so ska du få sukker og kake

## 111. Danse, danse dele

Etter Magny de la Nuez

Musical notation for the song 'Danse, danse dele'. It consists of two staves of music in a 3/4 time signature with a key signature of one flat (B-flat). The melody is written on a treble clef. The lyrics are written below the notes.

Dan - se, dan-se de - le Kat - tå ho ha ei fe - le Hon - ni han ha ein  
6  
tes - sil - tut sprang i dæ - rå inn og ut dan - se dan-se de - le

Danse, danse, dele  
Kattå ho ha ei fele  
Honnj han ha ein tessil-tut  
Sprang i dærå inn og ut  
Danse, danse, dele

### Kjelder til kapittel 5:

97: Ms Arne Bjørndal (nr. 1924)  
98: Ms Arne Bjørndal (nr. 1891)/Bygde-Noreg  
99: Bygde-Noreg

100: Ms Sverre Skeidsvoll  
101: Ms Arne Bjørndal (1891b)  
102–109: Lb Liv Greni  
110–111: Lb Magny de la Nuez

# Ordforklaringar

Her er forklaringar på ein del ord og uttrykk som finst i visene. Det er helst alderdomeleg dansk og gamle (døy-  
ande) dialektord som byr på problem. Mange av visene  
er skrivne på romsdalsmål, men de vil sjå at måten å  
skrive dialekt på er ulik. Me har valt å la visene stå slik  
samlaren har skrive dei ned, for me har ikkje nokon ei-  
naste «rett» måte å skrive dialekten vår på. De vil såleis  
finne både *kan*, *kann*, *kain* o.l. døme.

Vise nr.

1. konning – konge  
kjør – kyr  
drott – herre  
hist – dit  
beskjemmet – skamfull
2. stoppa – tetta  
tren – trødde  
fro – glad  
blott – berre  
gullskjeftet – med skaft av gull
4. held oss – lykke for oss
5. ballfeite – fleskebit innbakt i midten av ballen, dupp  
sjeklan – føtene (ironisk)  
gjesellen – drengen
6. dros – kvinne  
kvidelaus – utan angst  
heimsens – i verda  
óm – uro, støy  
kyrr – still  
sål – sjel  
tarv – treng  
salm – salme  
avle – styrke
8. bredvid – ved, attmed  
holde for – stenge for  
knøs – knekt, fyr  
ratt – rett  
survelkål – sur kål  
tølper – knøl, slamp  
krål – mage  
mæramig – merrapiss  
einlut – avkok av eine  
lo – korn i lad

9. so – purke  
praler – strålar  
lønlige – skjulte, hemmelege  
ørk – ørken, øydeland  
løndom – løynd
11. liflig – vakkert  
huld – god, snill  
bolde – djerv, modig  
hede–hei  
kummerfull – (ottefull) full av bekymring
13. tråkig – knapt, så vidt  
gåssa – gutar, karar  
fråga – spørje
14. løn – løynd, løyndom  
svøpeduk - likklede
15. staden–byen
16. kvitt – utan gjeld  
serk – sid underskjorte  
probere – prøve  
måskje – kanskje  
reve – fille  
nybåren – nyleg kalva
19. veldannet – fin  
kompliment – ære, ros  
prale – skryte  
lønn – i løynd  
lønndom - i løynd
21. monne – skulle  
huld – god, snill  
staden – byen  
bold – djerv, modig  
spissrot – militær straff for alvorleg brotsverk
22. huru – korleis  
hågen – hugen  
blånad ban – havet  
bratt – brått  
grimm – stygg  
døve – døyve  
kolv – geværkolbe  
trøttat – ?  
blott – berre  
fastän – sjølv om  
genmälte – svara  
ljunga – lyne

23. zir – pryd  
daad – gjerning  
vædre – verar
24. lågris – «lov gris», gris som lovar mykje  
staue – stove  
jektefarma – last på jekter  
eiste – testiklar  
vedaveilte – vedalass  
lesta – gammalt mengdemål, 1 lest = 12 tynner
25. forøvet – gjort  
stedse – stadig  
idelig – alltid  
kjed – lei  
gjenvordighed – motgang  
skjøtter – bry seg om  
martres – pinast  
proberet – prøva  
hulde – gode  
kummer og kvide – bekymring og sorg  
forskutt – vraka  
renke – list  
drøvelsens– sorgmodets  
måskje – kanskje  
monne – ville  
tvedrakt – dobbeltspel  
brøde – skuld  
redebon – ferdig, klar
27. skjoldmø – kvinne som for i hærferd og deltok i kamp  
valen – slagplassen  
brat – brått  
drotten – herren, kongen  
vænge – jorde  
skjalde – skaldar
29. tomling – tommeltott  
bunding – strikkety  
peil – 1 pel = 1/4 liter  
pott – 1 pott = 1 liter
30. våk – gutunge, spedbarn
32. sjeinte – glytta, såg  
velling – suppe  
test – til  
ta fatt – oppgjeven
33. sildigste – siste  
huld – god, snill
- lutrede – reinsa  
hist – der
36. fem finger flesk – fem fingrar breitt fleskestykke  
skarper – ?  
harper – ?  
majoner – majorer  
galoner – skip  
birombir – sikkert eit «regleord» for øl
37. bået – bodet
38. skrenå – skorne  
skratlja – lo  
krenå – krærne, dativ fleirtal av krå  
åsa – takås  
håså – sokkane  
limå – kost, sopling  
gårin – guten  
svolkjin – kjeppen  
holkjinn – stamp, trekar
40. tå takja – av arbeidet, strevet  
tvikledd – dobbelt kledd  
disken – tallerken
41. ljørå – opning i taket på årestovene  
betin – tverrbjelke mellom sidebjelkane i årestovene  
feig – bestemt til å døy  
barkå – strupe, lufrøyr  
reste – skjere
43. å lyste – ?  
forstuen – gangen  
tvende – to  
beve – skjelve
45. silde – seint  
udsige – fortelje  
staden – byen
48. staden – byen  
skjød – fang  
potentat – herre, herskar  
ilde ham bekomme skal – gå han ille  
snesetal – 1 snes = 20 stk.  
lue – loge, eld  
pjalter – filler  
kofardiskibe – handelsskip  
stålsyringer – eit slag fingerbjør  
alen – I alen = ca. 63 cm  
tønner – 1 tynne = ca. 150 liter

- pottemagerskåle – leirskåler  
 tvende – to  
 pottes – 1 pott = 1 liter  
 javne – plante nytta til farging, helst for å få blått  
 brissel – plantefarge av brasiltre  
 tælge – talg  
 punde – 1 pund = 1/2 kilo  
 blott – berre  
 spieler – speglar  
 diktergeist – diktarånd eller givnad  
 skarnbasser – tordivlar, skam tyder møkk, søppel, og  
 dikteren tenkjer helst meir på folk enn insekt  
 gløsfauk – rote tre som lyser i mørke  
 50. kummer – uro, bekymring  
 betler – tiggjar  
 staden – byen  
 løndom – løynd  
 53. gå i svang – som er vanleg mellom folk  
 grandgivelig – nøye  
 forhiæt – gløyme  
 skiøre – sigd  
 fortørne – fornærme  
 i noe – i nymåne?  
 Hamle Korssiil – humlesil med kors i  
 omsonst – forgjeves  
 beflitte – passe på å få med seg  
 skierring – skjerdning (til å henge gryter på over var-  
 men)  
 brand – glødande vedskie  
 runkiellinger – trollkjerringar  
 54. gjerdelyet – i ly av gjerdet  
 nytaarsnyet – første nymåne på nyåret  
 55. måskje – kanskje  
 utgjød – tok  
 lønn – i løynd, for seg sjølv  
 forby – lov, løyve  
 silde – seint  
 56. skiendte – øydela  
 baunen – varden  
 vaande – pine  
 57. luver og le – vindside og leside på båten  
 brimkaret – karet med prim, myssmør  
 utrinner – går  
 pralen – skryt  
 skjær – moden, ferdig til å skjerast  
 skjæring – skjerdning (til å henge gryter på over var-  
 men)  
 58. fregar – spør  
 smedeleg – fint?  
 tvenne – to  
 59. fripostig – frimodig  
 60. bestillingsmenn – tenestemenn  
 62. vrå – krå  
 bussen – skråa  
 63. kory-fæsjaa – av koryfé: hovudmann  
 blot – berre  
 svolk – stokk, pisk, kjepp  
 tamp – tauende, pisk  
 epauletter – skulderplate på militære uniformer  
 kjolefanter – prestar  
 praas – tynt lys  
 64. Guttapercha – vassstett stoff  
 bramme – skryte, vise seg  
 probert – prøvd  
 66. tvende – to alen – 1 alen ca. 63 cm  
 dunker – av dunk: kagge  
 gesvindt – svint, fort  
 pappen – ?  
 velte – mengde, samling  
 67. hulde – gode, snille  
 71. grøn – mjølmat  
 sul – kjøtmat til å ha attåt brødet  
 mork – 1 mork 1/4 kilo  
 bero – vera  
 72. langskonkjinn – ein med lange skankar, dvs. føter  
 74. vanke – forekomme  
 meilder – korn til maling, eller nyleg male kom  
 78. viering – vidjering  
 81. vande – vrake  
 102. falma – ?  
 kuppulstein – stor småstein  
 103. gullbringe – lys bringe  
 108. dragenes renn – full fart  
 109. hammarknoll – bergrabb  
 ørte – tygge drøv  
 fehon'n – buhunden  
 skinast – straffast, flåast  
 111. tessil-tut – ein som sladrar

## Person- og namneregister

I kommentarane til visene, og i sjølvve visene, finst det namn som treng forklarast. Her er del lista opp alfabetisk. Dei namna som ikkje finst i denne lista, har det ikkje vore råd å finne opplysningar om. Tala i parentes fortel kva for eit visenummer namnet første gong er nemnt i.

**Abraham:** Den bibelske Abraham. Sjå Mamrelund. (1)

**Aftenbladet:** Norsk dagblad som kom ut 1855–1881.

Bjørnstjerne Bjørnson var medarbeidar og ei kort tid også redaktør. (64)

**Agantyr:** Person i «Fridtjovs saga». Sjå Fridtjov eller Tegnér. (22)

**Allum, Hans:** (1777–1848). Norsk lærar, f. i Botne. Han skreiv viser på Jarlsberg-dialekt, der den mest kjende er «Jæ sku au ha løst t'aa jifte mei, san». Tonen til denne visa er brukt på eit utal andre viser, heilt fram til våre dagar. (Anton Aure frå Fræna gav ut Allum sine «Vestfoldviser» med biografisk innleiing i 1918.) (60)

**Bacchus:** Det latinske namnet på Bakkhos, som tilsvarar den greske vinguden Dionysos. (48)

**Bjørndal, Arne:** (1882–1965). Spelemann og musikkforskar, f. i Hosanger i Hordaland. Frå 1911 samla og utgav han norsk folkemusikk, med støtte frå staten. Det han samla, og ei vidareføring av arbeidet hans, er i «Arne Bjørndals samlinger» ved Universitetet i Bergen. Bjørndal var på samlingsferd i Romsdal m.a. i 1927 og 1934. Han fekk også tilsendt oppskrifter av folketonar. (kjelder)

**Bjørnerem, Anders:** (1847–1939), f. på Kjersem. Han var av klokkarslekt frå Tresfjord og hadde hatt Ivar Brovold som lærar. Giften og busette seg på Bjørnerem på Midøya. Han er bestefar til Magny de la Nuez. (39)

**Bjørnerem, Anna:** (1895–1979), f. Husøy. Ho har skrive fleire lokalhistoriske artiklar frå Ona og Husøya. Dottera Magny har ei handskriven visebok etter henne. (45)

**Blø, Olianna:** (1896–1934), frå garden Blø på Otrøya, g. m. Lars Klauset, og budde på Klauset. Skreiv ein god del i ungdomslagsavis. «Sildeviså» eller «Vinteren er kommen» skreiv ho i 1920-åra. (65)

**Brude, Anna Stenersd.:** (1863–1938), f. Ødegård, Lesjaskog. Først gift med Iver Olsen Brudestuen, andre gong med Lars Larsen Brude, Verma. Anna (Anne) var musikalsk og akkompagnerte seg sjølv på ein gammal gitar. (19)

**Bruseth, Kristen:** Stortingskandidat, truleg frå Todalen i Surnadal kommune. (63)

**Bugge:** Mest truleg er dette Fredrik Marius Bugge, f. på Tingvoll prestegard i 1842, cand. theol. i 1864, same året timelærar ved Molde skole til han døydde i 1869. (9)

**Bø, Ola A.:** (1881–1956), f. i Måndalen, lærar i Tune i Østfold. Han bygde eige museum på heimgarden Øverbø i Måndalen. (3)

**Baardsen, Gjest:** (1791–1849), norsk stortjuv, f. i Sogndalsfjøra i Sogn. Etter fleire fengselsdommar blei han i 1845 teken i nåde, og reiste deretter rundt og selde eigen prosa og eigne vers. (25)

**Carl, prins:** (1826–1872), norsk og svensk konge frå 1859; i Noreg Karl IV og i Sverige som Karl XV. Han besøkte Vestnes med Furlandsmyra i 1856. (64)

**Dahl, Nils Nilsson:** (1806–1854), f. i Tresfjord. Prest i Eid i Nordfjord. Han var stortingsrepresentant for Venstre, og president i Odelstinget. (48)

**Dahl, Walter Scott:** (1839–1906), son til sokneprest Nils N. Dahl (s.d.). Han var mest kjend fordi han var aktor i riksretts-saka mot regjeringa Selmer i 1883–1884 («Veto-saka»). (66)

**Daugstad, Ingeborg Pedersd.:** (1872–1965), f. på Daugstad, budde på Setre i Tresfjord. (9)

**Daugstad, Sigrid Johansd.:** f. 1832 på Daugstad. Det var han Lasse-Elling frå Daugstad som spela «Daugstad-Sigrid-låten» slik at han Lars Brovoll skreiv han ned. (89)

**Daae, Ludvig:** (1829–1893), f. i Skodje på Sunnmøre. Gjekk på skule i Molde. Jurist, stortingsmann og forsvarsminister i Sverdrup-regjeringa i 1884. (63)

**Elling, Catharinus:** (1858–1942), komponist, pedagog og musikkritikar. Frå 1899 samla han med statsstøtte folkemusikk i mange bygder. Han var i Romsdal i alle fall i 1903. For han galdt det å «stille melodierne på benene», og derfor kan det tenkjast at han har korrigert litt etter eigen smak. Notemanuskripta er delvis utjevne, delvis samla i Norsk musikk-samling, Nasjonalbiblioteket i Oslo. (35)

**Falk:** ukjend, truleg borgar i Molde. (63)

**Fenstad, Jens A.:** (1777–1825), Falskmyntar frå Stadsbygda i Sør-Trøndelag. Dømd til døden fire gonger og avretta i Bergen 9. november 1825. (20)

**Finset, Gjartrud:** (1866–1952), gardbrukarkone i Eikesdalen. (9)

**Fiske, furer:** lurer er nest lågaste underoffisersgrad (før 1930). Fiske er eit typisk Nordmørsmål (Surnadal). (63)

- Fridtjov:** hovudpersonen i den islandske fornaldarsagaen «Fridtjovs saga» frå 1300-talet. Seinare romantisert av E. Teg-nér (s.d.). Agantyr er ein av personane i diktskyklusen. (22)
- Frimann, Claus:** (1746–1829), prest og diktar i Davik i Nordfjord. Han skreiv fleire dikt som levde på folkemunne som songar. Mest kjend er kanskje «Ondt ofte lider den fisker-mand». (23)
- Gjelsteinli, Olianna:** (1866–1927), gift på Rekdal. Mor til Olav Rekdal. (2)
- Gjelsteinli, Petrina:** (1861–1945), dotter til Ola T. Marken, og moster til Olav Rekdal. (14)
- Gregersen:** Niels Jørgen G., (1840–1924) i Kristiania. Vegin-spektør på Sunnmøre. Stortingsrepresentant for Romsdals Amt 1882 og 1889. (66)
- Grøtta, Marit Olsd.:** f. 1836 i Isfjorden. Gardbrukarkone på Grøtta i Isfjorden. Bestemor til Borghild Tonberg. (11)
- Gåsøy, Paul:** kunstnar, f. 1935 på Sekken. Debututstilling i 1959. Fleire utstillingar i inn- og utland. Bokillustratør, fleire stipend, og er innkjøpt av ei rad samlingar og galleri. (ill.)
- Halse, Peder:** ukjend, men truleg nordmørsrepresentant til stortingsvalet. (63)
- Hansen:** Dette må vere Zacharias Hansen (ca. 1767–1837). Han var frå Nerland på Hustad, eigar av sluppen «Haabet», borgar og handelsmann i Molde. (48)
- Haukås, Hans:** (1884–1966), f. i Fræna. Utdanna lærar frå Elverum og praktiserte fleire stader i landet. Flytta heim att til Elnesvågen. (38)
- Heyerdahl, Halvor:** (1825–1900), norsk forfattar fødd i Tinn. Stadsingeniør i Drammen. Han skreiv også romanar. (27)
- Hoksnes, Arild:** f. 1956 på Aukra. Cand. mag. med faga mu-sikk, historie og fransk. Programsekretær i Radio P1 – Mu-sikkavd. 1982–1984. Frå 1984 i P2 Kultur- og musikkavd., Trondheim. Spelle-mannsprisen 1981 for beste folkemusikk-plate med gruppa «Hørkelgaddan». (red.)
- Hola, Ola:** (1861–1949), gardbrukar på Ner-Holen i Nesset. Tok til å skrive ned tradisjonsstoff i 1920-åra, med universi-tetsstipend frå 1928 til 1933. Romsdal Sogelag gav i 1980 ut-noko av oppteikningane hans i bokform: «Gammalt frå Nes-set», del 1. red. av Bjørn Austigard. (innl.)
- Hoven, hr.:** truleg kyrkjesongar John Hoven, f. i Sunndalen i 1816. Stortingsrepresentant for Romsdals Amt. (63)
- Hukkelberg, Mads:** (1868–1957), gardbrukar, smed og soge-mann frå Aukra. Samla folkeminne frå ytre Romsdal. Aukra Sogenemnd har gjeve ut «Folkeminne frå Ytre Romsdal» etter M.H. sine nedskrifter, redigert av Arild Hoksnes. Kongens fortene-stmedalje i 1956. Mads Hukkelberg er æresmedlem i Romsdal Sogelag. (26)
- Hægerholm, Brit:** (1849–1934), f. på Hovde, gift med Bård Hægerholm som åtte Hægerholmen frå 1888. Då ho var 18 år, var ho med i koret som lærar Ole Magnus Huse hadde i Mån-dalen. Dette var det første fleirstemmige koret i bygda, og det var svært populært. Det hende at dei plasserte ei stemme i kvar båt og rodde ut på Vollabukta og song fleirstemt. Folketo-nesamlaren Ole Mørk Sandvik skal ha besøkt Brit Hæger-holm. (1)
- Høyer-Finn, Thorolf:** (1896–1974), f. i Drammen. Elektro-ingeniør 1917, organisteksamen 1921. Organist i Molde frå 1924 til 1967. (91)
- Jochumsson, Matthías:** (1835–1920), islandsk prest og dik-tar. Skreiv den islandske nasjonalsongen. (6)
- Kjersem, Jakob L.:** (1862–1944), frå Tresfjord, spelte fele, klarinett og messingblåseinstrument. (88)
- Kjærvik, fanejunker:** Iver Kjærvik (1837–1912), f. i Straumsnes, gjekk gjennom alle militære grader til fanejunker. I åra 1894–99 var han stortingsmann for Romsdals Amt. (66)
- Krohg, Otto T.:** (1811–1889), f. i Alta. Voks opp på «Nøis-omhed» i Molde, ettersom faren var amtmann. Prest i Vestnes 1847–1886. Flittig forfattar. (64)
- Kyrkjesynte, Anders Hansson:** (1839–1908), kjøpte gard på Skeidsvoll. Bestefar til Agnar og Sverre Skeidsvoll. (53)
- Lasson, C.O.K.:** (1830–1893), regjeringsadvokat. Far til songarinna Bokken Lasson. (64)
- Leirvåg, Serianna** sjå Vestnes. (2)
- Lindeman, Ludvig M.:** (1812–1887), norsk komponist, orga-nist og folketonesamlar, f. i Trondheim. Gav i åra 1853–67 ut «Ældre og nyere norske Fjeldmelodier». (46)
- Magerøy, Arne:** (1879–1953), f. på Ålvundeid på Nordmøre. Lærar på Haukås i Fræna i mange år. Sia gardbrukar på Eide. (40)
- Magerøy, Nils:** (1883–1961), f. på Ålvundeid, lærar m.a. i Volda. Begynte å samle folkeminne alt rundt 1900. Sjå littera-turlista. (40)
- Mamrelund:** Ein lund av eiketre ved Hebron, der Abraham reiste telt og altar (1.Mos. 13,18; 18,1). (1)
- Mari-Sigrid:** (1832–1852), Sigrid Olsd. Daugstad. Mora heit-te Mari. Konfirmert i 1846, og presten skriv: «Meget bega-vet». (90)
- Marken, Ola Trondson:** (1817–1899), son til Trond P. Mar-ken. Plassing i Gjelsteinlia.



- Marken, Petter:** (1859–1928), f. på Torsgarden i Fiksdal. Mykje brukt som kjøkemeister. (47)
- Marken, Trond P.:** (1782–1877). Han åtte Torsgarden i Fiksdal. Var med i krigen med svenskane. Dette veit me sikkert fordi han skreiv ned ei «beretning» om dette. Farfar til Petter Marken. (21)
- Midthaug, Mali:** (1831–1924), f. på Ytterhaug i Osen (Kleive). Ho skulle vere flink til å synge. (75)
- Misfjord, Anders Anderson Ås:** (1813–1898), gardbrukar frå Misfjord på Vestnes. Let etter seg ei visebok. (innl.)
- Moe, Jørgen:** (1813–1882), f. i Hole på Ringerike. Diktar og eventyrsamlar. Samla ein god del viser fleire stader i landet i 1840- og 1850-åra. (32)
- Møller, Mathis:** Ukjend. (48)
- Nelson, Horatjo:** (1758–1805). Storbritanias mest berømte sjøhelt. Han leidde slaget på Københavns red 2. april 1801, mot den dansk-norske flåten. I dette slaget var også fleire romsdalingar med. (59)
- Nerbøstrand, Andreas:** (1913–2000). Gardbrukar og spelemann frå Aukra. Har spela inn om lag 100 slåttar og visetonar på lydband. (51)
- Nerås, Anders A.:** (1888–1966), gardbrukar på Nerås, Vestnes. (69)
- de la Nuez, Magny:** (1912–19??). Dotter til Anna Bjørnerem. Stor visetradisjon i familien frå Bjørnerem og Husøya. Var busett i Canada i 8 år. (23)
- Olafsen, Jørgen:** (1818–1893), f. i Lesja. Kyrkjesongar og lærar i Bud og Veøy. Han var også kordirigent. Stortingsrepresentant i mange år. (63)
- Orning:** ukjend, men truleg ein borgar i Molde på begynnelsen av 1800-talet. (48)
- Pedersen, Truls:** ukjend forfattar av «Valgmandssang». Truleg eit dekkenamn (pseudonym). (63)
- «Prillar-Guri»:** skal etter segna ha stått på fjelltoppen ved Kringen i Gudbrandsdalen og blåse i lurda skottetoget kom i 1612. (53)
- Raknem, Eli:** (1799–1870), dotter til gardbrukar og bygdadiktar Knut Larsen Raknem (1763–1830). Ho var gift med Anders Olsen Bø (1801–1875). Eli var oldemor til oppskrivaren Ola Bø (s.d.), og ikkje bestemor, slik det står i ein note i «Bygde-Noreg» (Nr. 1/1946). (3)
- Rakvåg, Kolbein:** (1901–19??), f. på Otrøya. Lærar i Valdres, Surnadal og Levanger. Allsidig musikkinteresse og praksis. Han har teke opp på lydband ei mengd slåttar frå Otrøya. (5)
- Rekdal, Ingeleiv A.:** (1823–1909), mormor til Olav Rekdal, frå Plassa på Rekdal. Ho var gift med Ola T. Marken Gjelsteinli. (14)
- Rekdal, Marit:** f. 1952 i Sunndal, dotter til Olav Rekdal. Har arbeidd med folkemusikk og dans i Noregs Ungdomslag sin regi. Av utdanning kan nemnast lærarskule og historie grunnfag. Frå 1980 tilsett som bygdebokforfattar i Vestnes kommune. (red.)
- Rekdal, Olav:** (1899–1981), f. på Plassa på Rekdal. Han studerte realfag ved Universitetet i Oslo, og tok sia over farsgarden. Med universitetsstipend samla han folkeminne rundt om i Romsdal i åra 1921–26 og 1932–33. I 1933 kom boka «Eventyr og Segner» ut på Norsk Folkeminnelag. Olav Rekdal har skrivne to bind med gards- og slektshistorie for Vestnes kommune.
- Run-Gurri:** «Ron-kall» eller «Ron-kjerring» var gammalt namn på ein person som kunne trolle – altså ein heksedokter. «Guri» kunne ha vore ei slik ei. (53)
- Rypdal, Petter L.:** (1909–19??), vegvaktar og musikar frå Tresfjord. Av musikarslekt, og landskjend som felespelemann. (88)
- Røe, Mads Andreas L.:** (1827–1858), f. på Aukra. Lærar i Aure og på Sandøya. Samla og gav ut «Aandelig Visebog eller Christelige Sange» i 1847. Romsdal Sogelag gav i 1925 ut «Lys i mørkret – Bondebiografien», som handlar om slekta hans frå Rød på Aukra. Fleire bøker og manuskript han hadde blei visstnok brent då han fikk lungetøring og døydde. (35)
- Røe, Ole:** ukjent, borgar i Molde først på 1800-talet. (48)
- Røkke, Olav:** (1881–1956). Utdanna ved Levanger lærarskole i 1902. Han var lærar fleire stader i landet, mellom anna ved Romsdals Amtsskole. Han var gift med Andrea Husøy, Ona (f. 1888). (6)
- Sandvik, Ole Mørk:** (1875–1976), norsk musikkgranskar, f. i Nes, Hedmark. Gav ut mange skrifter om folkemusikk og kyrkjemusikk. I folkemusikksamanheng peikar arbeida med «Gudbrandsdals-musikken» og «Østerdalsmusikken» seg ut. Han har også samla og skrivne ned musikk frå Romsdal. (innl.)
- Sandøy, Johan A.:** (1844–????), busett på Sandøya. (2)
- Skeidsvoll, Agnar:** (1900–1963), bladmann og forfattar, f. i Bergen. Redaktør av «Bygdebok for Tresfjord» (1959) og initiativtakar til Tresfjord Museum. Bror til Sverre Skeidsvoll. (10)
- Skeidsvoll, Birgitta:** (1831–1921), gardkjerring på Skeidsvoll i Tresfjord. Bestemor til Sverre og Agnar Skeidsvoll. (12)



**Skeidsvoll, Johanna:** (1878–1963), f. Nerem. Ho song mange viser som Sverre Skeidsvoll skreiv ned i 1947. Mor til Sverre og Agnar Skeidsvoll. (4)

**Skeidsvoll, Sverre:** (1902–19??). Adjunkt, busett i Bergen. Skreiv ned mange viser etter mora. Oldefar hans på Skeidsvoll, Torstein, var den første som song «Moldevisen» for moldeingane, frå ein robåt utpå fjorden. (4)

**Sommerro, Henning:** f. 1952 i Surnadal. Høgare organistek-samen i 1974. Gjennombrøt med gruppa «Vårsøg». Arbeider no som musikal, arrangør og komponist. Møre og Romsdal fylkeskulturpris og to Spellemannsprisar («Vårsøg» og Juryens Heiderspris) og Prøyssen-prisen. (red.)

**Storm, Edvard:** (1749–1794), norsk-dansk diktar og skulemann, f. i Vågå. Han er kjend for sine «Døleviser» på dialekt og særleg «Sinclairs Vise». (56)

**Sylte, Rikka:** (1855–1946), var frå Setre i Tresfjord og blei gift Kyrkjesylyte. (91)

**Sæbjørnson, Bjørn:** (1901–1982), f. på Harøya, lærar, folke-musikksamler og komponist. Gav m.a. ut musikktidsskriftet «Bygde-Noreg i dikt og tonar» 1946–53, og «Tonebladet for norskdom, kristendom, Gud og Fedrelandet» (1979). (kjelder)

**Sæbø, Lars Iversson:** f. mellom 1718 og 1725, d. 1769. Han var frå Måndalen. Han gjekk underoffisersskulen i København. Var flink til å lage vers, og det blir sagt at han kunne skrive «Fadervår» på eit papir som var like stort som ein tørring. Sjå meir i innleiingskapittelet. (53)

**Sæter, Jonas:** (1885–1975), gardbrukar i Eikesdalen. Song inn for Liv Greni på «Wire-recorder» i 1949. (108)

**Sølvik, Ingemann Kristoffer:** (1905–1934), frå Aukra. Skreiv fleire dikt i ungdomslagsavisa på Gossa. (52)

**Tomren, Nils Rasmussen:** (1867–1957), gardbrukar i Tomrefjord. Han skreiv ned gamle og nyare viser alt i ungdommen. Var mykje nytta som kjøkemeister. (13)

**Tegnér, Esaias:** (1772–1846), svensk diktar. Hovudverket «Frithiofs Saga» blei avslutta i 1825, og var det me kallar romantisk helte-dikting. (22)

**Tonberg, Borghild:** (1900–1953). Lærarskuleeksamen 1925. Lærar på Åndalsnes frå 1927. Organist og dirigent. Samarbeidde med Høyser-Finn. Busette seg sørafor. Båe foreldra var av songarfamilie, og faren, Laurits Larsen Tonberg, var ein pioner når det galdt korsong. (1)

**Utigard, Inga:** (1885–1967), f. på Bersås i Nesset. Gift med Tobias T. Utigard og budde sidan på Reitan, Eikesdalen, som gardbrukarkone. Song inn for Liv Greni på «Wire-recorder» i 1949. (102)

**Utigard, Olga T.:** (1884–1965), Budde storparten av sitt liv i Eikesdalen saman med nokre av søskena sine. Song inn for Liv Greni på «Wire-recorder» i 1949. (96)

**Venus:** Den romerske kjærleiksgudinna. (48)

**Vingaard:** Ulrich Wiingaard, medeigar av firmaet Abelseth og Wiingaard i Molde, som ma. dreiv med fiskeeksport. (48)

**Vestnes, Serianne R.:** (1839–1915) f. på Vestnesgarden og gift til Leirvågen i Tomrefjord. (28)

**Østigaard, Henning:** (1867–1954). Gardbrukar frå Eikesdalen. Song inn for Liv Greni på «Wire-recorder» i 1949. (109)

**Øverås, Anders S.:** (1884–1969), gardbrukar og kaptein. (28)

**Øverås, Anne S.:** (1882– ), søster til Anders S. Øverås. (28)

**Øverås, Ingeleiv K.:** (1852–1916), f. Stokkeland, mor til Anders og Anne Øverås. (28)

**Aarflot, Maurtitz R.:** (1821–1904), frå i Volda. Stortingsmann for Romsdals Amt 1857–1886. (63)

**Aase, Colbein S.:** (1820–1893), f. på Åse i Borgund. Blei ikkje valt inn på Stortinget. (63)

# Litteraturliste

Denne lista inneheld dei bøkene og artiklane, både generelle og spesielle, som er nytta i arbeidet med boka.

- Andresen, H. (1979): **Sang- og viseregister**. Oslo
- Austigard, B. (1983): **Albumblad frå Eikesdalen**. Molde
- Bondevik, K. (1927): **Margit Hjukse**. Maal og Minne s. 131, Oslo
- Bondevik, K. (1953): **Folkevisa om Agnete og Havmannen**. Norveg s. 17, Oslo
- Brewster, P.G. (1953): **En gresk prosa-analogi til folkevisen om dei tvo systrar**. Maal og Minne s. 49, Oslo
- Brun, Frimann, Zetlitz (1853): **Norske Almuesangeres Kløverblad**. Eegsæt.
- Brøgger, Steinnes (1982): **Gammel mål og vekt i Norge**. Oslo
- Buen, Garnås, Myhren (1978): **Ei vise vil eg kveda**. Oslo
- Dahl, W. (1980): **En skilling for en vise**. Norges Kulturhistorie b. 4. Oslo
- Dahl, W. (1981): **Norges litteratur 1814–1884**. Oslo (Dei andre bøkene i denne serien er også nyttige.)
- Elling, C. (1909): **Vore Folkemelodier**. Kristiania
- Elling, C. (1914): **Vore Kjæmpeviser**. Kristiania
- Elling, C. (1922): **Norsk Folkemusikk**. Kristiania
- Elling, C.: **Norske Folketoner**. Hefte 2. Kristiania
- Eriksen, T. (red.) (1980): **To skilling for en sang**. Folkelige viser i Nord-Norge. Tromsø
- Gjendem, A. (1979): **Musikanter i Romsdal**. Molde
- Gjærder, P.M. (utg.) (1908): **Nokre gamle visestubbar og rim ifrå Nordmøre og Romsdalen**. Volden
- Heyerdahl, H. (1848): **Historiske Sange fra Norges Fortid**. Kristiania
- Hola, Ola (1980): **Gammalt frå Nesset, bind 1**, Molde
- Hukkelberg, M. (1978): **Folkeminne frå ytre Romsdal**. Molde
- Landstad, M.B. (faksimile 1968): **Norske folkeviser**. Oslo
- Lassen, H. og Pauss, B. (1884): **Læsebog i modersmaalet**. Kristiania
- Leirvoll, B. (1982): **Viser, songar og dikt frå Eresfjord og Eikesdal**. Sunndalsøra
- Liestøl, K. (1909): **Dei tvo systar**. Maal og Minne s. 37. Kristiania
- Lindeman, L.M. (1963 faksimile): **Ældre og nyere norske Fjeldmelodier**. Oslo
- Magerøy, N. og A. (1943): **Gamle visor og kvedor**. Oslo
- Magerøy, N. (1961): **«Riddarsalen». Den gamle gildeskålen i Bud**. Volda
- Moe, J. (1840): **Samling af Sange, Folkeviser og Stev**. Kristiania
- Molde, H-S. (1981): **Skillingsviser 1558–1951 i Det Kgl. Norske Videnskabers Selskabs bibliotek**. Trondheim
- Norsk folkediktning (1977): **Folkeviser**. Oslo. Det Norske Samlaget
- Prøysen, A. (1972): **De gamle visene**. Oslo
- Prøysen, A. (1973): **De gamle visene**. Oslo
- Prøysen, A. (1975): **Skillingsviser**. Oslo
- Rein, K. (1984): **Stadsbygd**. Trondheim
- Rekdal, O. (1933): **Eventyr og segner. Folkeminne frå Romsdal**, Oslo
- Romsdals Amt/Møre og Romsdal Fylke (1933), Ålesund
- Røe, M.A.I. (1862): **Aandelig Visebog eller Christelige Sange samlede og udgivne af M.A.I. Røe**. (1. utgåve 1847). Christiansund
- Røe, M.A.I. (1925): **Lys i Mørket eller Bondebiografien**. Molde
- Sande, O. (1910): **Norske Tonar fyr heim og skule**. Volden
- Sanden, J. (1981): **Ro fram, la gå not!** Molde
- Sandvik, OM. (1948): **Folkemusikk i Gudbrandsdalen**. Oslo
- Schnitler, H.P. (1974): **Beskrivelse over Romsdals Fogderie 1768 og 1789**. Molde
- Skeidsvoll, A. (1922): **Romsdalsvise frå 1749**. Romsdal Sogelags årsskrift. Molde
- Skeidsvoll, A. (1959): **Bygdebok for Tresfjord**. Bergen
- Storm, E. (1781): **Døleviser**
- Støylen, B. (1955): **Claus Frimann 1746–1829**. Bergen
- Sæbø, A. (1960): **Gamle juleskikkar i indre Romsdal**. Særtrykk frå Åndalsnes Avis. Åndalsnes
- Tegnér, E. (1825): **Frithiofs Saga**. Stockholm
- Tonberg, B. (udatert): **Toner fra Romsdal**. København
- Øverås, A. (1941): **Romsdalssoega. II**. Molde
- Welhaven, J.S. (1851): **Udvalg af Claus Frimanns Sange**. Kristiania.

# Førstelinjeregister

Her er teke med første linja i kvar tekst, unnateke dei visene som har første linja eller første ordet til tittel.

Førstelinje	Visenummer
Agnetta hun sat ved den hollandske bro .....	2
A siger a,B siger b .....	3
Blandt bedste Ting som Himlen gav.....	23
Blandt syv av verdens underverker.....	48
Bruragrauten e god, det må i no seie .....	40
Den røskat titter afgjerdet ud.....	54
Det er den største dårskap som i verda vera må.....	10
Det kom en rytter på vår gård, sagde bonden .....	8
Det kom to friarar på ein gard.....	28
Det var ein gong ei kjærring .....	72
Det var en aften silde,jeg kom til Stockholms stad.....	45
En bonde på landet kan have det så godt .....	57
En båt så sent om kvelden gled ut fra Molde havn .....	15
En lørdagsaften jeg gikk meg en tur .....	19
En vise vil jeg syng om Lise Noragrend .....	43
Fanejunker Kjærvik har ei fått, san.....	66
Fanteguten sto utpå kloppen og gret.....	42
Herr Zinklar drog over salten Hav .....	56
Ho Siri låg på lemma og log .....	74
Hør til og giv Agt.....	53
I V estnæs leved dem i landlig Ro, san .....	64
I året sytten hundre og åtteti og tre .....	55
Jeg syndefulde vil nedfalde .....	20
Kattå låg uti gruen sjuk .....	37
Kelle mina melljå .....	94
Kjæringja ho va ballfeitelaus .....	5
Kjæringja mi ho heit' ikkje fru .....	75
Kjæringja mi skal no heite fru .....	75
Kommer hit min venner.....	35
Kråkå ho sat på ljørå og gol.....	41
Man siger at brennvinn er verdens fornemste ruin .....	69
Nu vil vi om tobakken syng en sang .....	62
Nu är att säga, huru .....	22
Og dølen gjekk på gata.....	70
Og grisen hadde tryne .....	24
Og jenten våre dei er no so rare .....	78
Og kjerringja ho blei bitter sinna .....	81
Og Wahlstrøm steg i båten .....	67
Sjå blinkfyra .....	52
Snart skal vi nu have valg igjen, san .....	60

Førstelinje	Visenummer
Solen bakom Vesterfjellet daler .....	9
Tidlig man mærker, bjørnen er bamse. ....	27
To herrer derom skrive fra Brittens kongerig .....	59
Vi er valgmænd – tænk, hvor stolt og prægtigt.....	63
Å, Fader gjer meg til eit ljøs .....	6
Å, inkje vil I no sture .....	71

## Etterord

Første utgave av «Syng som folk» kom i 1984, og gjennom ganske lang tid har den vært utsolgt. Alt for en del år siden kom derfor spørsmålet opp om ny utgave. Dette tok jeg på meg, men tida strekker ikke alltid til, «det er denne skulin som stendig heftar meg burt», som en vis skolemann sa.

En tanke var å presentere notene i dataskrift og med besifring. Vi var i kontakt med de som stod for 1. utgave, og de var positive. Henning Sommero var, med rette, noe skeptisk til besifring, så det har jeg lagt bort i det videre arbeid med boka.

Jeg vil takke de opprinnelige utgivere av 1. utgave for velvilje, likedan kunstneren Paul Gåsøy som stilte sine illustrasjoner til rådighet for 2. utgave. Da ryktene begynte å svirre om 2. utgave fikk Romsdal sogelag tilsendt en fullstendig tekstgjennomgang av 1. utgave fra førsteamanuensis Terje Aarset i Volda, dette var svært verdifullt. Avgangsklassen år 2000 på musikklinja ved Molde videregående skole skrev inn melodiene på data, men ettersom tida gikk kunne bare en del av dette brukes videre, men det sparte meg likevel for mye arbeid. Takk også til dere!

Til slutt vil jeg takke Bjørn Austigard for god hjelp som pådriver, diskusjonspartner og korrekturleser, uten han ingen bok! Takk også til Mette Heimdal Eik ved EKH trykk.

*Molde, september 2003*  
*Rolf Strand*